



Megger

WWW.MEGGER.COM

TraceXpert

TDR logging and reporting database user guide

Mode d'emploi de la base de données des rapports et des enregistrements TDR
Benutzerhandbuch für die TDR-Protokollierung und die Berichtsdatenbank
Guida dell'utente: accesso TDR e database di reporting
Guía del usuario para conectarse a TDR y base de datos de informes
Gebruikershandleiding voor de TDR-logboeken en rapportagedatabase
Användarhandbok för TDR-inloggning och -rapportering av databas

Introduction - Introduction - Einführung - Introduzione - Introducción - Inleiding - Introduktion	4
System Requirements - Configuration require - Systemanforderungen - Requisiti di sistema - Requisitos del sistema Systeemvereisten - Systemkrav	8
Installation - Installation - Installation - Installazione - Instalación - Installatie - Installation	9
Features - Caractéristiques - Features - Caratteristiche - Características - Functies - Funktioner	12
Options - Options - Optionen - Opzioni - Opciones - Opties - Alternativ	13
Change the unit of measure - Modifier l'unité de mesure - Ändern Sie die Maßeinheit - Modifica l'unità di misura Cambiar la unidad de medida - Wijzig de maateenheid - Ändra måttenheten	13
Select Report print settings - Signaler les paramètres d'impression - Melden Druckeinstellungen Riporta le impostazioni di stampa - Informe ajustes de impresión - Meld afdrukeinstellingen Rapporterer utskriftsinnstillinger	14
Change current language - Modifier la langue actuelle - Ändern der aktuell gewählten Sprache Modificare la lingua attuale - Cambiar idioma actual - Huidige taal wijzigen - Ändra aktuellt språk	19
Create a new database - Créer une nouvelle base de données - Erstellen einer neuen Datenbank Creare un nuovo database - Crear una base de datos nueva - Een nieuwe database maken - Skapa en ny databas	20
Create a new project - Créer un nouveau projet - Erstellen eines neuen Projekts - Creare un nuovo progetto Crear un proyecto nuevo - Een nieuw project maken - Skapa ett nytt projekt	21
Download - Télécharger - Download - Scarica - Descargar - Download - Ladda ned	22
Upload - Télécharger en amont - Upload - Carica - Cargar - Upload - Överföra	28
Analysis - Analyse - Analyse - Analisi - Análisis - Analyse - Analys	33
Trace analysis - Analyse des traces - Fehlersuchspur-Analyse - Analisi traccia - Análisis de trazas Trace-analyse - Spåranalys	33
Adjust cursor position - Ajuster la position du curseur - Einstellen der Cursorposition Regular la posición del cursor - Ajustar la posición del cursor - Cursorpositie afstellen - Justera markörens position	35
Y axis zoom - Zoom sur l'axe Y - Vergrößerung der Y-Achse - Zoom asse Y - Zoom eje Y - Y-as zoomen Y-axelzoomning	36
Velocity factor adjustment - Réglage du facteur de vitesse - Einstellen des Geschwindigkeitsfaktors Regolazione del coefficiente di velocità - Ajuste del factor de velocidad - Afstelling snelheidsfactor Justering av hastighetsfaktor	37
Zero offset - Décalage du zero - Null-Versatz - Offset zero - Compensación del cero - Nul-offset - Noll offset	38
Dual mode - Mode double - Dualmodus - Modalità doppia - Modo dual - Dual-modus - Dubbelläge	40
Trace Management - Gestion des traces - Fehlersuchspur-Management - Gestione traccia - Gestión de trazas - Tracebeheer Spårhantering	43
Trace functions - Fonctions des traces - Fehlersuchspur-Funktionen - Funzioni Traccia - Funciones de las trazas Trace-functies - Spårfunktioner	43
Edit trace details - Editer les détails des traces - Bearbeiten der Fehlersuchspur-Details - Modifica dettagli traccia Editar detalles de trazas - Trace-details bewerken - Redigera spåruppgifter	44
Delete a trace - Supprimer une trace - Löschen einer Fehlersuchspur - Eliminare una traccia - Borrar una traza Een trace verwijderen - Ta bort ett spår	44
Rename a trace - Renommer une trace - Umbenennen einer Fehlersuchspur - Rinominare una traccia Renombrar una traza - Een trace hernoemen - Byta namn på ett spår	45
Copy a trace - Copier une trace - Kopieren einer Fehlersuchspur - Copiare una traccia - Copiar una traza Een trace kopiëren - Kopiera ett spår	45

Reporting - Rapports - Berichterstellung - Reporting - Informar - Rapportereren - Rapporterera **46**

Create single page report on selected traces - Créer une page unique rapport de trace
Erstellen einzelne Seite trace Bericht - Creare un'unica relazione traccia pagina - Crear informe único rastro página
Maak een pagina verslag op geselecteerde sporen - Skapa ensidesrapport på valda spår **46**

Create multiple page trace reports - Créer plusieurs rapports de traces à plusieurs pages
Erstellen von mehrseitigen Fehlersuchspur-Berichten - Creare report traccia su più pagine
Crear informes de trazas en páginas múltiples - Trace-rapporten met meerdere pagina's maken
Skapa spårapparater på flera sidor **47**

Create a custom selection report - Créer un rapport de sélection personnalisée
Erstellen eines kundenspezifischen Berichts - Creare un report selezione personalizzato
Crear un informe de selección personalizado - Een aangepast selectierapport maken
Skapa en anpassad urvalsrapport **49**

Print report - Imprimer un rapport - Drucken des Berichts - Stampa report - Imprimir informe - Rapport afdrukken
Skriva ut rapport **51**

Save report to file - Enregistrer un rapport dans un fichier - Speichern eines Berichts auf eine Datei
Salva il report su file - Guarde el informe en un archivo - Rapport naar bestand opslaan - Spara rapport till fil **51**

Project Management - Gestion de projet - Projektmanagement - Gestione progetto - Gestión de proyectos - Projectbeheer
Projekthantering **53**

Import/Export project - Importer/Exporter un projet - Importieren/Exportieren eines Projekts
Importa/Esporta progetto - Importar/exportar proyecto - Import/Export project - Importera/exportera projekt **53**

Export project - Exporter un projet - Exportieren eines Projekts - Esporta progetto - Exportar proyecto
Project exportereren - Exportera projekt **53**

Import project - Importer un projet - Importieren eines Projekts - Importa progetto - Importar proyecto
Project importereren - Importera projekt **56**

Merge 2 projects - Fusionner 2 projets - Zusammenführen zweier Projekte - Fondi 2 progetti - Reagrupar 2 proyectos
2 projecten samenvoegen - Sammanfoga två projekt **57**

Delete a project - Supprimer un projet - Löschen eines Projekts - Eliminare un progetto - Eliminar un proyecto
Een project verwijderen - Ta bort ett projekt **60**

Rename project - Renommer un projet - Umbenennen eines Projekts - Rinomina progetto - Renombrar proyecto
Een project hernoemen - Byta namn på projekt **62**

Import/Export - Importer/Exporter - Importieren/Exportieren - Importa/Esporta - Importar/Exportar - Import/Export
Import/Export **64**

Export trace data to CSV - Exporter des données de traces vers le fichier CSV
Exportieren von Fehlersuchspur-Daten auf CSV - Esporta i dati traccia su CSV - Exportar datos de trazas a CSV
Trace-gegevens naar CSV exportereren - Exportera spårdata till CSV **64**

Import trace data from CSV - Importer des données de traces depuis un fichier CSV - Importieren von
Fehlersuchspur-Daten von CSV Importare i dati traccia da CSV - Importar los datos de trazas desde CSV
Trace-gegevens van CSV importereren - Importera spårdata från CSV **67**

Toolbar - Barre d'outils - Toolbar - Barra degli strumenti - Barra de herramientas - Werkbalk - Verktyg **70**

Personalised charts - Tableaux personnalisés - Personalisierte Diagramme - Grafici personalizzati
Gráficos personalizados - Verpersoonlijkte grafieken - Personliga diagram **70**

Copy to clipboard - Copier dans le presse-papier - Kopieren in die Zwischenablage - Copia negli appunti
Copiar a portapapeles - Naar klembord kopiëren - Kopiera till urklipp **71**

Print - Imprimer - Drucken - Stampa - Imprimir - Afdrukken - Skriva ut **71**

Pallet selection - Sélection de la palette - Palettenwahl - Selezione Pallet - Selección del palé - Selectie kleurenpalet
Pallval **72**

Data editor - Éditeur de données - Daten-Editor - Editor dati - Editor de datos - Gegevens-editor - Dataredigerare **72**

Legend box - Fenêtre de legend - Legendenfeld - Box legenda - Cuadro de leyenda - Legendavak - Förklaringsruta **73**

Zoom - Zoom - Zoom - Zoom - Zoom - Zoomen - Zooma **73**



Introduction

TraceXpert is a fully featured PC software application for the Windows operating system, which is used to download results from compatible instruments, store and manipulate these results, manage customer details, print out reports and upload data back to the TDR.

The software has a large number of features which allow enhanced flexibility for the manipulation of test result data. The programme core allows the setting up of any number of databases, each with its own set of projects. This enables each customer's details to be stored and test results specific to that customer or department to be kept separate from other customer data.

The ability to choose trace results from any project within the database allows the user to analyse results from any number of tests. This is most useful for historical analysis, as a trace result stored from history can be compared to newer traces for the same cable. These traces can then be analysed further to detect small differences that could be an indication of a developing fault.

Importing traces from other TDRs is also possible as TraceXpert uses standard CSV files for both import and export. Exported data can be merged into the customer's own custom reports for instance. The only restriction here is that of field layout. There is no field mapping function, so any imported CSV file has to meet the field layout compatible with TraceXpert.

Reporting is extremely easy with TraceXpert, with the ability to print anything from a single trace report or element, through selecting traces from different projects, all the way up to a full report for all traces in a project or database.



Introduction

TraceXpert est une application de PC haut de gamme pour le système d'exploitation Windows, qui sert à télécharger les résultats des appareils compatibles, stocker et manipuler ces résultats, gérer les coordonnées du client, imprimer des rapports et télécharger des données vers le TDR.

Ce logiciel dispose d'un grand nombre de fonctionnalités permettant une manipulation plus souple des données de résultats de tests.

La base du programme permet de mettre en place un certain nombre de bases de données, chacune avec son propre ensemble de projets. Cela permet de stocker les informations de chaque client et de conserver les résultats des tests spécifiques à ce client ou à un département séparément des autres informations de clients.

La possibilité de choisir les résultats des traces des projets dans la base de données, l'utilisateur peut analyser les résultats à partir d'un certain nombre de tests. Ceci est très utile pour l'analyse historique, car la trace enregistrée à partir de l'historique peut être comparée à de nouvelles traces pour le même câble. Ces traces peuvent ensuite être analysées plus en détails afin de détecter de petites différences qui pourraient indiquer une erreur de développement.

L'importation de traces provenant d'autres TDR est également possible car TraceXpert utilise des fichiers CSV standard pour l'importation et l'exportation. Les données exportées peuvent être fusionnées avec les rapports personnalisés du client par exemple. La seule restriction ici est la disposition des champs. Il n'y a aucune fonction de mappage des champs, ainsi les fichiers CSV importés doivent correspondre à la disposition des champs compatible avec TraceXpert.

La création de rapports est extrêmement simple avec TraceXpert, grâce à la possibilité d'imprimer à partir d'un rapport de traces ou d'un élément, en sélectionnant les traces de différents projets, ou même un rapport complet de toutes les traces d'un projet ou d'une base de données.



Einführung

TraceXpert ist eine komplette PC-Softwareanwendung für das Windows-Betriebssystem und wird verwendet, um die Ergebnisse von kompatiblen Instrumenten zu downloaden, zu speichern und zu manipulieren und um Kundeninformationen zu verwalten, Berichte auszudrucken und die Daten erneut zum TDR hochzuladen. Die Software enthält eine große Anzahl von Features, die dem Benutzer erhöhte Flexibilität für die Manipulation der Testergebnisdaten bieten.

Das Programmkern ermöglicht die Einrichtung einer beliebigen Anzahl von Datenbanken, jeweils mit einem eigenen Satz von Projekten. Dadurch können die Informationen der Kunden gespeichert und die Testergebnisse für die jeweiligen Kunden bzw. die Abteilung getrennt von den Daten anderer Kunden aufbewahrt werden.

Durch die Möglichkeit, die Ergebnisse der Fehlersuche von jedem Projekt in der Datenbank auszuwählen, kann der Benutzer die Ergebnisse einer beliebigen Anzahl von Tests analysieren. Dies ist besonders hilfreich für die Verlaufsanalyse, da ein im Verlauf gespeichertes Ergebnis, mit einer Fehlersuche mit neueren Ergebnissen für dasselbe Kabel verglichen werden kann. Diese Fehlersuchspuren können dann weiter analysiert werden, um kleine Unterschiede zu erkennen, die auf einen sich entwickelnden Fehler hinweisen könnten.

Es ist auch möglich, Fehlersuchspuren von anderen TDRs zu importieren, da TraceXpert sowohl für den Import als auch für den Export Standard CSV-Dateien verwendet. Die exportierten Daten können beispielsweise in die eigenen Berichte des Kunden eingefügt werden. Die einzige Beschränkung ist, dass es sich dabei um ein Feldlayout handelt. Es gibt keine Feldzuordnungsfunktion, sodass jede importierte CSV-Datei mit dem Feldlayout von TraceXpert kompatibel sein muss.

Die Berichterstellung mit TraceXpert ist sehr einfach. Es besteht die Möglichkeit alles auszudrucken, von einem einzigen Fehlersuchbericht oder –Element, über die Auswahl von Fehlersuchspuren verschiedener Projekte, bis hin zu einem vollständigen Bericht für alle Fehlersuchspuren in einem Projekt oder einer Datenbank.



Introduzione

TraceXpert è un'applicazione software per PC dotata di ogni funzione, che viene usata per scaricare i risultati da strumenti compatibili, archiviare e manipolare questi risultati, gestire i dettagli cliente, stampare report e ricaricare i dati nel TDR.

Il software dispone di molteplici funzioni che consentono una maggiore flessibilità per la manipolazione dei dati relativi ai risultati dei test.

Il core del programma consente di configurare tutti i database necessari, ciascuno col proprio set di progetti personalizzato. In questo modo sarà possibile salvare i dettagli di ogni cliente e i risultati dei test specifici di quel determinato cliente o dipartimento di modo che vengano conservati separati dai dati di altri clienti.

Grazie alla possibilità di scegliere i risultati traccia da qualsiasi progetto del database, il cliente può analizzare i risultati dei test che desidera. Si tratta di una funzione particolarmente utile per le analisi storiche, dato che i risultati analisi archiviati e recuperati dalla cronologia possono essere confrontati con nuove analisi per lo stesso cavo. Queste tracce possono poi essere ulteriormente analizzate al fine di rilevare piccole differenze che potrebbero essere indicatrici del fatto che c'è un guasto in fase di sviluppo.

Sarà inoltre possibile importare tracce da altri TDR, dato che TraceXpert si serve di file CSV standard sia per le operazioni di importazione che per quelle di esportazione. I dati esportati potranno poi ad esempio essere fusi in quelli personalizzati del cliente. L'unica limitazione è quella del layout del campo. Non c'è una funzione di mappatura del campo, e quindi qualsiasi file CSV importato deve essere compatibile, a livello di layout del campo, con TraceXpert.

L'operazione di reporting è estremamente facile con TraceXpert, dato che è possibile stampare qualsiasi documento, da un singolo report o elemento traccia, fino alla selezione di tracce da vari progetti, fino a giungere a un report completo di tutte le tracce contenute all'interno di un progetto o di un database.



Introducción

TraceXpert es un software completo para PCs con sistema operativo Windows que se usa para descargar resultados de instrumentos compatibles, almacenarlos y manipularlos, gestionar detalles de clientes, imprimir informes y volver a cargar datos al TDR.

Este software dispone de un gran número de características que permiten una flexibilidad mejorada para la manipulación de los resultados de los tests.

El núcleo del programa permite la configuración de infinidad de bases de datos, cada una con su propio conjunto de proyectos. Esto permite que los detalles de cada cliente sean almacenados y que los resultados de los tests específicos de ese cliente o departamento se puedan mantener separados de los datos de otros clientes.

La habilidad para escoger resultados de seguimiento de cualquier proyecto dentro de la base de datos permite al usuario analizar los resultados sin importar el número de tests. Esto es especialmente útil para los análisis históricos, ya que los resultados de seguimiento almacenados desde el historial pueden compararse con nuevas trazas para el mismo cable. Estas trazas pueden analizarse en mayor profundidad para detectar pequeñas diferencias que puedan indicar un fallo en el desarrollo.

También se pueden importar trazas de otros TDR, gracias a que TraceXpert usa archivos CSV estándar tanto para la importación como para la exportación. Los datos exportados pueden reagruparse, por ejemplo, en los informes personalizados del cliente. La única restricción que existe es la que impone el diseño del campo. Al no existir una función de mapeo del campo todos los archivos CSV importados deben tener el diseño de campo compatible con TraceXpert.

Con TraceXpert realizar informes es extremadamente fácil, ya que posee la capacidad de imprimir cualquier archivo desde un único informe de seguimiento o desde cualquier elemento, mediante la selección de trazas desde diferentes proyectos hasta conseguir un informe completo de todas las trazas en un proyecto o base de datos.



Inleiding

TraceXpert is een complete PC-applicatie voor het Windows-besturingssysteem. Het wordt gebruikt om resultaten van compatibele instrumenten te downloaden, deze resultaten op te slaan en te manipuleren, details van klanten te beheren, rapporten af te drukken en gegevens terug naar de TDR te uploaden.

De software heeft een groot aantal functies waarmee de testresultaten veel flexibeler verwerkt kunnen worden. Binnen het basisprogramma kan een onbeperkt aantal databases worden ingesteld die elk een aantal projecten kan bevatten. Hierdoor kunnen alle details van een klant worden opgeslagen en kunnen testresultaten die specifiek zijn voor die klant of afdeling afzonderlijk van andere klantgegevens worden bewaard.

Door de mogelijkheid om trace-resultaten van elk project binnen de database te kiezen, kan de gebruiker de resultaten van elk gewenst aantal tests analyseren. Dit is vooral nuttig voor historische analyse, omdat een trace-resultaat van een oude test met nieuwere traces voor dezelfde kabel kan worden vergeleken. Deze traces kunnen daarna verder worden geanalyseerd om kleine verschillen te detecteren die een indicatie kunnen zijn van een beginnend defect.

Het is ook mogelijk om traces van andere TDR's te importeren omdat TraceXpert standaard CSV-bestanden voor zowel import als export gebruikt. Geëxporteerde gegevens kunnen bijvoorbeeld in de eigen aangepaste rapporten van de klant worden samengevoegd. De veldindeling vormt hier de enige beperking. Er is geen functie voor het toewijzen van velden, dus moet elk geïmporteerd CSV-bestand aan de veldindeling voldoen die compatibel is met TraceXpert.

Dankzij de mogelijkheid om iets van een enkelvoudig trace-rapport of -element af te drukken door traces van verschillende projecten te selecteren, helemaal tot een volledig rapport voor alle traces in een project of database, is rapportage uitermate gemakkelijk met TraceXpert.



Introduktion

TraceXpert är ett fullt utrustat PC-program för Windows-operativsystem, vilket används för att ladda ned resultat från kompatibla instrument, lagra och ändra dessa resultat, hantera kunduppgifter, skriva ut rapport och överföra data tillbaka till TDR.

Programmet har ett stort antal funktioner som ger ökad flexibilitet vid ändring av testresultaten. Kärnprogrammet tillåter inställningen av obegränsat antal databaser, alla med sin egen uppsättning av projekt. Detta gör att varje kunds uppgifter lagras och testresultaten som är specifika för den kund eller avdelning kan förvaras separat från andra kunddata.

Möjlighet att välja spårningsresultat från alla projekt i databasen, gör att användaren kan analysera resultaten från ett antal tester. Detta är mest användbart för historisk analys, eftersom ett spårningsresultat lagrat från historik kan jämföras med nyare spår för samma kabel. Dessa spår kan sedan analyseras vidare för att upptäcka små skillnader som kan vara en indikation på att ett fel har uppstått.

Importera spår från andra TDRs är också möjligt eftersom TraceXpert använder standard CSV-filer för både import och export. Exporterade data kan exempelvis kopplas till kundens egna anpassade rapporter. Den enda begränsningen här är fältlayouten. Det finns inte någon funktion för kartläggning av fält vilket gör att en importerad CSV-fil måste uppfylla fältlayoutens kompatibilitet med TraceXpert.

Rapportering är extremt lätt med TraceXpert, med möjlighet att skriva ut något från en enda spårningsrapport eller ett element, genom att välja spår från olika projekt, ända upp till en fullständig rapport för alla spår i ett projekt eller en databas.

System Requirements

Intel or AMD based PC running at least a 1.5 GHz processor
 Windows operating system (XP, Vista, 7, 8)
 CD or DVD drive
 Minimum 512Mb of RAM
 Basic program requires 55Mb of disk space
 Additional database requires minimum 5Mb of disk space
 The Database will grow when data is downloaded or imported, so keeping a track of disk space is recommended

Configuration requise

PC Intel ou AMD fonctionnant au minimum avec un processeur 1,5 GHz
 Système d'exploitation Windows (XP, Vista, 7, 8)
 Lecteur CD/DVD
 RAM minimale de 512 Mo
 Le programme de base nécessite 55 Mo d'espace disque
 Une base de données supplémentaire nécessite 5 Mo minimum d'espace disque
 La base de données augmentera lors du téléchargement ou de l'importation de données, donc il est conseillé de surveiller l'espace disque

Systemanforderungen

PC mit Intel- oder AMD-Prozessor mit einer Taktfrequenz von mindestens 1,5 GHz
 Windows-Betriebssystem (XP, Vista, 7, 8)
 CD- oder DVD-Laufwerk
 Mindestens 512 MB RAM
 Das Grundprogramm erfordert 55 MB an freiem Festplattenspeicher
 Zusätzliche Datenbanken erfordern mindestens 5 MB an freiem Festplattenspeicher
 Die Datenbank wächst, wenn Daten heruntergeladen oder importiert werden, weshalb der freie Festspeicherplatz überprüft werden sollt

Requisiti di sistema

PC Intel o AMD con un processore da almeno 1.5 GHz
 Sistema operativo Windows (XP, Vista, 7, 8)
 Lettore CD o DVD
 Minimo 512 MB di RAM
 Il programma base richiede 55 MB di spazio su disco
 Il database aggiuntivo richiede un minimo di 5 MB di spazio su disco
 Il Database aumenterà quando vengono scaricati o importati i dati; consigliamo quindi di tenere sotto controllo lo spazio su disco

Requisitos del sistema

PC con Intel o AMD con procesador de al menos 1,5 GHz
 Sistema operativo Windows (XP, Vista, 7, 8)
 Lector de CD o DVD
 512mb de RAM mínimo
 El programa básico necesita 55mb de espacio en disco
 La base de datos adicional necesita un mínimo de 5mb de espacio en disco
 La base de datos aumentará cuando se descarguen o importen datos, por lo que se recomienda guardar una porción del disco a tal efecto

Systemvereisten

Op Intel of AMD gebaseerde PC die met een processer van ten minste 1,5 GHz werkt
 Windows-besturingssysteem (XP, Vista, 7, 8)
 CD- of DVD-station
 Minimaal RAM van 512 MB
 Basisprogramma vereist schijfruimte van 55 MB
 Aanvullende database vereist minimale schijfruimte van 5 MB
 De database zal groeien als gegevens worden gedownload of geïmporteerd. Het wordt dus aangeraden om de schijfruimte in de gaten te houden

Systemkrav

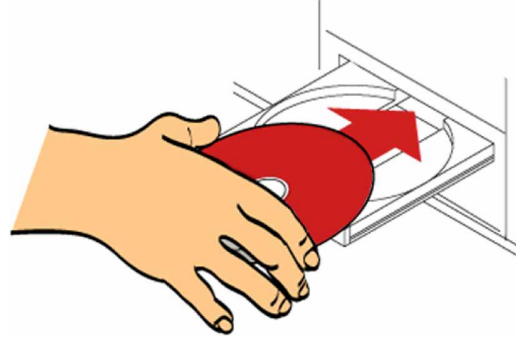
Intel- eller AMD-baserad PC som körs minst en 1,5 GHz-processor
 Windows-operativsystem (XP, Vista, 7, 8)
 CD- eller DVD-enhet
 Minst 512 MB RAM
 Grundprogram kräver 55 MB diskutrymme
 Extra databas kräver minst 5 MB ledigt hårddiskutrymme
 Databasen kommer att växa när data laddas ned eller importerats. Därför rekommenderas du att kontrollera diskutrymmet

TraceXpert incorporates a standard installation routine which walks you through the installation.

TraceXpert intègre une routine d'installation standard qui vous guide à travers la procédure d'installation.
TraceXpert enthält eine standardmäßige Installationsroutine, die Ihnen alle Schritte der Installation anzeigt.
TraceXpert contiene una routine di installazione standard che guida lungo il percorso di installazione.
TraceXpert incorpora un asistente estándar de instalación que le guiará durante el proceso de instalación.
TraceXpert gebruikt een standaard-installatieroutine die u door de installatieroutine helpt.
TraceXpert innehåller en standardinstallationsrutin som vägleder dig genom installationsrutinen.

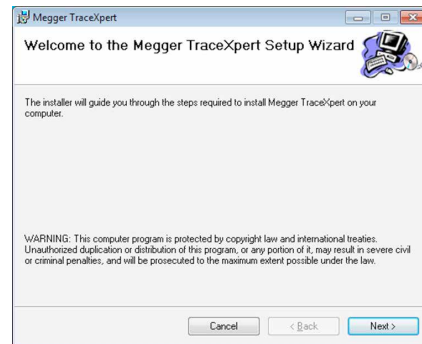
a Insert the TraceXpert installation CD

Insérez le CD d'installation de TraceXpert
Legen Sie die TraceXpert Installations-CD in das Laufwerk ein.
Inserire il CD di installazione TraceXpert
Introduzca el CD de instalación TraceXpert
Plaats de TraceXpert-installatie-CD
Sätt in TraceXperts Installations-CD



b Click on the Next button

Cliquez sur le bouton Suivant
Klicken Sie auf die Schaltfläche ‚Weiter‘.
Fare clic sul pulsante Avanti
Haga click en el botón Siguiente
Klik op de knop Volgende
Klicka på Next (nästa)

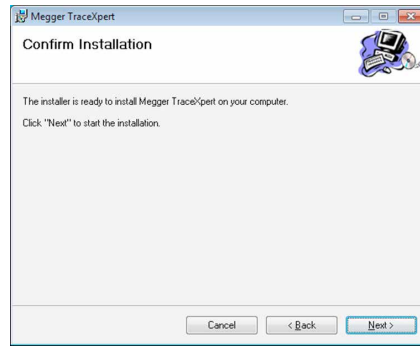


c Accept all the defaults and click Next

Acceptez tous les paramètres par défaut et cliquez sur Suivant
Stimmen Sie allen Vorgaben zu und klicken Sie auf ‚Weiter‘.
Accettare tutte le impostazioni predefinite, quindi fare clic su Avanti
Acepte todas las características por defecto y haga click en Siguiente
Accepteer alle standaardwaarden en klik op Volgende
Godkänn alla standardinställningar och klicka på Next (nästa)

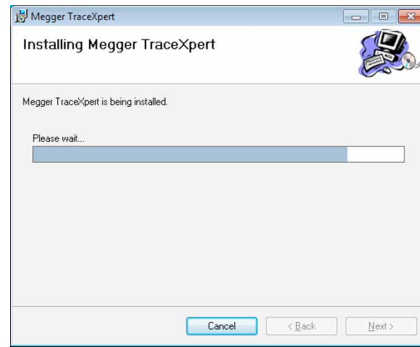
d Click Next to confirm installation

Cliquez sur Suivant pour confirmer l'installation
 Klicken Sie auf ‚Weiter‘, um die Installation zu bestätigen.
 Fare clic su Avanti per confermare l'installazione
 Haga click en Siguiente para confirmar la instalación
 Klik op Volgende om de installatie te bevestigen
 Klicka på Next (nästa) för att bekräfta installationen



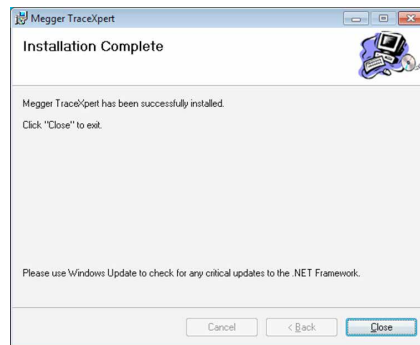
e Installation will continue with a progress bar

L'installation se poursuivra avec une barre de progression
 Die Installation wird mit angezeigtem Fortschrittsbalken fortgesetzt.
 L'installazione continuerà con la barra di avanzamento
 La instalación continuará en la barra de progreso
 De installatie gaat door met een voortgangsbalk
 Installationen kommer att fortsätta med förloppsindikatorn



f Installation completion screen

Écran de fin de l'installation
 Installationsabschluss-Fenster
 Schermata di completamento installazione
 Pantalla de instalación completa
 Scherm voor voltooiing van installatie
 Installationskärm för slutförande



.NET is part of Windows but may need updating for TraceXpert to run on your PC.

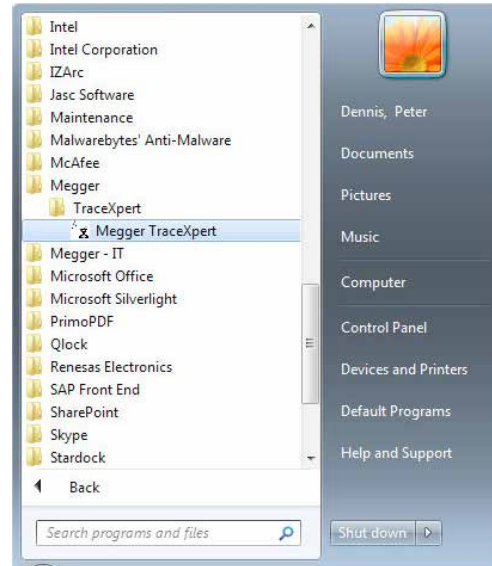
- .NET fait partie de Windows, mais peut avoir besoin d'être mis à jour pour que TraceXpert fonctionne sur votre PC.
- .NET ist ein Teil von Windows, doch kann eine Aktualisierung erforderlich sein, damit TraceXpert auf Ihrem PC läuft.
- .NET fa parte di Windows, ma potrebbe richiedere un aggiornamento per fare in modo che TraceXpert funzioni sul PC.
- .NET forma parte de Windows pero puede que necesite actualizarse para ejecutar TraceXpert en su PC.
- .NET maakt deel uit van Windows maar moet mogelijk worden geüpdate zodat TraceXpert op uw PC kan werken.
- .NET är en del av Windows, men kan behöva uppdateras för TraceXpert för att kunna köras på din PC.

d Click Close to return to your desktop

Cliquez sur Fermer pour revenir à votre bureau
Klicken Sie auf ‚Schließen‘, um auf die Desktop-Anzeige zurückzukehren.
Fare clic su Chiudi per tornare al desktop
Haga click en Cerrar para volver al escritorio
Klik op Sluiten om naar uw bureaublad terug te keren
Klicka på Close (stäng) för att återgå till skrivbordet

e Run application from the Start Menu

Exécutez l'application à partir du menu de démarrage
Verwenden Sie die Anwendung aus dem Startmenü.
Avviare l'applicazione dal menu Start
Ejecute la aplicación desde el menú de inicio
Activeer de toepassing vanuit het startmenu
Kör applikationen från start-menyn



Main screen - Écran principal - Hauptbildschirm - Schermata principale - Pantalla principal - Hoofdscherm - Huvudskärm

Menu
Menu
Menü
Menu
Menú
Menu
Meny

Records
Enregistrements
Aufzeichnungen
Record
Grabaciones
Records
Poster

Footer
Pied de page
Fußzeile
Intestazione
Pie de página
Voettekst
Sidfot

Information
Informations
Information
Informazioni
Información
Informatie
Information

Grouping
Groupement
Gruppierung
Raggruppamento
Agrupamiento
Groepering
Gruppering

Display
Écran
Display
Visualizza
Pantalla
Weergave
Skärm

Data transfer - Transfert de données - Datenübertragung - Trasferimento dati - Transferir datos - Gegevensoverdracht - Dataöverföring

Projects
Projets
Projekte
Progetti
Projectos
Projecten
Projekt

Holding
Attente
Zwischenspeicherung
Blocco
Retención
Vasthouden
Uppehåll

Actions
Actions
Aktionen
Azioni
Acciones
Acties
Åtgärder

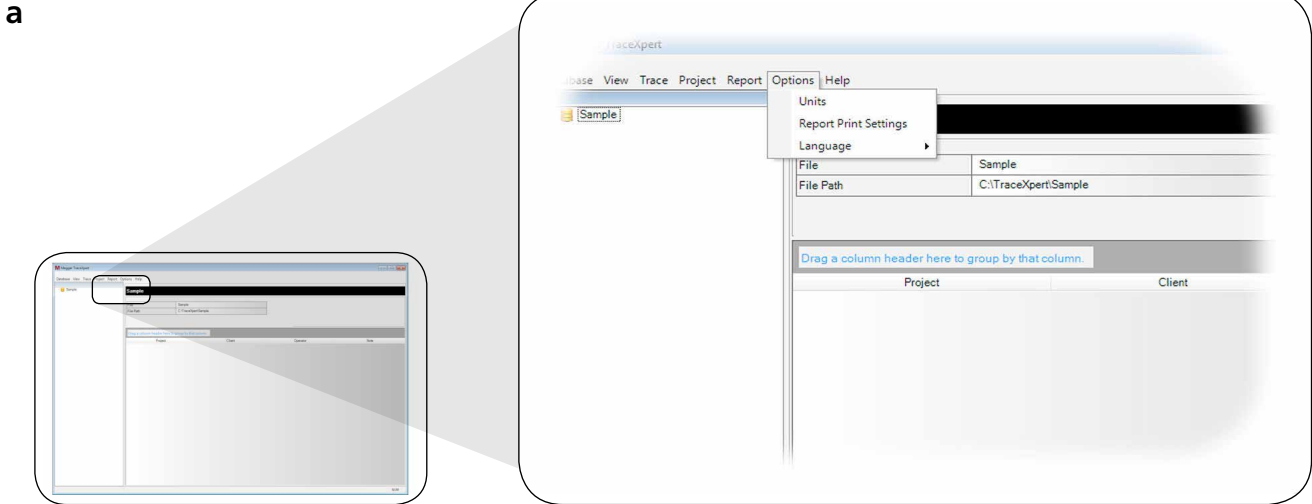
Instrument
Appareil
Instrument
Strumento
Instrumento
Instrument

Memory
Mémoire
Speicher
Memoria
Memoria
Geheugen
Minne

Progress
Progression
Fortschritt
Avanzamento
Progreso
Voortgang
Förlopp

Enables the user to change basic settings for TraceXpert to allow for local circumstances.

Permet à l'utilisateur de modifier les paramètres de base de TraceXpert pour autoriser des circonstances locales.
Ermöglicht es dem Benutzer, die Grundeinstellungen von TraceXpert zu ändern und an die örtlichen Gegebenheiten anzupassen.
Consente all'utente di modificare le impostazioni di base di modo che TraceXpert si adatti alle circostanze locali.
Permite al usuario cambiar los ajustes básicos de TraceXpert para adaptarse a las circunstancias locales.
Hiermee kan de gebruiker basisinstellingen voor TraceXpert wijzigen om aan lokale omstandigheden te voldoen.
Användaren kan ändra grundinställningarna för TraceXpert för att tillåta lokala förhållanden.



Select Options from main menu

Sélectionnez Options dans le menu principal
Wählen Sie ‚Optionen‘ aus dem Hauptmenü
Selezionare Opzioni dal menu principale
Seleccionar opciones del menú principal
Selecteer Opties van hoofdmenu
Välj Options (alternativ) på huvudmenyn

Access choices via the drop down list

Accédez aux choix via la liste déroulante
Rufen Sie die ‚Auswahlmöglichkeiten‘ aus der Dropdown-Liste aus
Scelte di accesso tramite l'elenco a discesa
Acceder a sus elecciones mediante lista desplegable
Toegang tot keuzes via de vervolgkeuzelijst
Välj alternativ via rullgardinsmenyn



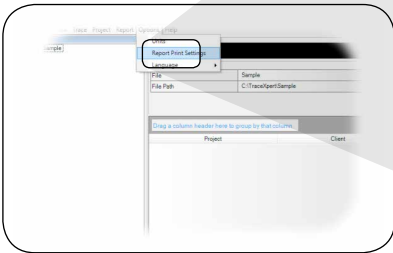
Change the unit of measure

Modifier l'unité de mesure
Ändern Sie die Maßeinheit.
Modifica l'unità di misura
Cambiar la unidad de medida
Wijzig de maateenheid
Ändra måttenheten

Select which units to use from list

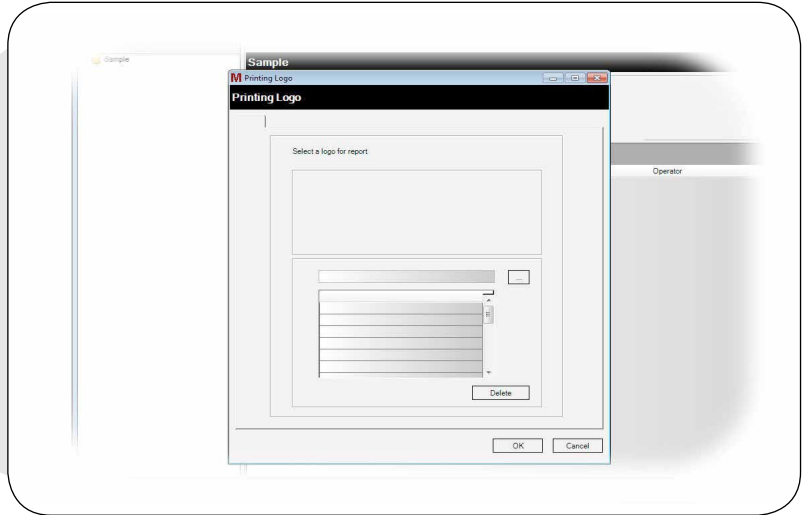
Sélectionnez les unités à utiliser dans la liste
Wählen Sie die gewünschte Einheit aus der Liste aus
Seleziona quali unità usare dall'elenco
Seleccionar qué unidades usar de la lista
Selecteer van de lijst welke eenheden te gebruiken
Välj vilka enheter du ska använda i listan

c



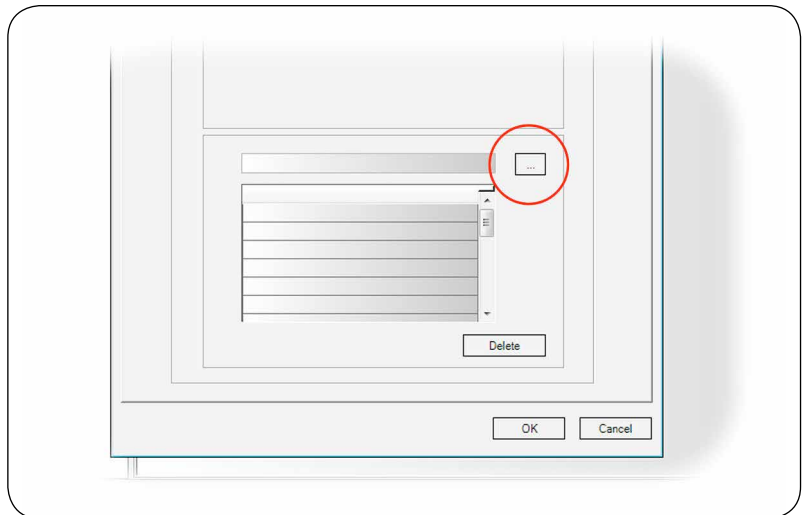
Select Report Print Settings

Sélectionnez les paramètres d'impression des rapports
 Wählen Sie die ‚Bericht‘-Druckeinstellungen
 Seleziona impostazioni di stampa del Report
 Seleccionar ajustes de impresión del informe
 Selecteer afdrukeinstellingen Rapport
 Välj inställningar för utskrift av rapport



Print options allows a logo to be added to a managed list

Les options d'impression permettent d'ajouter un logo à une liste gérée
 Die Druck-Optionen ermöglichen die Hinzufügung eines Logos zur verwalteten Liste
 Stampa opzioni consente l'aggiunta di un logo a un elenco gestito
 Las opciones de impresión permiten que se añada un logo a la lista
 Met afdrukoptyes kan een logo aan een beheerde lijst worden toegevoegd
 Utskriftsalternativ tillåter att en logotyp läggs till en hanterad lista



Browse for a logo on any available storage location

Recherchez un logo sur n'importe quel emplacement de stockage disponible
 Suchen Sie nach einem Logo auf jedem verfügbaren Speicherplatz
 Sfogliare e cercare un logo su qualsiasi posizione di archiviazione disponibile
 Buscar logo en cualquier ubicación de almacenamiento
 Blader in een willekeurige beschikbare opslaglocatie voor een logo
 Bläddra efter en logotyp på alla tillgängliga lagringsplatser



There is a maximum size for any image (in pixels)

Il y a une taille maximale pour les images (en pixels)

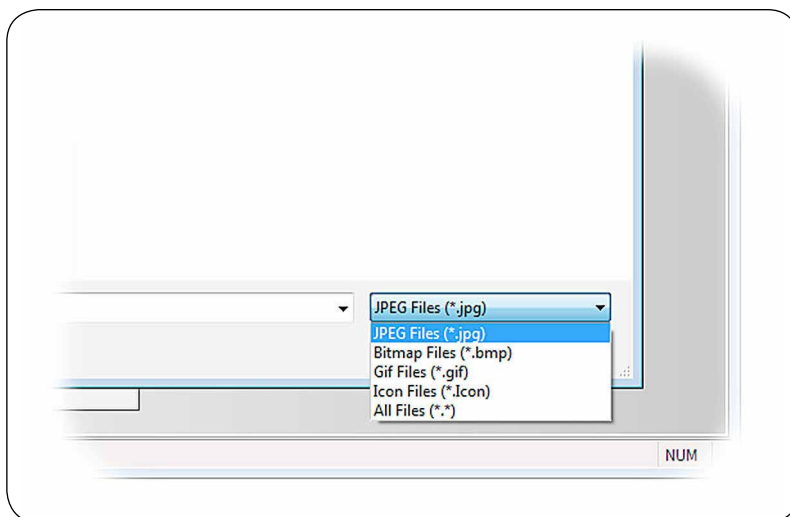
Für jedes Bild gibt es eine maximale Größe (in Pixeln)

Ci sono delle dimensioni massime per ogni immagine (in pixel)

Hay un tamaño máximo para las imágenes (en píxeles)

Voor een willekeurige afbeelding is een maximale grootte (in pixels)

Det finns en maximal storlek för varje bild (i bildpunkter)



Choose the image file type from the drop down list

Choisissez le type de fichier image dans la liste déroulante

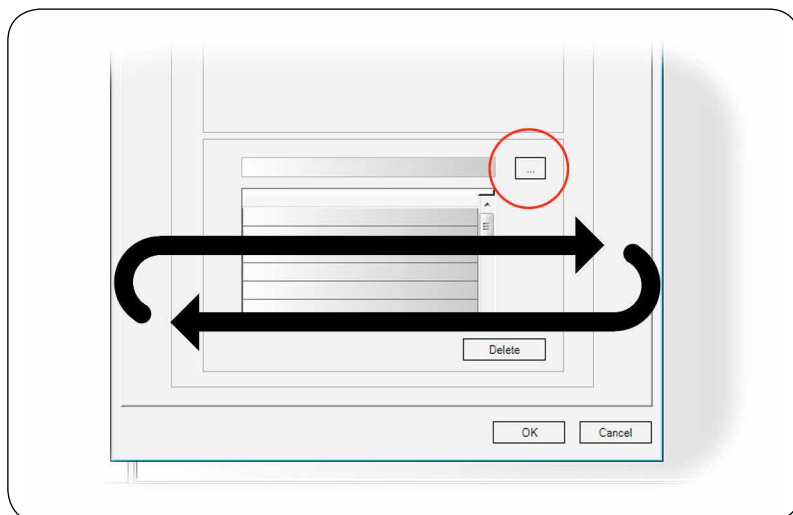
Wählen Sie den Bilddateityp aus der Dropdown-Liste aus

Scegliere il tipo di file immagini dall'elenco a discesa

Escoger el tipo de archivo de imagen de la lista desplegable

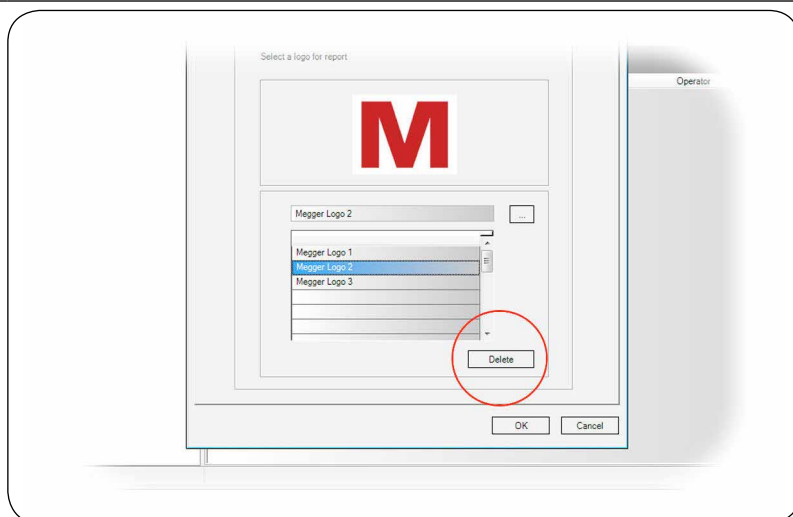
Kies van de vervolgkeuzelijst het type afbeeldingsbestand

Välj filtypen för bilden på rullgardinsmenyn



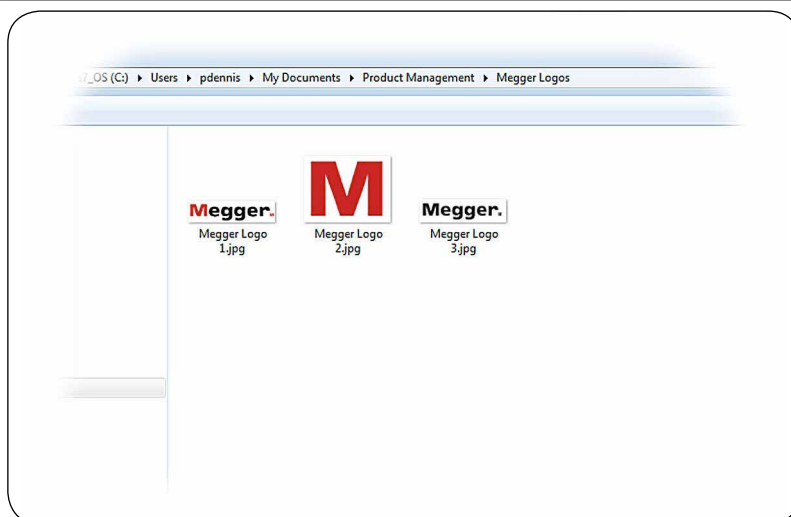
Repeat to add other logos if required

Répétez l'opération pour ajouter d'autres logos si nécessaire
 Wiederholen Sie diesen Vorgang, um weitere Logos (falls erwünscht) hinzuzufügen
 Ripetere per aggiungere altri loghi, ove necessario
 Repetir para añadir otros logos si fuera necesario
 Herhaal dit en voeg, indien nodig, andere logo's toe
 Upprepa för att lägga till andra logotyper om det behövs



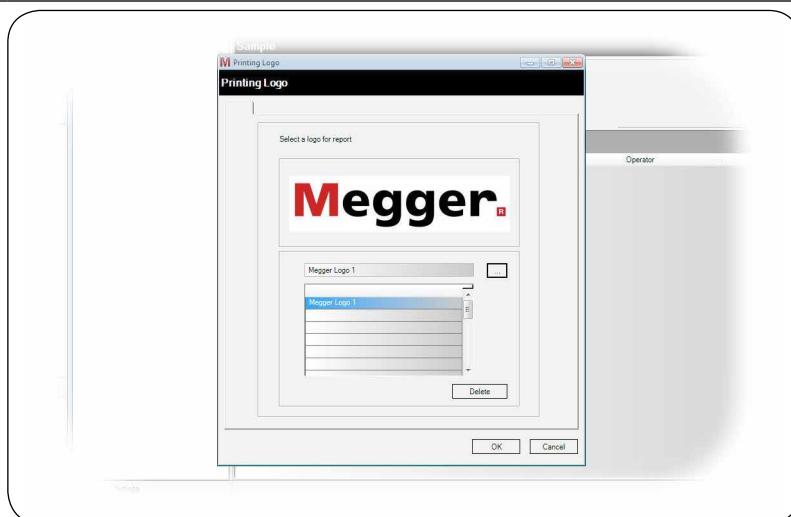
Delete any imported logo from the list (highlighted)

Supprimez les logos importés dans la liste (en surbrillance)
 Löschen von importierten Logos aus der Liste (markiert)
 Eliminare qualsiasi logo importato dall'elenco (opzione evidenziata)
 Eliminar logos importados de la lista (subrayado)
 Verwijder een geïmporteerd logo van de lijst (gemarkeerd)
 Ta bort alla importerade logotyper i listan (markerade)



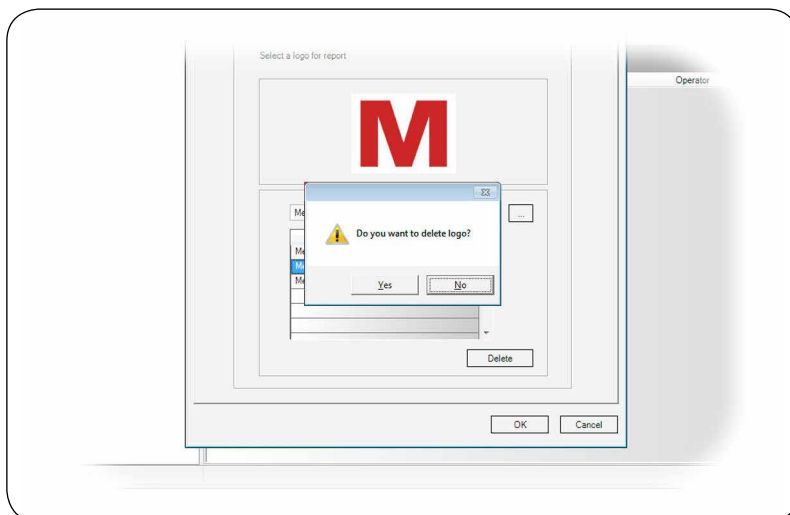
Make your selection from the images identified in your chosen location

Faites votre choix parmi les images identifiées dans l'emplacement choisi
 Führen Sie Ihre Auswahl aus Bildern durch, die an Ihrem gewählten Ort identifiziert wurden
 Effettuare la selezione dalle immagini identificate nella posizione scelta
 Haga la selección de las imágenes identificadas en la ubicación escogida
 Maak uw keuze van de afbeeldingen die in uw gekozen locatie zijn geïdentificeerd
 Gör ditt val från bilderna identifierade på din valda plats



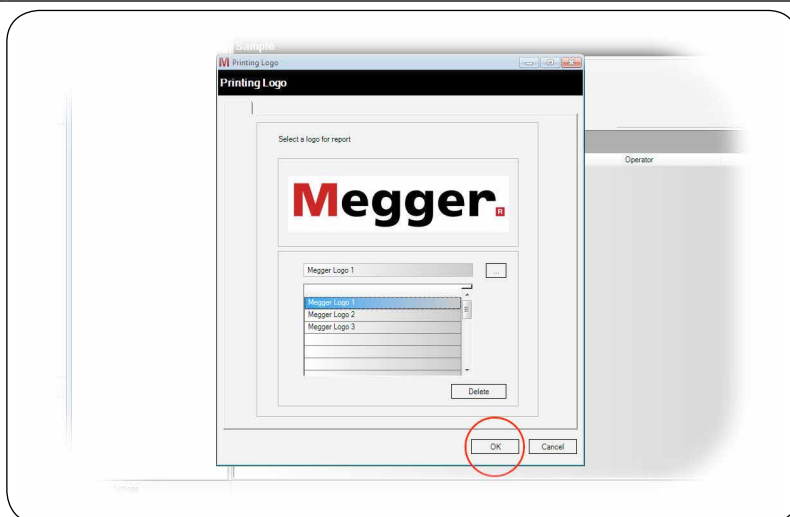
The image will be imported into TraceXpert and show as a preview

L'image sera importée dans TraceXpert et s'affichera sous forme d'aperçu
 Das Bild wird in die TraceXpert-Software importiert und als Vorschaubild angezeigt
 L'immagine verrà importata su TraceXpert e verrà visualizzata come un'anteprima
 La imagen se importará a TraceXpert y se mostrará como previsualización
 De afbeelding wordt in TraceXpert geïmporteerd en als een voorbeeld weergegeven
 Bilden kommer att importeras till TraceXpert och visas som en förhandsgranskning



Confirm deletion of logo from list

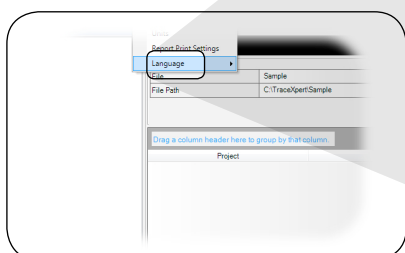
Confirmez la suppression du logo de la liste
 Bestätigen Sie die Löschung des Logos aus der Liste
 Conferma dall'eliminazione del logo dall'elenco
 Confirmar la eliminación del logo de la lista
 Bevestig verwijdering van logo van lijst
 Bekräfta borttagning av logotypen i listan



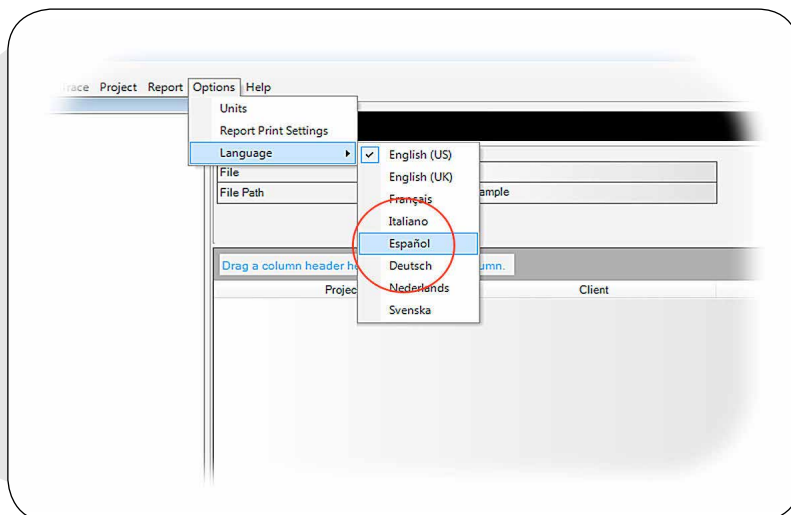
Click to apply the selected logo

Cliquez ici pour appliquer le logo sélectionné
 Durch Klicken erfolgt die Anwendung auf das gewählte Logo
 Fare clic per applicare il logo selezionato
 Click para aplicar el logo seleccionado
 Klik hierom het geselecteerde logo toe te passen
 Klicka för att tillämpa den valda logotypen

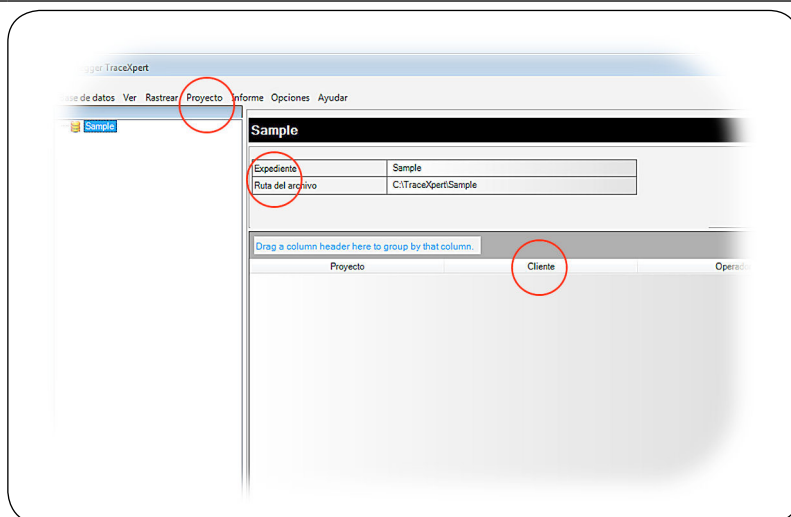
d

**Change current language**

Modifier la langue actuelle
 Ändern der aktuell gewählten Sprache
 Modificare la lingua attuale
 Cambiar idioma actual
 Huidige taal wijzigen
 Ändra aktuellt språk

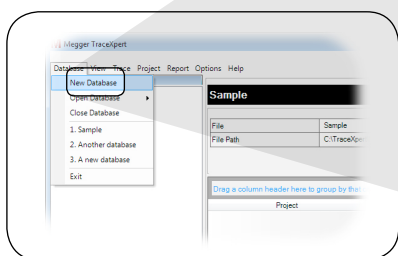
**Select desired language from list**

Sélectionnez la langue désirée dans la liste
 Wählen Sie die gewünschte Sprache aus der Liste aus
 Selezionare la lingua desiderata dall'elenco
 Seleccionar idioma deseado de la lista
 Selecteer de gewenste taal van lijst
 Välj önskat språk i listan

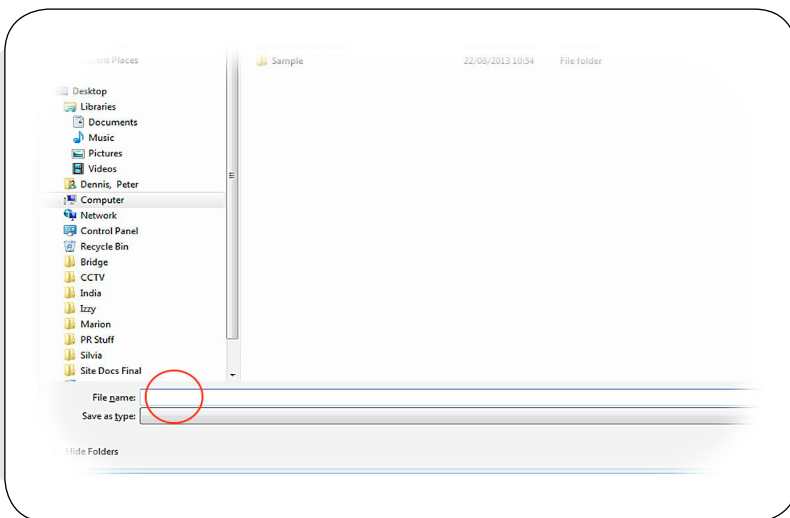
**Chosen language is applied immediately**

La langue choisie est appliquée immédiatement
 Die gewählte Sprache wird sofort angewandt
 La lingua scelta viene applicata immediatamente
 El idioma escogido se aplica inmediatamente
 De gekozen taal wordt onmiddellijk toegepast
 Valt språk tillämpas omedelbart

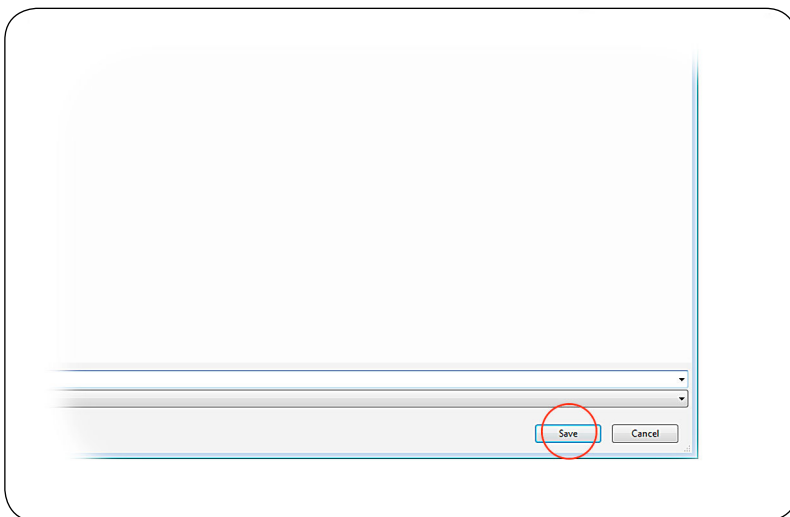
e

**Create a new database**

Créer une nouvelle base de données
 Erstellen einer neuen Datenbank
 Creare un nuovo database
 Crear una base de datos nueva
 Een nieuwe database maken
 Skapa en ny databas

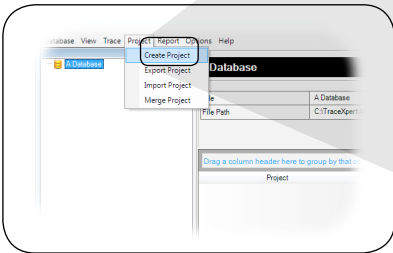
**Enter a name and storage location for the new database**

Saisissez un nom et un emplacement de stockage pour la nouvelle base de données
 Geben Sie einen Namen und einen Speicherort für die neue Datenbank ein
 Inserire un nome e una posizione di archiviazione per il nuovo database
 Introducir nombre y almacenar ubicación de la nueva base de datos
 Voer een naam en opslaglocatie in voor de nieuwe database
 Ange ett namn och en lagringsplats för den nya databasen

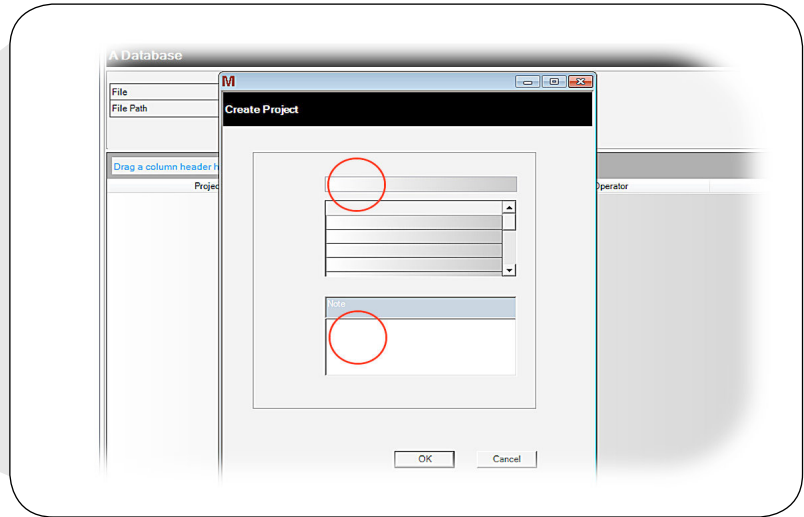
**Click to accept and create the database**

Cliquez ici pour accepter et créer la base de données
 Durch Klicken erfolgt die Annahme, und die Datenbank wird erstellt
 Fare clic per accettare e creare il database
 Haga click para aceptar y crear la nueva base de datos
 Klik hier om de database te accepteren en te maken
 Klicka för att godkänna och skapa databasen

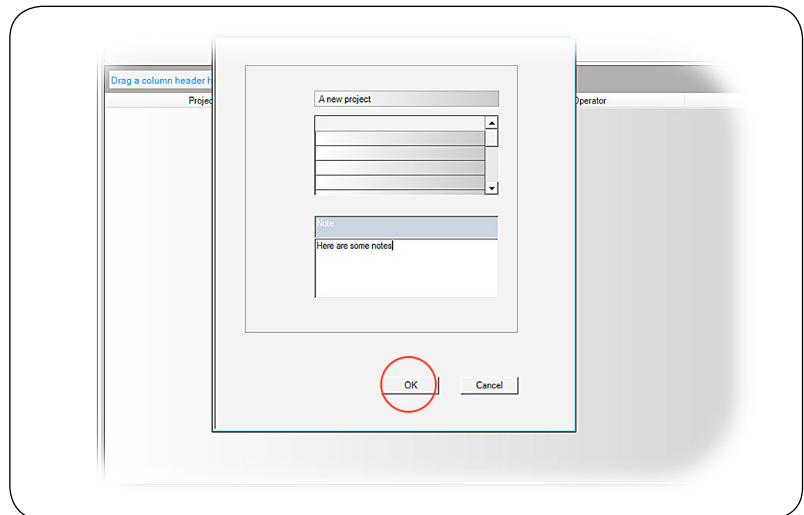
f

**Create a new project**

Créer un nouveau projet
 Erstellen eines neuen Projekts
 Creare un nuovo progetto
 Crear un proyecto nuevo
 Een nieuw project maken
 Skapa ett nytt projekt

**Enter name and notes for the new project**

Entrez le nom et des notes pour le nouveau projet
 Geben Sie einen Namen und Hinweise für das neue Projekt ein
 Inserisci il nome e le note per il nuovo progetto
 Introducir nombre y notas para el nuevo proyecto
 Voer naam en notities in voor het nieuwe project
 Ange namn och anteckningar för det nya projektet

**Click to accept and create the new project**

Cliquez ici pour accepter et créer le nouveau projet
 Durch Klicken erfolgt die Annahme, und das neue Projekt wird erstellt
 Fare clic per accettare e creare il nuovo progetto
 Haga click para aceptar y crear el nuevo proyecto
 Klik hier om het nieuwe project te accepteren en te maken
 Klicka för att godkänna och skapa det nya projektet

Traces saved on the TDR can be downloaded into a project contained within the current database.

Les traces enregistrées sur le TDR peuvent être téléchargées dans un projet contenu dans la base de données actuelle.

Die auf TDR gespeicherten Fehlersuchspuren können in ein Projekt, das in der aktuellen Datenbank enthalten ist, heruntergeladen werden.

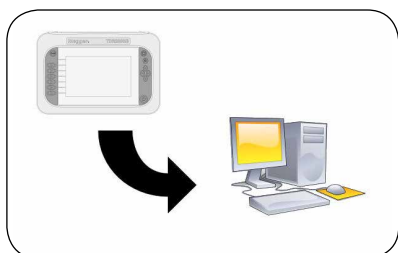
Le tracce salvate sul TDR possono essere scaricate in un progetto contenuto nel database attuale.

Las trazas guardadas en TDR pueden descargarse en un proyecto incluido en la base de datos actual.

Traces die op de TDR zijn opgeslagen kunnen in een project binnen de huidige database worden gedownload.

Spår som har sparats på TDR kan laddas ned i ett projekt som finns i den aktuella databasen

a



Download saved results

Téléchargez les résultats enregistrés

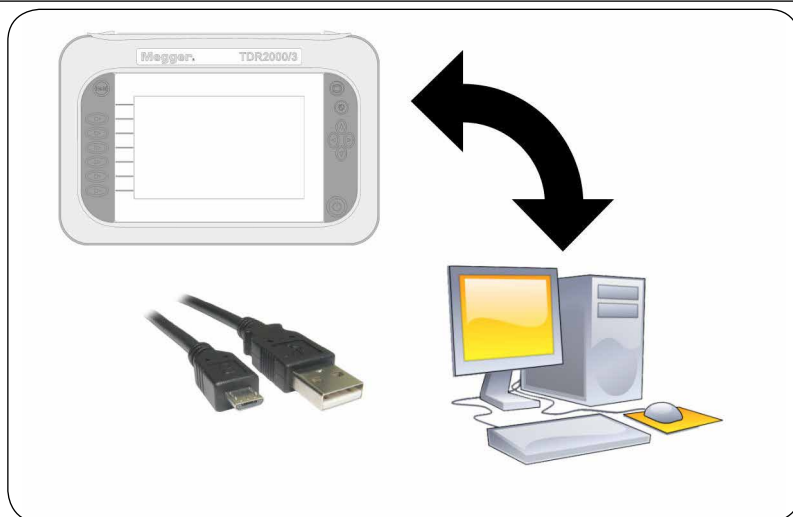
Herunterladen der gespeicherten Ergebnisse

Scarica i risultati salvati

Descargar los resultados guardados

Opgeslagen resultaten downloaden

Ladda ned sparade resultat



Connect PC and TDR via supplied USB cable

Connectez le PC et le TDR avec le câble USB fourni

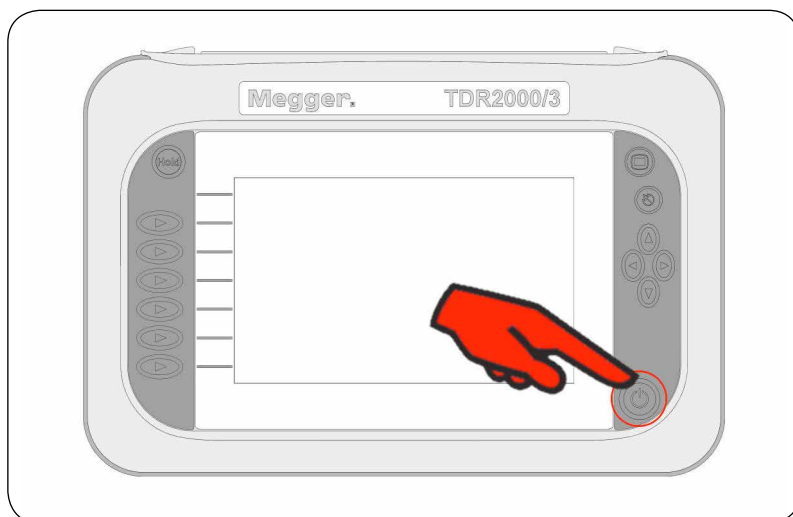
Verbinden Sie den PC mithilfe des mitgelieferten USB-Kabels mit dem TDR

Collegare il PC e TDR tramite il cavo USB in dotazione

Conectar PC y TDR mediante el cable USB proporcionado

Sluit PC en TDR via meegeleverde USB-kabel

Anslut PC och TDR via medföljande USB-kabel



Turn on your TDR by holding the power button

Allumez votre TDR en maintenant le bouton d'alimentation enfoncé

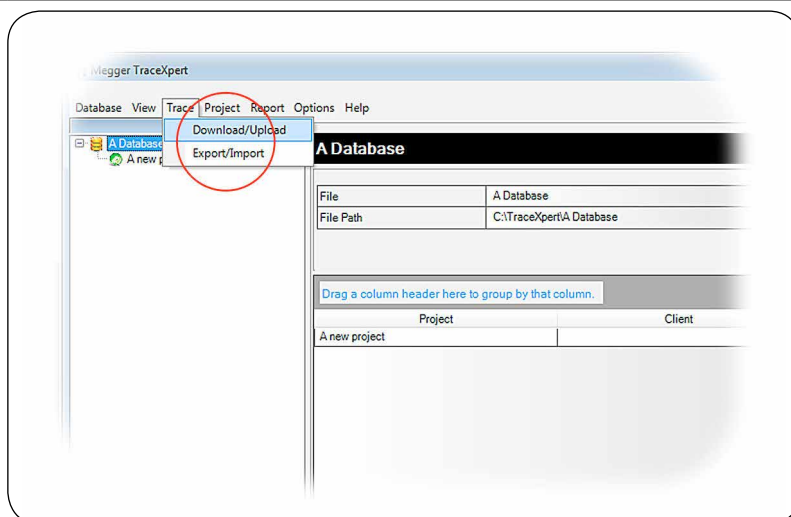
Schalten Sie Ihr TDR durch Drücken des Netzschalters ein

Accendere il TDR tenendo premuto il pulsante di accensione

Encender el TDR dejando pulsado el botón "power"

Schakel u TDR in door op de aan/uit-knop te drukken

Slå på din TDR genom att hålla ned strömknappen



Access the trace Download/Upload menu

Accédez au menu Télécharger / Charger trace

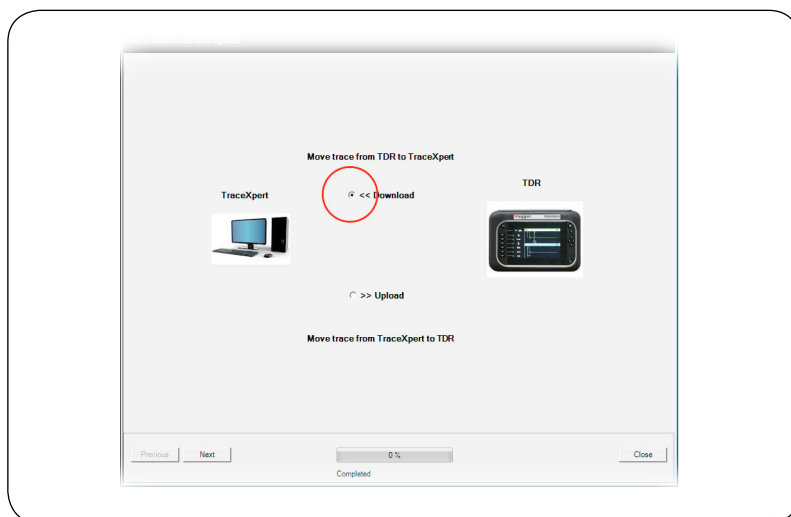
Rufen Sie das Trace-Download/Upload-Menü auf

Accedere al menu Scarica/Carica traccia

Acceder al menú Descargar/cargar traza

Open het menu Download/upload trace

Gå till spårmenyn Download/Upload (ladda ned/överför)



Choose the Download radio button

Sélectionnez la case Télécharger

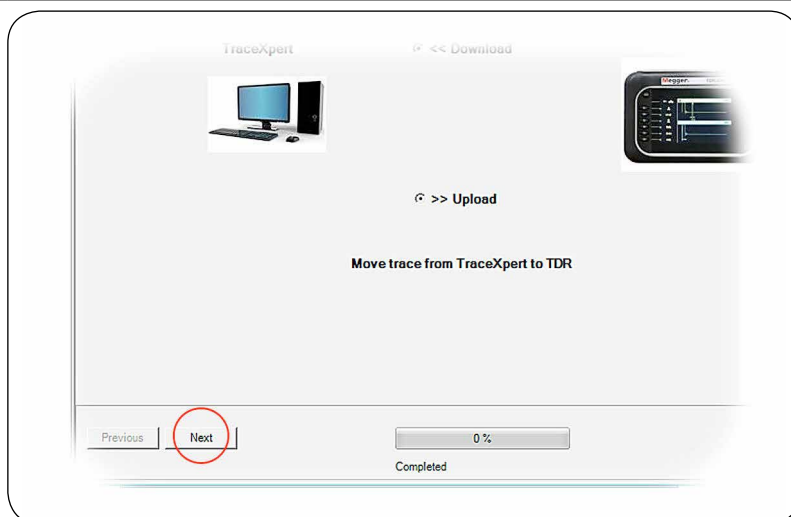
Wählen Sie das Download-Optionsfeld

Scegliere il pulsante di opzione Scarica

Escoger el botón Descargar radio

Kies de radioknop Download

Välj alternativknappen Download (ladda ned)



Click Next to continue to next stage

Cliquez sur Suivant pour passer à l'étape suivante

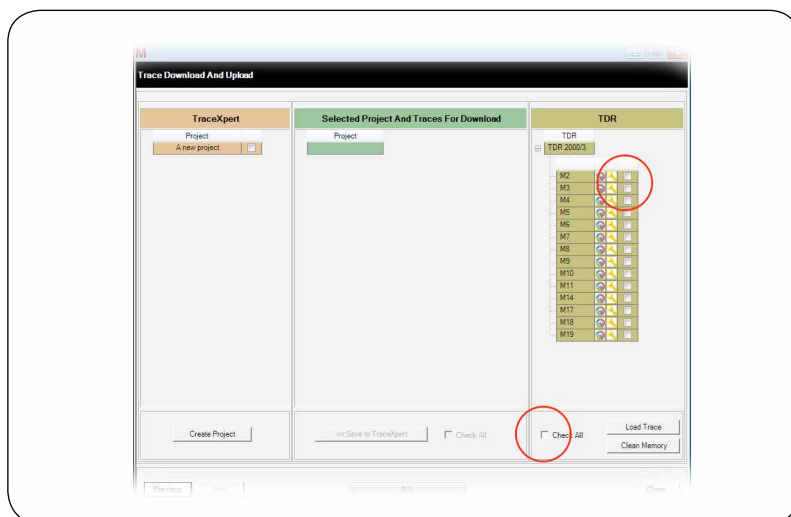
Klicken Sie auf ‚Weiter‘, um zur nächsten Stufe weiterzugehen

Fare clic su Avanti per passare alla fase successiva

Haga click en siguiente para pasar a la siguiente fase

Klik op Volgende om naar de volgende fase door te gaan

Klicka på Next (nästa) för att fortsätta till nästa steg



Choose individual traces from the TDR column or click on check all

Sélectionnez des traces individuelles dans la colonne TDR ou cliquez sur Cocher tout

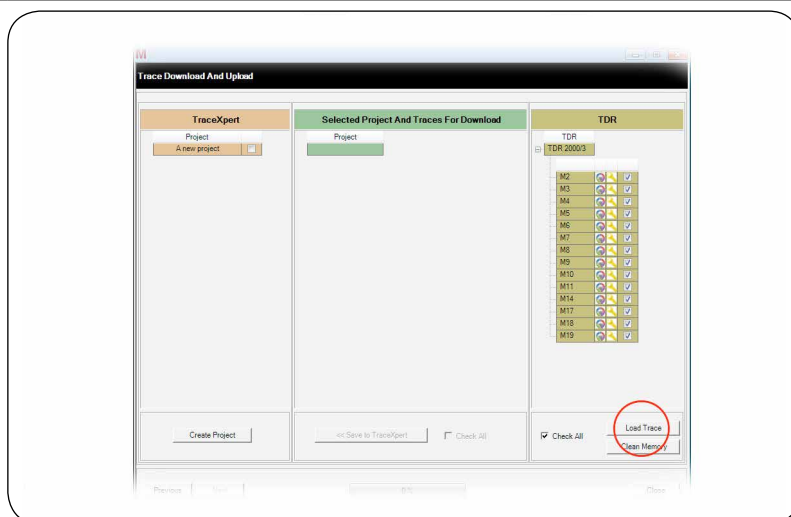
Wählen Sie Spuren aus dem TDR Spalte oder klicken Sie auf das Feld, um alle auszuwählen

Scegliere tracce singole dalla colonna TDR, oppure fare clic su contrassegna tutte

Escoja trazas individuales de la columna del TDR o haga click en "comprobar todas"

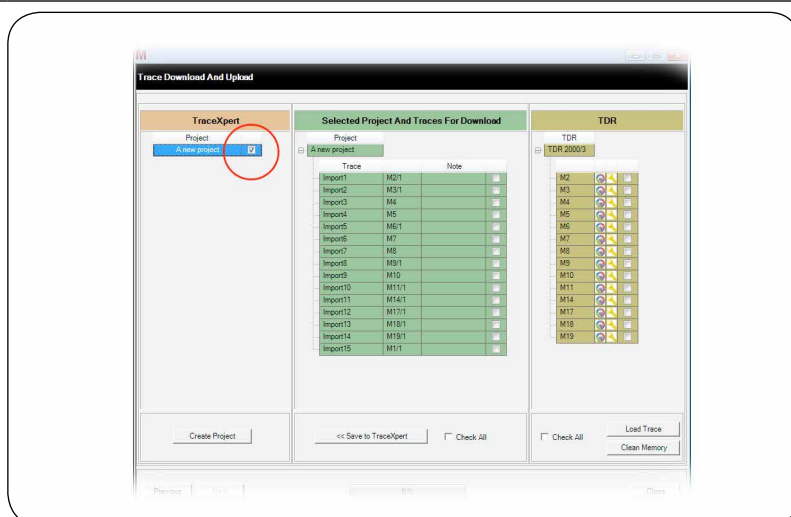
Kies individuele traces van de TDR-kolom of klik op Alles selecteren

Välj individuella spår i TDR-kolumnen eller klicka på Check all (kontrollera allt)



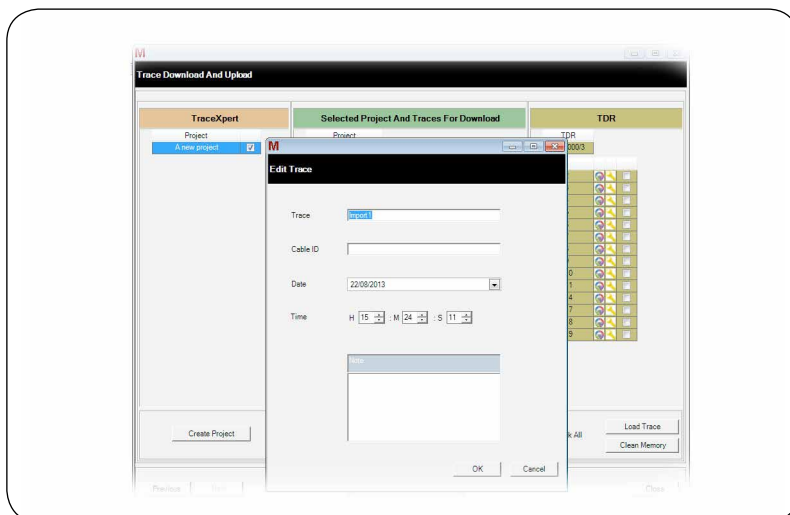
Click Load Trace to copy the selected traces to the holding area

Cliquez sur Charger trace pour copier les traces sélectionnés dans la zone d'attente
 Klicken Sie auf Laden, um die ausgewählten Trace Spuren der Wartebereich kopieren
 Fare clic su Carica traccia per copiare le tracce selezionate nell'area di blocco
 Haga click en "Cargar traza" para copiar las trazas seleccionadas del área de retención
 Klik op Trace laden om de geselecteerde traces naar het wachtgebied te kopiëren
 Klicka på Load Trace (ladda spår) för att kopiera de valda spår till uppehållsområdet



Choose which project to download the results into

Choisissez le projet dans lequel télécharger les résultats
 Wählen Sie das Projekt, in das die Ergebnisse heruntergeladen werden sollen
 Scegliere all'interno di quale progetto scaricare i risultati
 Escoja en qué proyecto descargar los resultados
 Kies naar welk project de resultaten te downloaden
 Välj vilket projekt som du vill ladda ned resultaten i



Traces are allocated default names but can be renamed by double clicking a trace

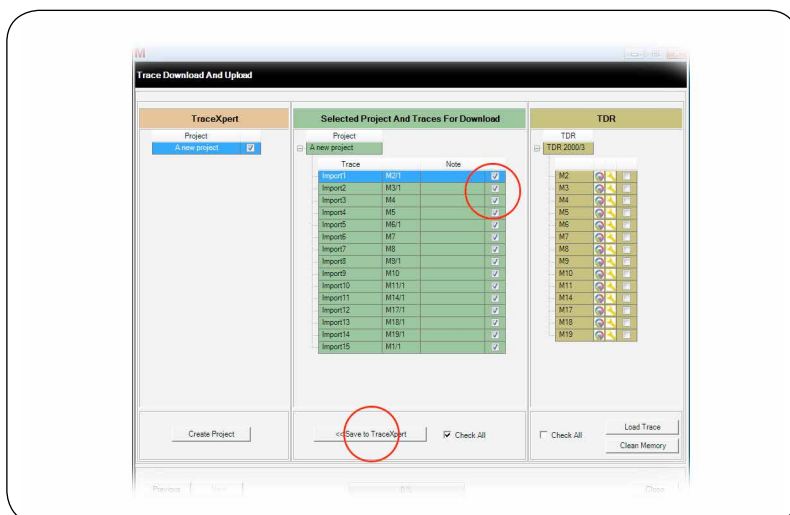
Les noms par défaut sont assignées aux pistes, mais double-cliquez sur une trace de renommer Standard-Namen sind, um Spuren zugeordnet, aber Doppelklick umbenennen

Nomi predefiniti sono assegnati a tracce, ma fare doppio clic per rinominare

Los nombres por defecto se asignan a las trazas, pero doble clic para cambiar el nombre

Standaard trace namen worden toegewezen, maar kan worden gewijzigd door te dubbelklikken

Spår har tilldelats standardnamn men kan få nytt namn genom att du dubbelklickar på ett spår



Select traces from the holding area then click to transfer

Sélectionnez des traces dans la zone d'attente, puis cliquez pour les transférer

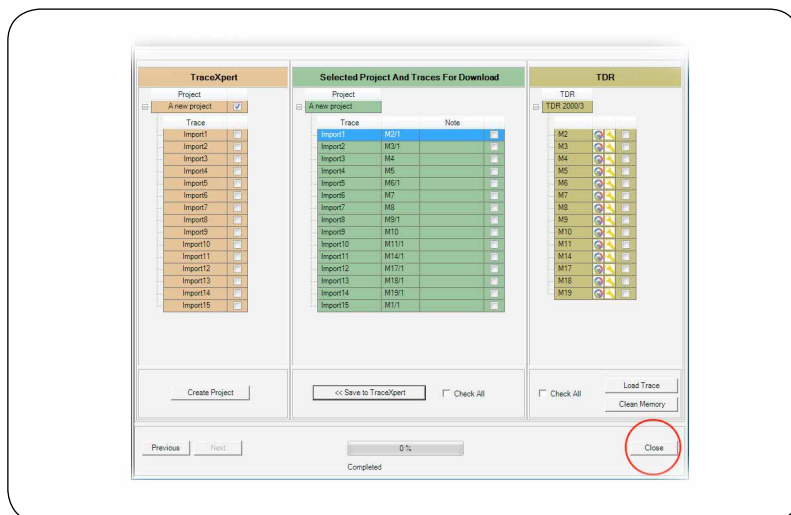
Wählen Spuren aus dem Wartebereich klicken Sie dann auf die Übertragung

Selezionare le tracce dall'area di blocco, quindi fare clic per trasferire

Seleccione las trazas del área de retención y haga click en "transferir"

Selecteer traces van het wachtgebied en klik daarna hier om over te dragen

Välj spår i uppehållsområdet och klicka sedan för att överföra



Click to exit download function and return to the main screen

Cliquez pour quitter la fonction de téléchargement et revenir à l'écran principal

Klicken Sie auf ‚Download-Funktion‘ beenden, um auf den Hauptbildschirm zurückzukehren

Fare clic per uscire dalla funzione di download e tornare alla schermata principale

Haga click para salir de la función de descarga y volver a la pantalla principal

Klik hier om de download-functie af te sluiten en naar het hoofdscherm terug te keren

Klicka för att avsluta nedladdningsfunktionen och återgå till huvudskärmen

TraceXpert has the ability to upload traces from 1 or more projects back up to the TDR.

TraceXpert a la possibilité de télécharger des traces à partir de 1 ou plusieurs projets dans le TDR.

TraceXpert kann Fehlersuchspuren von einem oder mehreren Projekten erneut zum TDR hochladen.

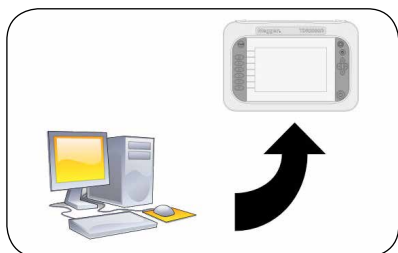
TraceXpert consente di caricare tracce da 1 o più progetti all'interno del TDR.

TraceXpert puede cargar trazas desde 1 o más proyectos al TDR.

TraceXpert heeft de mogelijkheid om van 1 of meer projecten traces terug naar de TDR te uploaden.

TraceXpert har förmågan att överföra spår från ett eller flera projekts säkerhetskopior till TDR.

a



Upload results to TDR

Téléchargez les résultats TDR

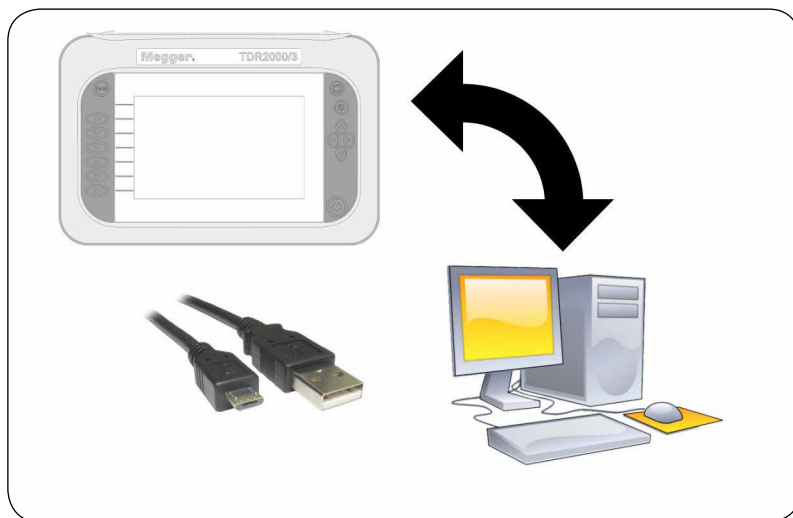
Hochladen von Ergebnissen zum TDR

Carica i risultati su TDR

Cargar resultados al TDR

Resultaten naar TDR uploaden

Överför resultat till TDR



Connect PC and TDR via supplied USB cable

Connectez le PC et le TDR avec le câble USB fourni

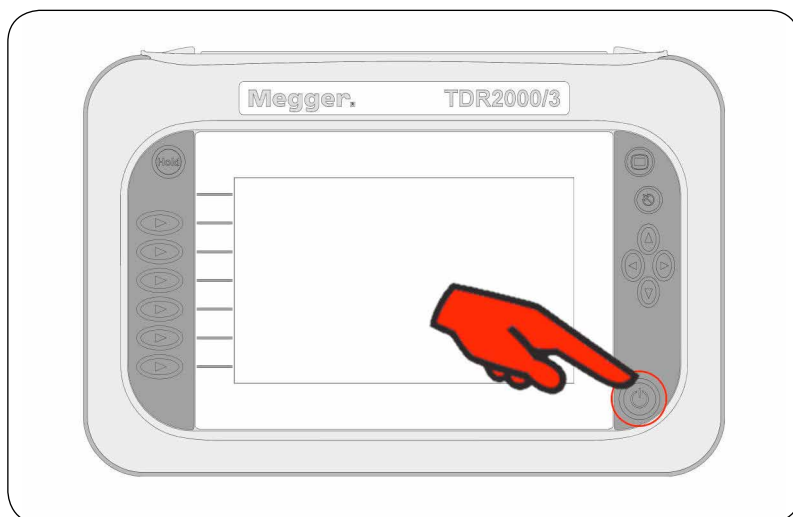
Verbinden Sie den PC mithilfe des mitgelieferten USB-Kabels mit dem TDR

Collegare il PC e TDR tramite il cavo USB in dotazione

Conectar PC y TDR mediante el cable USB proporcionado

Sluit PC en TDR via meegeleverde USB-kabel aan

Anslut PC och TDR via medföljande USB-kabel



Turn on your TDR by holding the power button

Allumez votre TDR en maintenant le bouton d'alimentation enfoncé

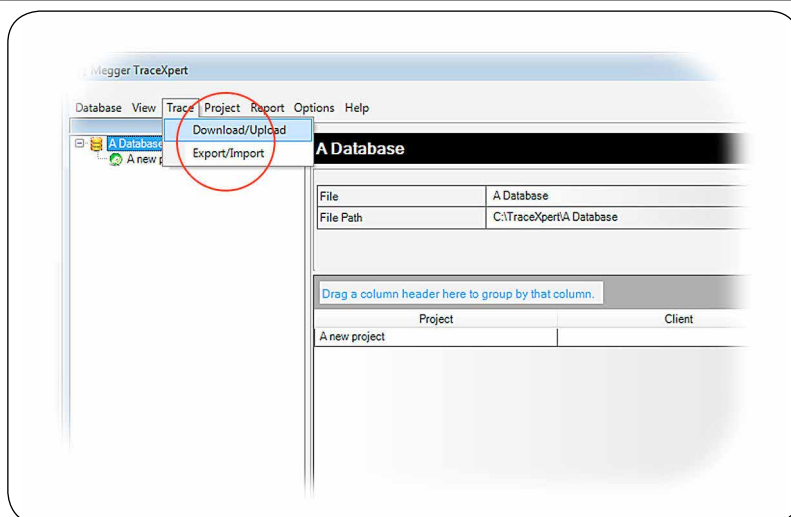
Schalten Sie Ihr TDR durch Drücken des Netzschalters ein

Accendere il TDR tenendo premuto il pulsante di accensione

Encender el TDR dejando pulsado el botón "power"

Schakel uw TDR in door op de aan/uit-knop te drukken

Slå på din TDR genom att hålla ned strömknappen



Access the trace Download/Upload menu

Accédez au menu Télécharger / Charger trace

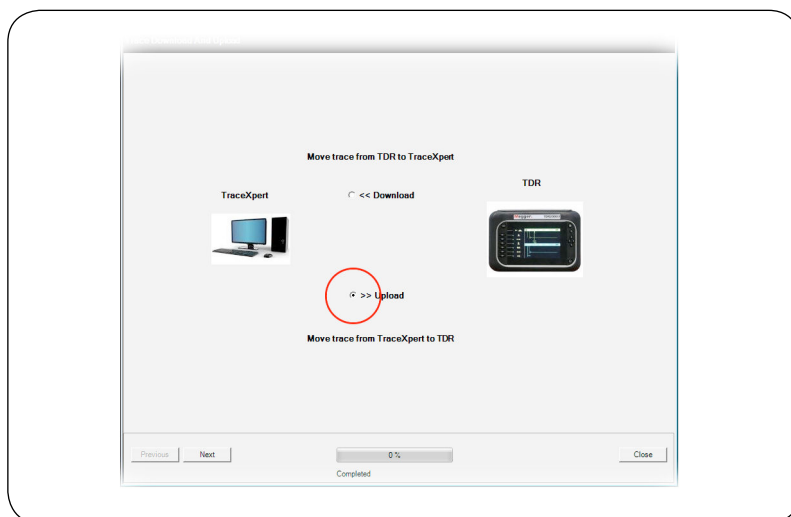
Rufen Sie das Trace-Download/Upload-Menü auf

Accedere al menu Scarica/Carica traccia

Acceder al menú Descargar/cargar traza

Open het menu Download/upload trace

Gå till spårmenyn Download/Upload (ladda ned/överför)



Choose the Upload radio button

Sélectionnez la case Télécharger en amont

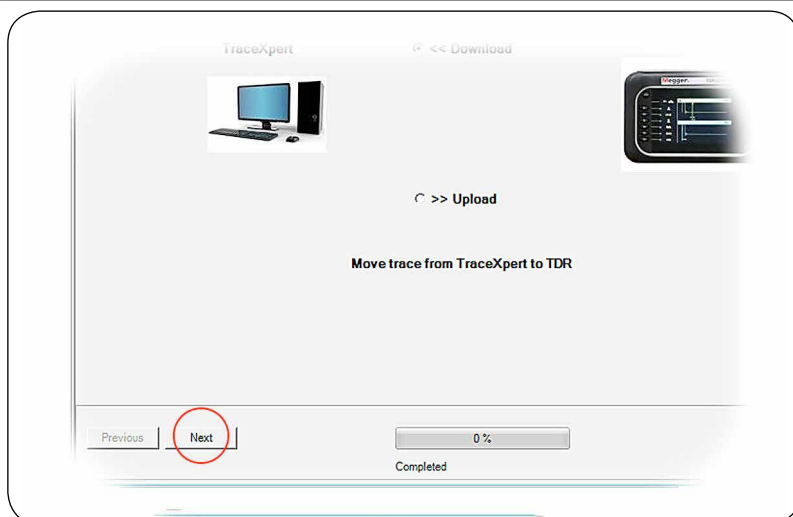
Wählen Sie das Upload-Optionsfeld

Scegliere il pulsante radio Carica

Escoger el botón Cargar radio

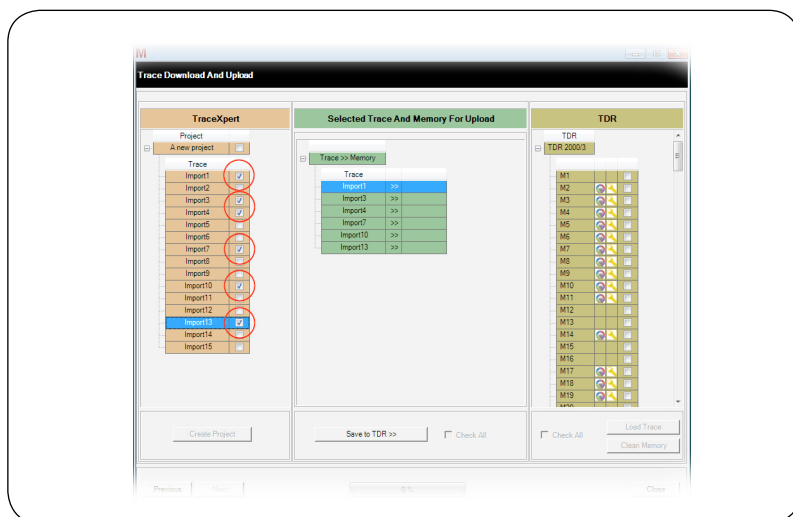
Kies de radioknop Upload

Välj alternativknappen Upload (överför)



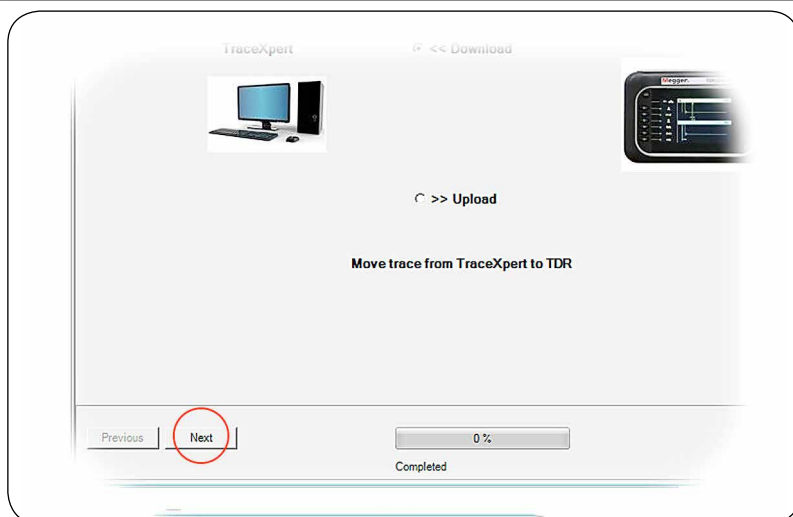
Click Next to continue to next stage

Cliquez sur Suivant pour passer à l'étape suivante
 Klicken Sie auf ‚Weiter‘, um zur nächsten Stufe weiterzugehen
 Fare clic su Avanti per passare alla fase successiva
 Haga click en siguiente para pasar a la siguiente fase
 Klik op Volgende om naar de volgende fase door te gaan
 Klicka på Next (nästa) för att fortsätta till nästa steg



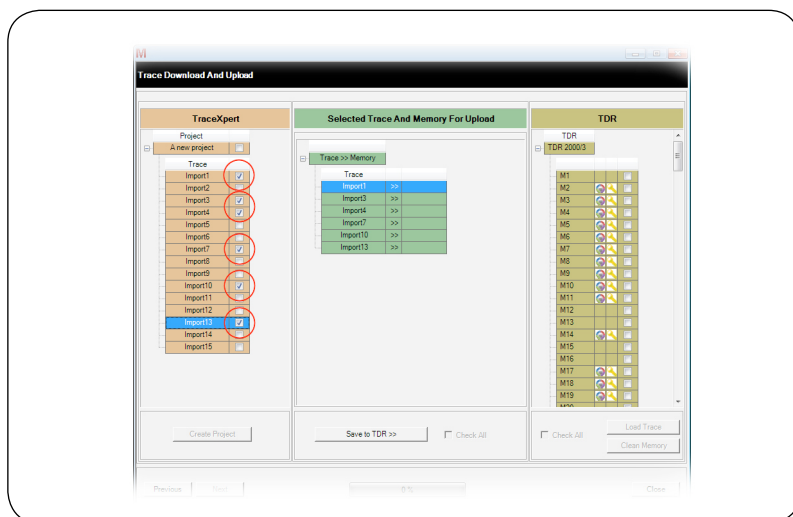
Select desired traces from the projects list

Sélectionnez les traces désirées dans la liste des projets
 Wählen Sie die gewünschten Fehlersuchspuren aus der Projektliste aus
 Selezionare le tracce desiderate dall'elenco progetti
 Seleccione las trazas deseadas de la lista de proyectos
 Selecteer gewenste traces van de projectenlijst
 Välj önskade spår i projektlistan



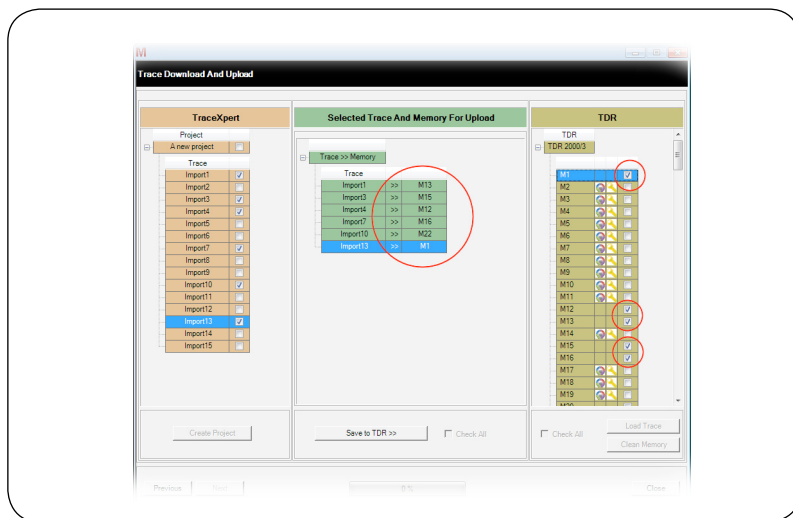
The selected traces will show in the holding area

Les traces sélectionnées s'afficheront dans la zone d'attente
 Die gewählten Fehlersuchspuren werden in der Zwischenspeicherung angezeigt
 Le tracce selezionate compariranno nell'area di blocco
 Las trazas seleccionadas se mostrarán en el área de retención
 De geselecteerde traces worden in het wachtgebied weergegeven
 De valda spårén visas i uppehållsområdet



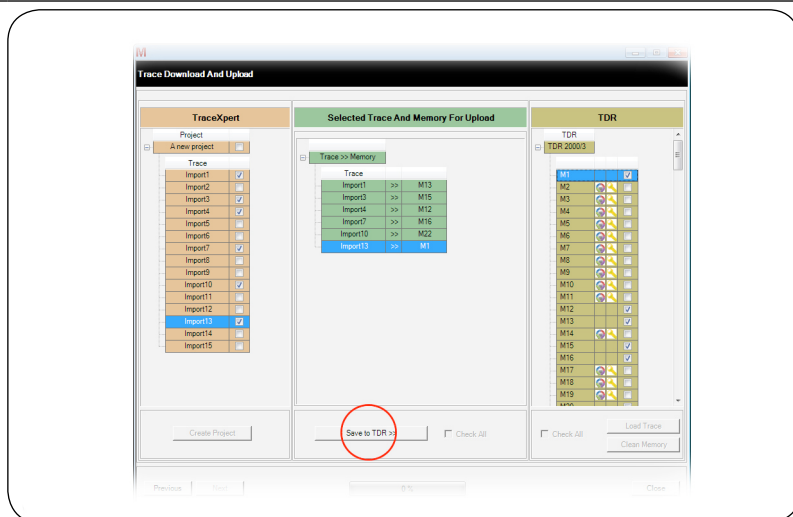
Select an individual trace from the holding area then tick a memory location

Sélectionnez les pistes en zone d'attente, puis sélectionnez un emplacement de stockage
 Wählen Sie die Spuren in den Wartebereich, und dann wählen Sie einen Speicherort
 Selezionare le tracce nell'area di attesa, quindi selezionare una posizione di memorizzazione
 Selecciona las pistas en la zona de espera y seleccione una ubicación de almacenamiento
 Selecteer van het wachtgebied een individuele trace en vink een opslaglocatie aan
 Välj ett enskilt spår i uppehållsspåret och sätt sedan en bock på minnesplatsen



Repeat for all selected traces (memory location will show to right of trace)

Répéter pour les autres traces (emplacements mémoire sont affichés à droite)
 Wiederholen Sie dies für andere Spuren (Speicherplätze auf der rechten Seite angezeigt)
 Ripetere l'operazione per le altre tracce (posizioni di memoria vengono visualizzate a destra)
 Repita el proceso para otros rastros (posiciones de memoria se muestran a la derecha)
 Herhaal dit voor alle geselecteerde traces (opslaglocatie wordt rechts van trace weergegeven)
 Upprepa för alla valda spår (minnesplatsen visas till höger om spåret)



Click to accept your choices and upload them to the TDR

Cliquez ici pour accepter vos choix et les télécharger sur le TDR
 Klicken, um zu akzeptieren und laden Ihre Auswahl an die TDR
 Fare clic per accettare le proprie scelte, quindi caricarle su TDR
 Haga click para aceptar las opciones y cargarlas al TDR
 Klik hier om uw keuzes te accepteren en ze naar de TDR te uploaden
 Klicka för att godkänna dina val och för att överföra dem till TDR

The analysis tools in TraceXpert allow comparison of up to 4 traces for 1 or more projects to be carried out.

Les outils d'analyse de TraceXpert permettent de comparer jusqu'à 4 traces pour 1 ou plusieurs projets à réaliser.

Die Analyse-Tools in TraceXpert ermöglichen den Vergleich von bis zu vier Fehlersuchspuren für ein oder mehrere Projekte.

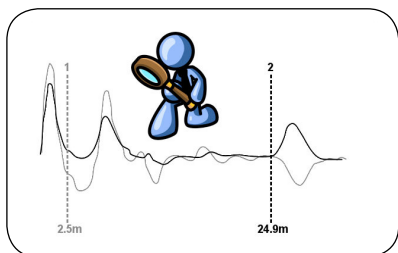
Gli strumenti di analisi in TraceXpert consentono di confrontare fino a un massimo di 4 tracce per 1 o più progetti da eseguire.

Las herramientas de análisis de TraceXpert permiten una comparación de hasta 4 trazas para que se lleven a cabo 1 o más proyectos.

Het analyse-hulpprogramma in TraceXpert maakt het mogelijk om voor 1 of meer projecten tot 4 traces te vergelijken.

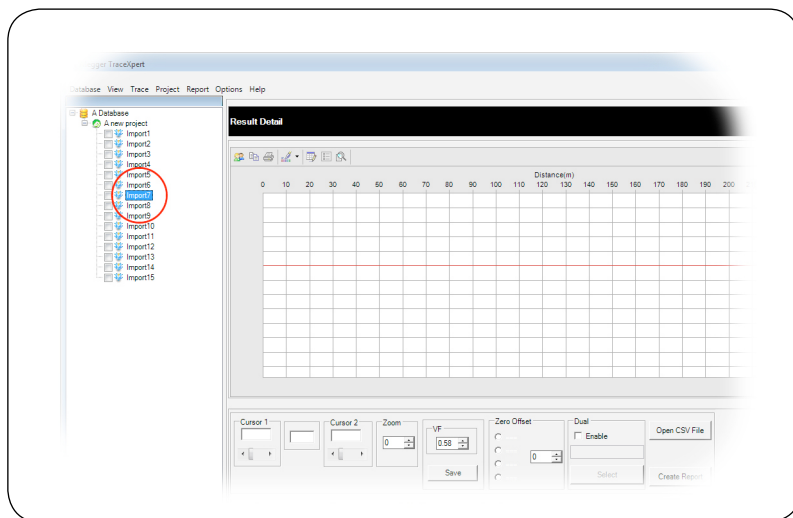
Analysverktøgen i TraceXpert tillåter jämförelse av upp till fyra spår för ett eller flera projekt som ska genomföras.

a



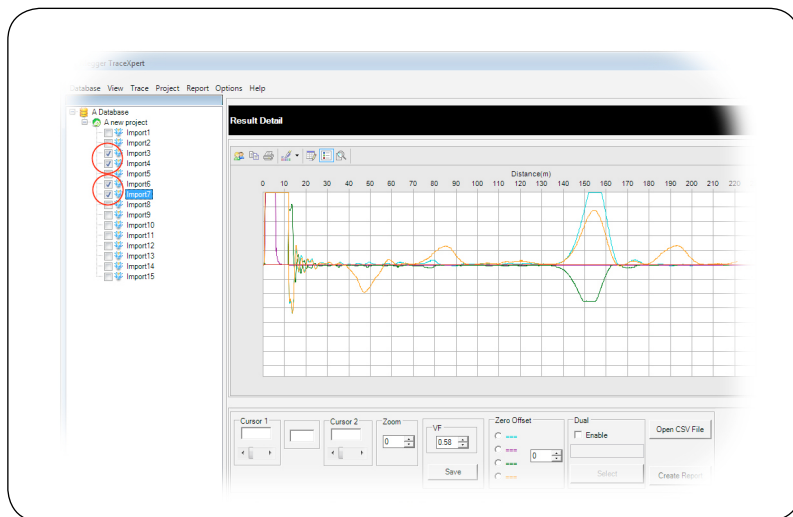
Trace analysis

- Analyse des traces
- Fehlersuchspur-Analyse
- Analisi traccia
- Análisis de trazas
- Trace-analyse
- Spåranalys



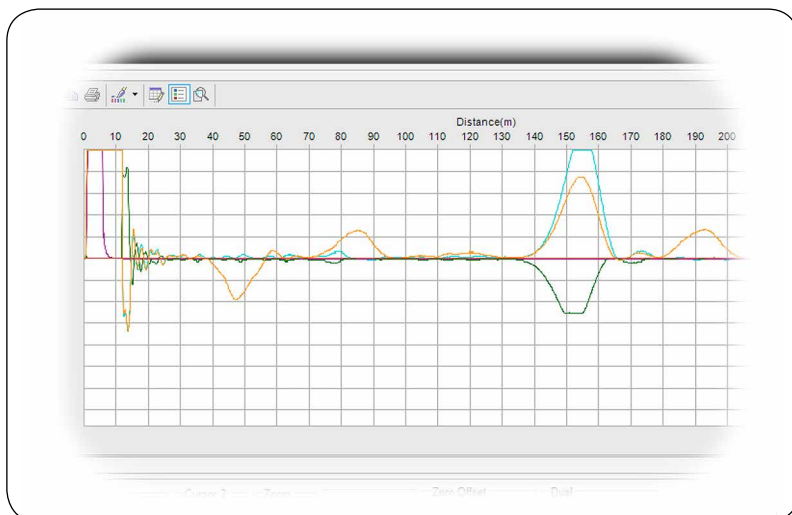
Select a base trace for the comparison by clicking on the trace name

- Sélectionnez une trace de référence pour la comparaison en cliquant sur le nom de la trace
- Wählen Sie eine Basis für den Vergleich Spur, indem Sie auf den Spuren Namen
- Selezionare una traccia di base per il confronto facendo clic sul nome della traccia
- Seleccione una traza de base para la comparación haciendo clic en el nombre
- Selecteer een basistrace voor de vergelijking door op de naam van de trace te klikken
- Välj ett grundspår vid jämförelsen genom att klicka på spårnamnet



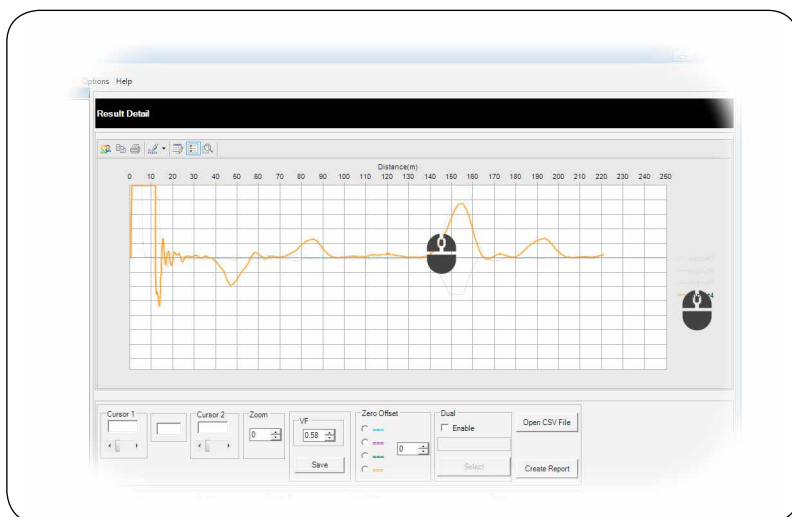
Choose up to 4 traces to compare one of which can be the base trace

- Choisissez jusqu'à 4 traces à comparer, dont l'une d'entre elles peut être la trace de référence
- Wählen bis 4 Spuren zum Vergleich kann man dessen Basis zurückzufverfolgen
- Scegliere fino a 4 tracce per il confronto, una delle quali può essere la traccia base
- Escoja hasta 4 trazas para comparar, pudiendo dejar una como traza base
- Kies tot 4 traces om te vergelijken. Eén hiervan kan de basistrace zijn
- Välj upp till fyra spår för att jämföra vilket av dem kan vara grundspåret



All traces, except the base trace unless chosen, are displayed in the graph area

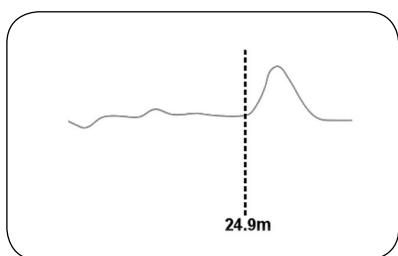
Toutes les traces, y compris trace de base choisie, sont affichés dans la zone graphique
 Alle Spuren, darunter gewählte Basis Spurenelemente, sind in der Grafik-Bereich angezeigt
 Tutte le tracce, tra cui tracce di base scelte, vengono visualizzate nell'area del grafico
 Todas las trazas a excepción de la traza base se muestran en el área del gráfico
 Alle sporen, including gekozen base spoor, worden weergegeven in het grafiekgebied
 Alla spår utom grundspåret såvida det inte är valt visas i det grafiska området



Hover over any trace or legend to focus on that trace

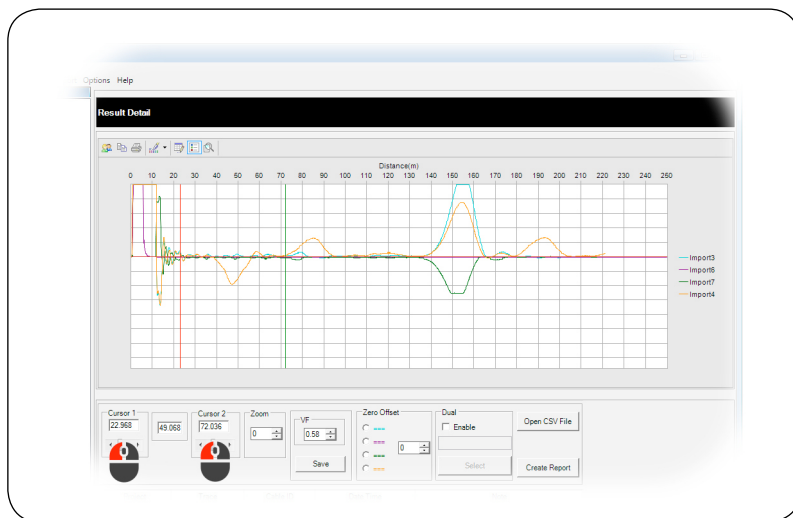
Survolez une trace ou une légende pour grossir cette trace
 Bewegen Sie den Mauszeiger über eine Spur oder Legende auf dieser Spur konzentrieren
 Passare col mouse sulla traccia o sulla legenda per mettere a fuoco quella specifica traccia
 Pase el ratón sobre la traza o la descripción para centrarse en ella
 Ga met uw muis over een trace of legenda om de aandacht op die trace te richten
 Hovra över ett spår eller en förklaring för att fokusera på detta spår

b



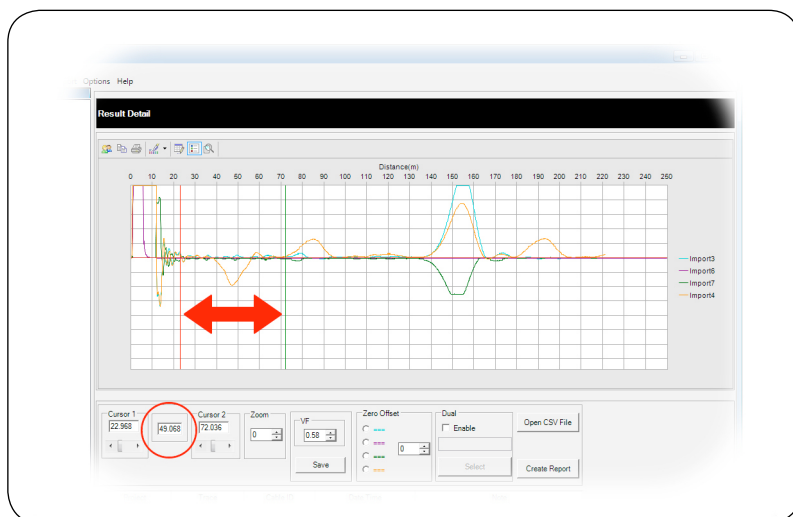
Adjust cursor position

Ajuster la position du curseur
 Einstellen der Cursorposition
 Regolare la posizione del cursore
 Ajustar la posición del cursor
 Cursorpositie afstellen
 Justera markörens position



Sliding the bar or clicking the arrows moves the cursor left or right

Glisser la barre ou en cliquant sur les flèches pour déplacer le curseur à gauche ou à droite
 Schiebe die Bar oder auf die Pfeile bewegt den Cursor nach links oder rechts
 Facendo scorrere il bar o facendo clic sulle frecce sposta il cursore a sinistra o a destra
 Deslizar la barra o haciendo clic en las flechas mueve el cursor hacia la izquierda o derecha
 Sleep de schuifbalk of klik op de pijlen om de cursor naar links of rechts te bewegen
 Dra rullningslisten eller klicka på pilarna för att flytta markören åt vänster eller höger



The Delta measurement is the distance between the cursors

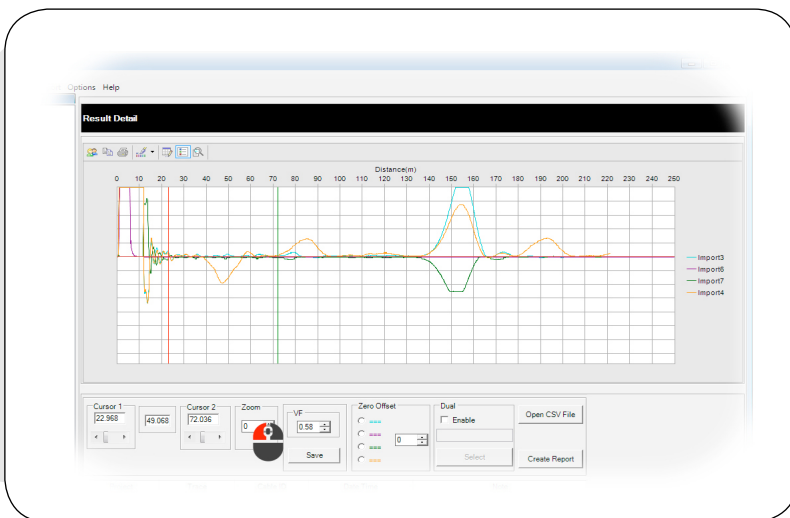
La mesure delta correspond à la distance entre les curseurs
 Die Delta-Messung ist der Abstand zwischen den Cursors
 La misurazione del Delta corrisponde alla distanza fra i cursori
 La medición Delta es la distancia entre los cursores
 De Delta-meting is de afstand tussen de cursors
 Delta-mätningen är avståndet mellan markörerna

C



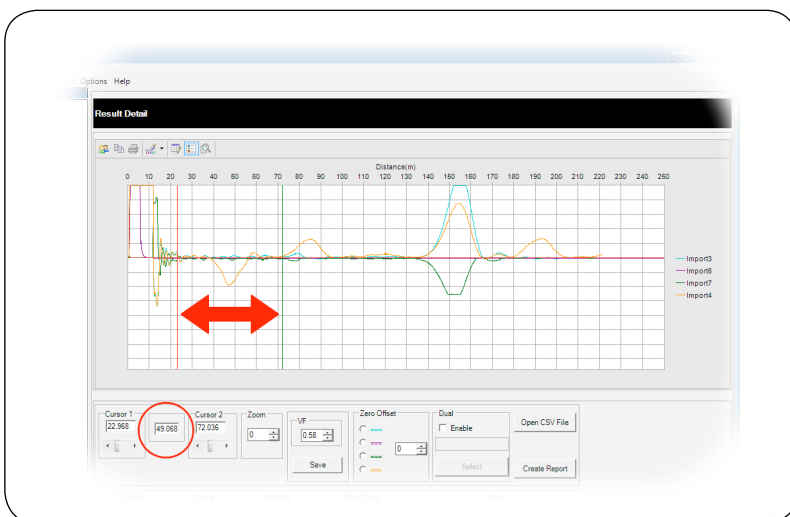
Y axis zoom

Zoom sur l'axe Y
 Vergrößerung der Y-Achse
 Zoom asse Y
 Zoom eje Y
 Y-as zoomen
 Y-axelzoomning



Click to the arrows to adjust up or down

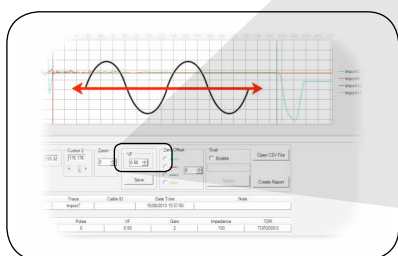
Cliquez sur les flèches pour monter ou descendre
 Klicken Sie auf die Pfeile, um die Einstellung nach oben oder nach unten durchzuführen
 Fare clic sulle frecce per regolare verso l'alto o verso il basso
 Haga click en las flechas para ajustar arriba o abajo
 Klik op de pijlen om omhoog of omlaag af te stellen
 Klicka på pilarna för att justera upp och ned



This function alters trace sensitivity to show minor faults

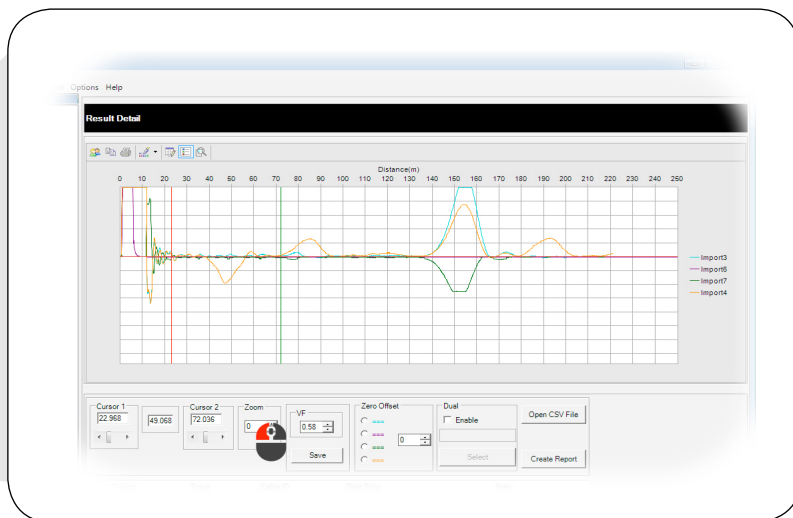
Cette fonction modifie la sensibilité des traces afin d'afficher les défauts mineurs
 Diese Funktion verändert die Fehlersuchspur-Empfindlichkeit, um kleine Fehler anzuzeigen
 Questa funzione modifica la sensibilità della traccia per mostrare guasti di entità minore
 Esta función altera la sensibilidad de la traza para mostrar fallos menores
 Deze functie wijzigt de gevoeligheid van de trace om minimale fouten te tonen
 Denna funktion ändrar spårkänsligheten så att småfel visas

d



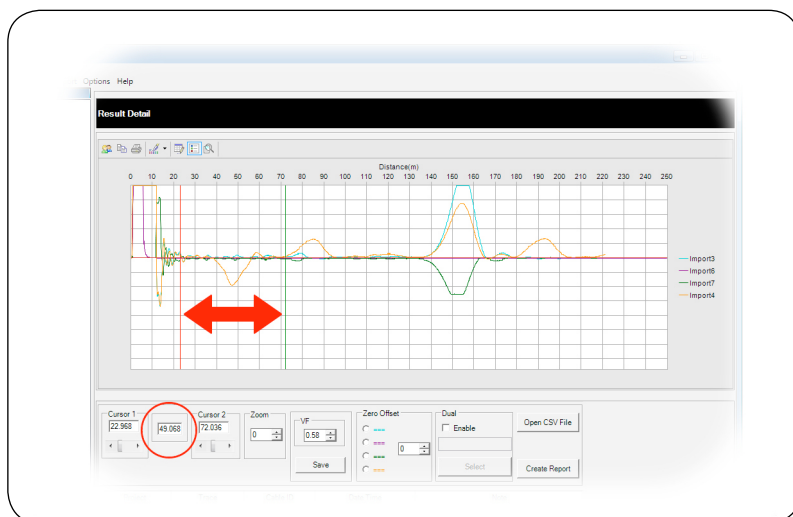
Velocity factor adjustment

Réglage du facteur de vitesse
 Einstellen des Geschwindigkeitsfaktors
 Regolazione del coefficiente di velocità
 Ajuste del factor de velocidad
 Afstelling snelheidsfactor
 Justering av hastighetsfaktor



Click to adjust VF up or down in steps of 0.01

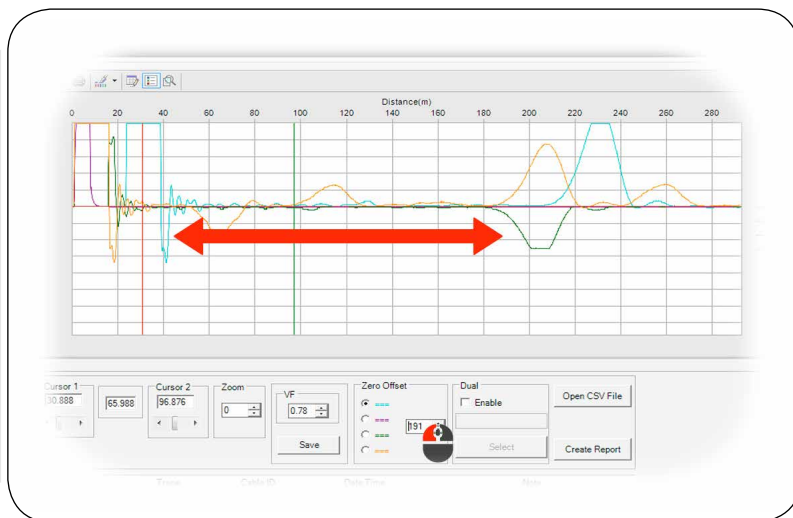
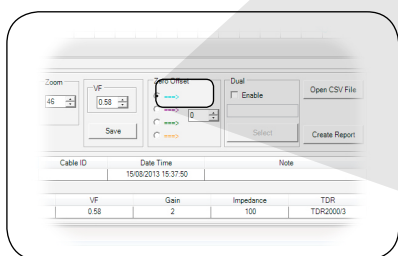
Cliquez sur pour augmenter ou diminuer le FV par pas de 0,01
 Durch Klicken wird der Geschwindigkeitsfaktor in 0,01-Schritten erhöht oder verringert
 Haga clic para ajustar VF arriba o abajo en pasos de 0,01
 Klik hier om in stappen van 0,01 VF omhoog of omlaag af te stellen
 Klicka för att justera VF upp eller ned i steg på 0,01



Click to save the changes to the trace or leave as stored

Cliquez pour enregistrer les modifications apportées à la trace ou laissez-la en l'état
 Durch Klicken Sie, um die Änderungen in die Trace speichern oder verlassen, wie gespeichert
 Fare clic per salvare le modifiche alla traccia o lasciare nello stato attuale
 Haga click para guardar los cambios de la traza o dejarla guardada como estaba
 Klik hier om de wijzigingen aan de trace op te slaan of sluit als opgeslagen
 Klicka för att spara ändringarna till spåret eller lämna dem lagrade

e

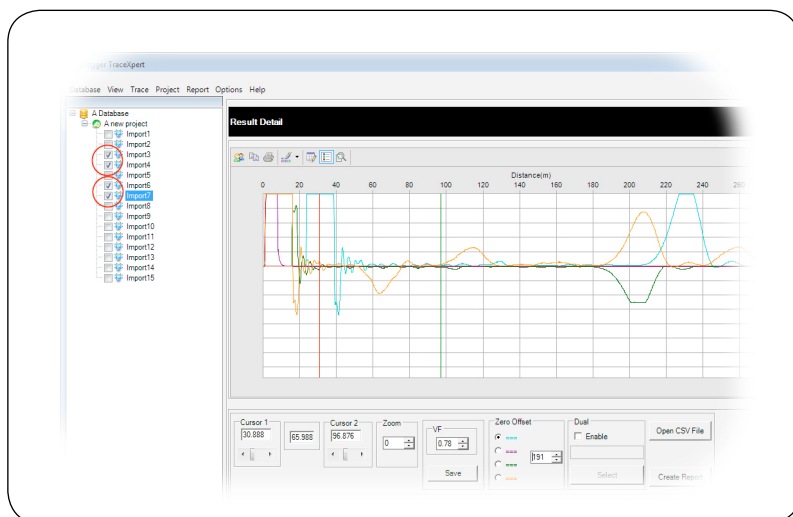


Zero offset

- Décalage du zéro
- Null-Versatz
- Offset zero
- Compensación del cero
- Nul-offset
- Noll offset

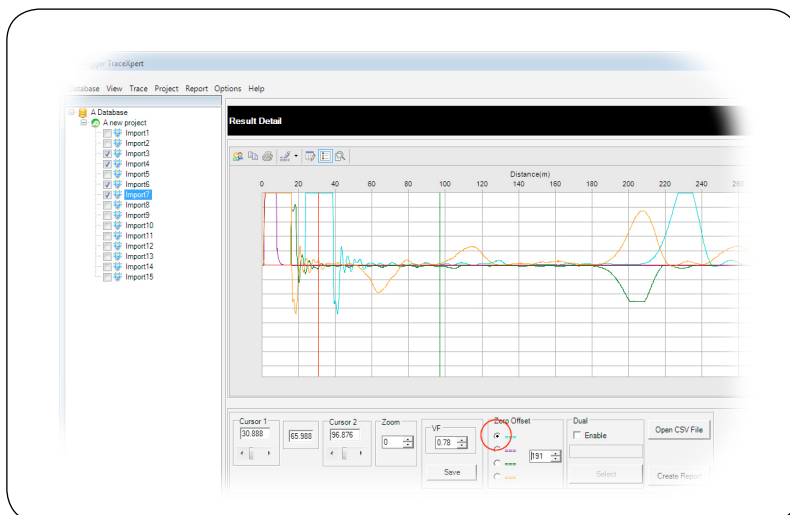
Aligns the selected trace start point

- Aligne le point de départ de la trace sélectionnée
- Richten den gewählten Fehlersuchspur-Startpunkt aus
- Allinea il punto di inizio della traccia selezionata
- Alinea el punto de partida de la traza seleccionada
- Lijnt het startpunt van de geselecteerde trace uit
- Justerar startpunktens markerade spår



Only selected traces are available

- Seules les traces sélectionnées sont disponibles
- Nur die gewählten Fehlersuchspuren stehen zur Verfügung
- Sono disponibili solo le tracce selezionate
- Solo están disponibles las trazas seleccionadas
- Aleen geselecteerde traces zijn beschikbaar
- Endast valda spår är tillgängliga



Select trace to adjust

Sélectionnez la trace à régler

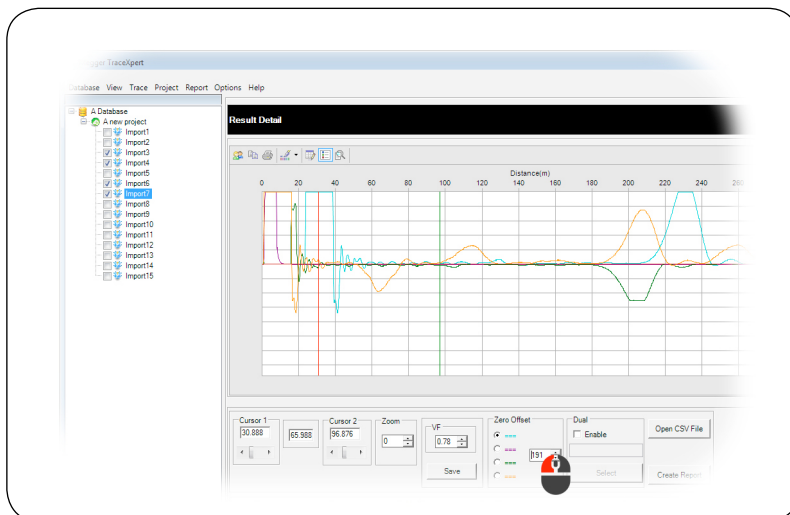
Wählen Sie die einzustellende Fehlersuchspur

Selezionare la traccia da regolare

Seleccione la traza para ajustar

Trace selecteren voor afstellen

Välj spår att justera



Click to offset left or right

Cliquez pour décaler de à gauche ou à droite

Durch Klicken erfolgt ein aaa-Versatz nach links oder nach rechts

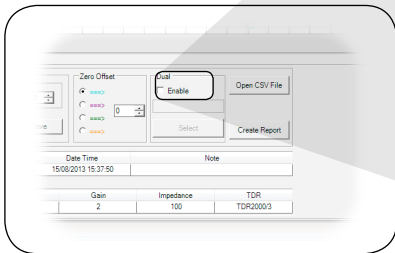
Fare clic per offset aaa verso sinistra o verso destra

Haga click en aaa offset a izquierda o derecha

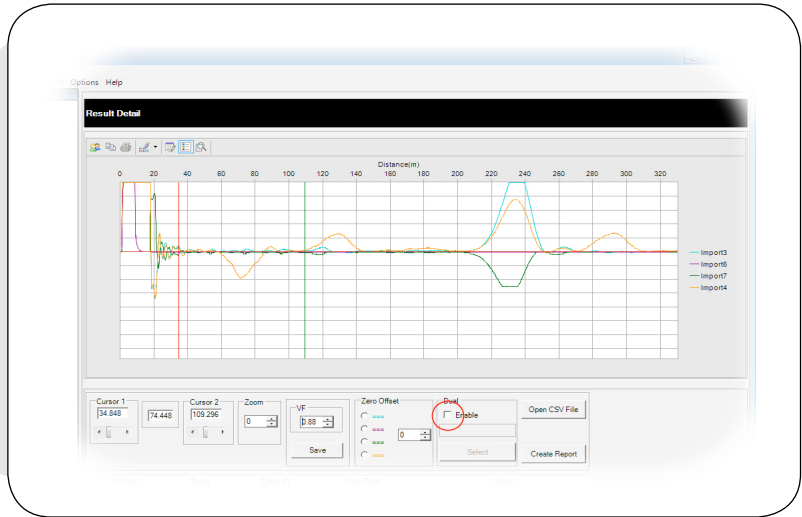
Klik hier aaa om offset naar links of rechts te bewegen

Klicka på aaa offset till vänster eller höger

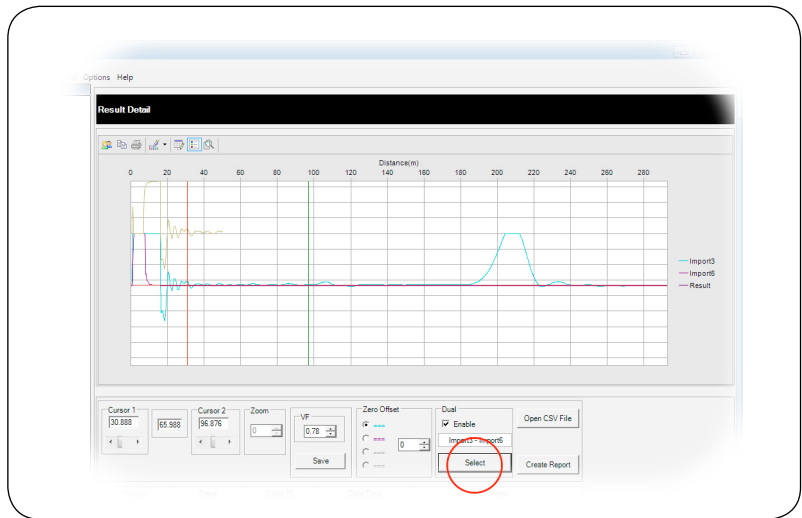
f



Dual mode
 Mode double
 Dualmodus
 Modalità doppia
 Modo dual
 Dual-modus
 Dubbelläge



Enable dual mode to compare 2 traces and calculate the difference
 Activez le mode double pour comparer 2 traces et calculer la différence
 Ermöglicht Ihnen ein Dual-Modus auf 2 Spuren vergleichen und berechnen die Differenz
 Attivare la modalità doppia per confrontare 2 tracce e calcolare la differenza
 Permite al modo dual compar 2 trazas y calcular la diferencia
 Schakel Dual-modus in om 2 traces te vergelijken en het verschil te berekenen
 Aktivera dubbelläge för att jämföra två spår och beräkna skillnaden

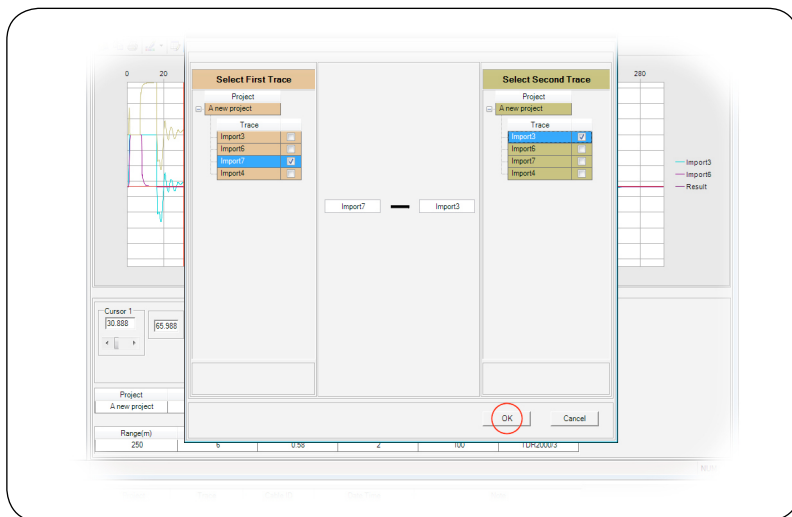


Click button to select traces
 Cliquez sur le bouton pour sélectionner les traces
 Klicken Sie auf die Schaltfläche, um die Fehlersuchspuren zu wählen
 Fare clic sul pulsante per selezionare le tracce
 Haga click en "seleccionar trazas"
 Klik op de knop om traces te selecteren
 Klicka på knappen för att välja spår



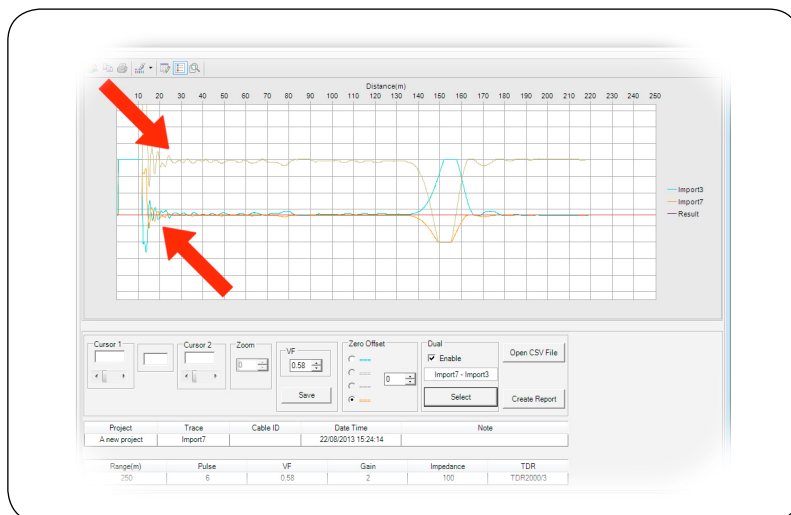
Choose a trace from each side

Choisissez une trace de chaque côté
 Wählen Sie eine Fehlersuchspur von jeder Seite
 Scegliere una traccia da ogni lato
 Escoja una traza de cada lado
 Kies van elke kant een trace
 Välj ett spår från varje sida



Click to accept your selection

Cliquez ici pour confirmer votre sélection
 Durch Klicken wird Ihre Auswahl angenommen
 Fare clic per accettare la selezione
 Haga click para aceptar la selección
 Klik hier om uw selectie te accepteren
 Klicka för att godkänna ditt val



The chosen traces are displayed with difference shown above

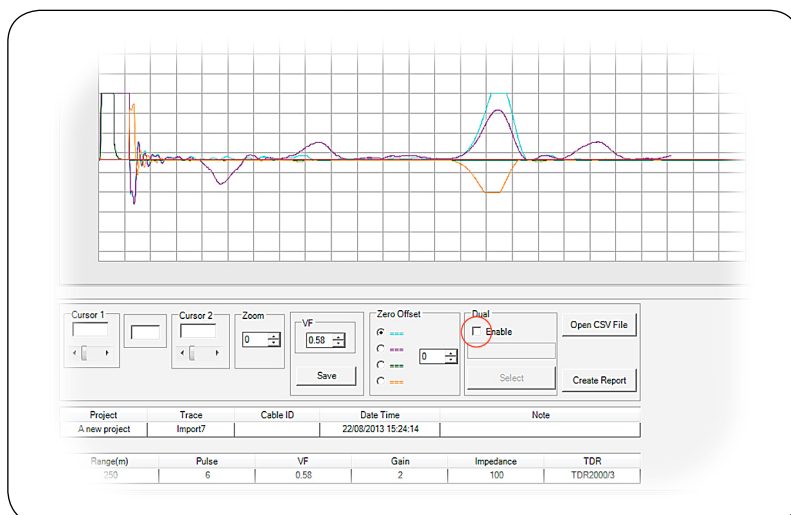
Les traces choisies s'affichent avec la différence ci-dessus

Die gewählten Fehlersuchspuren werden mit der oben gezeigten Differenz angezeigt

Le tracce scelte vengono visualizzate con la differenza mostrata più su

De gekozen traces worden weergegeven en het verschil wordt erboven getoond

De valda spären visas med skillnaden visad ovan



Deselect dual mode to return to main function screen

Décochez le mode double pour revenir à l'écran principal de la fonction

Wählen Sie den Dualmodus ab, um auf den Hauptfunktionsbildschirm zurückzukehren

Deselezionare la modalità doppia per tornare alla schermata funzioni principale

Deseleccione el modo dual para volver a la pantalla de función principal

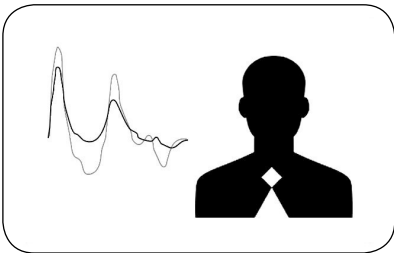
Deselecteer de Dual-modus en keer terug naar het hoofdfunctiescherm

Avmarkera dubbelläget för att återgå till huvudfunktionskärmen

TraceXpert is based on a full database back-end, which allows extensive trace results management functionality.

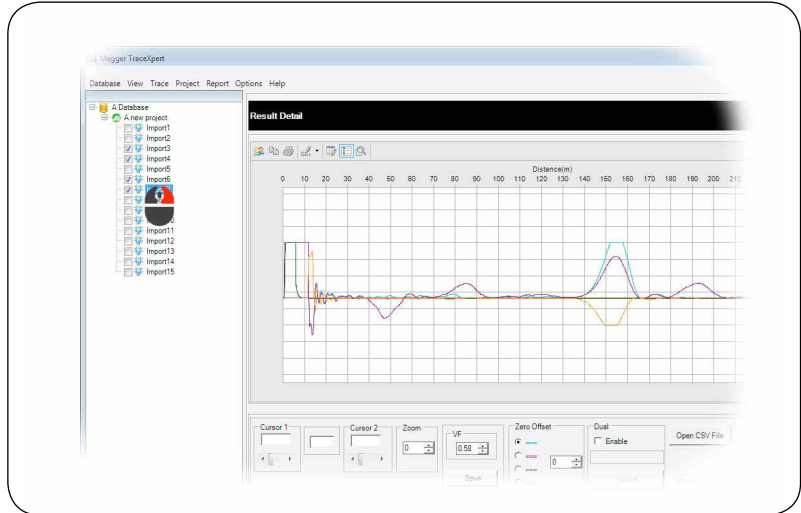
TraceXpert est basé sur une base de données complète d'arrière-plan, ce qui permet des résultats très étendue trace fonctionnalité de gestion.
TraceXpert basiert auf einem vollständigen Datenbank-Backend, das die ausführliche Verwaltung von Fehlersuchspur-Ergebnissen ermöglicht.
TraceXpert si basa su un back-end database completo, che consente una funzionalità estesa di gestione dei risultati della traccia.
TraceXpert se basa en una base de datos completa, que permite una funcionalidad de gestión de resultados de trazas completa.
TraceXpert is gebaseerd op een volledige database back-end, die uitgebreide functionaliteit voor trace-resultatenbeheer mogelijk maakt.
TraceXpert baseras på en fullständig databas back-end, som gör omfattande hanteringsfunktionalitet av spårresultaten.

a



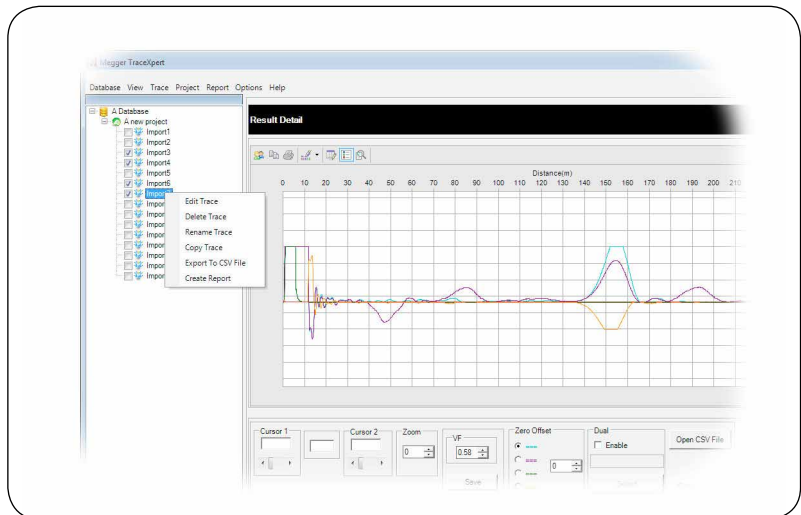
Trace functions

- Fonctions des traces
- Fehlersuchspur-Funktionen
- Funzioni Traccia
- Funciones de las trazas
- Trace-functies
- Spårfunktioner



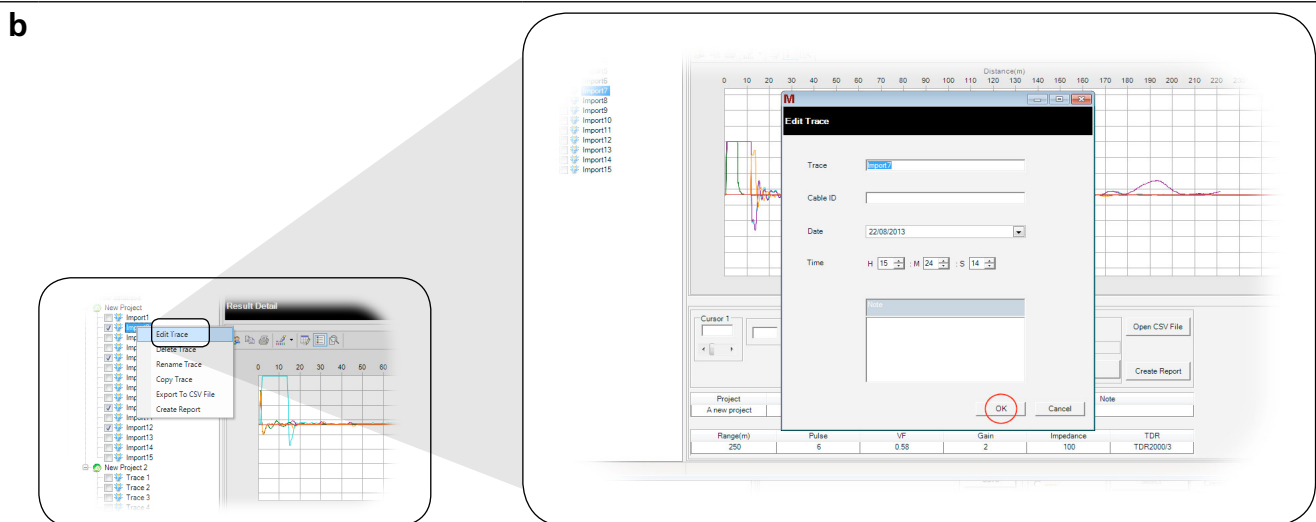
Right click on any trace to access extended menu

- Faites un clic droit sur une trace pour accéder au menu étendu
- Rechtsklicken Sie auf jede beliebige Fehlersuchspur, um das erweiterte Menü aufzurufen
- Fare clic con il tasto destro su qualsiasi traccia per accedere al menu esteso
- Haga click con el botón derecho para acceder al menú avanzado
- Rechtsklik op een willekeurige trace om een uitgebreid menu te openen
- Högerklicka på ett spår för att komma till utvidgad meny



The trace function menu is displayed

- Le menu des fonctions des traces s'affiche
- Das Fehlersuchspur-Funktionsmenü wird angezeigt
- Viene visualizzato il menu funzione traccia
- El menú de función de trazas aparecerá en pantalla
- Het menu van de trace-functies wordt weergegeven
- Spårfunktionsmenyn visas

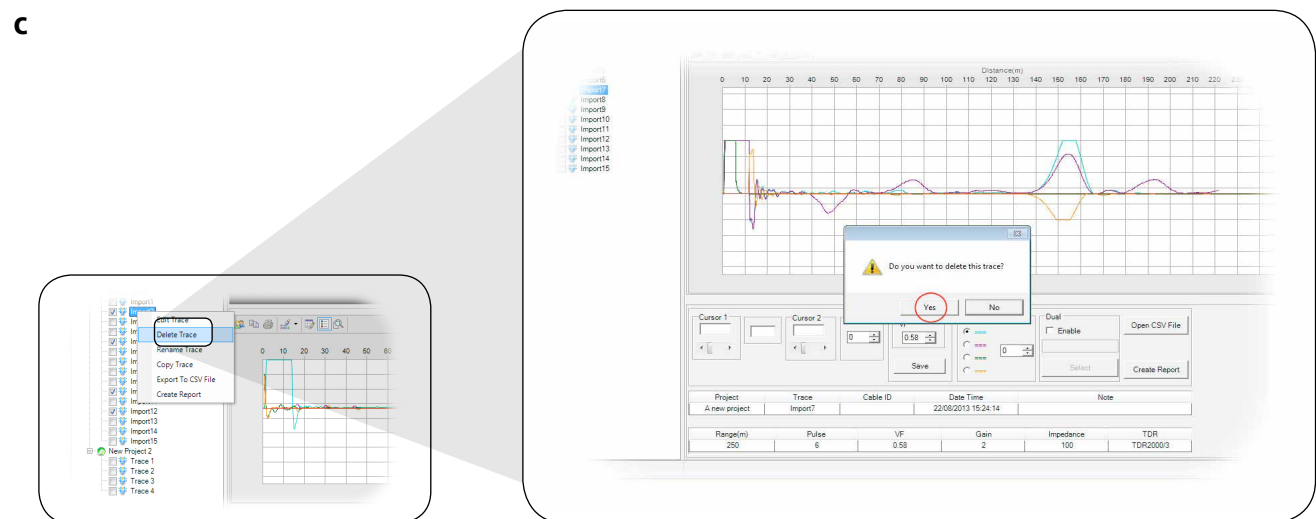


Edit trace details

Editer les détails des traces
 Bearbeiten der Fehlersuchspur-Details
 Modifica dettagli traccia
 Editar detalles de trazas
 Trace-details bewerken
 Redigera spåruppgifter

Alter the trace details then click OK to save

Modifiez les détails des traces, puis cliquez sur OK pour enregistrer
 Ändern Sie die Trace-Informationen klicken Sie dann auf OK, um zu sparen
 Modificare i dettagli traccia, quindi fare clic su OK per salvare
 Modificar los detalles de seguimiento después haga clic en Aceptar para guardar
 Wijzig de trace-details en klik daarna op OK om op te slaan
 Ändra spåruppgifterna och klicka sedan på OK för att spara



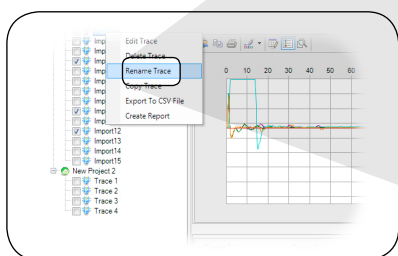
Delete a trace

Supprimer une trace
 Löschen einer Fehlersuchspur
 Eliminare una traccia
 Borrar una traza
 Een trace verwijderen
 Ta bort ett spår

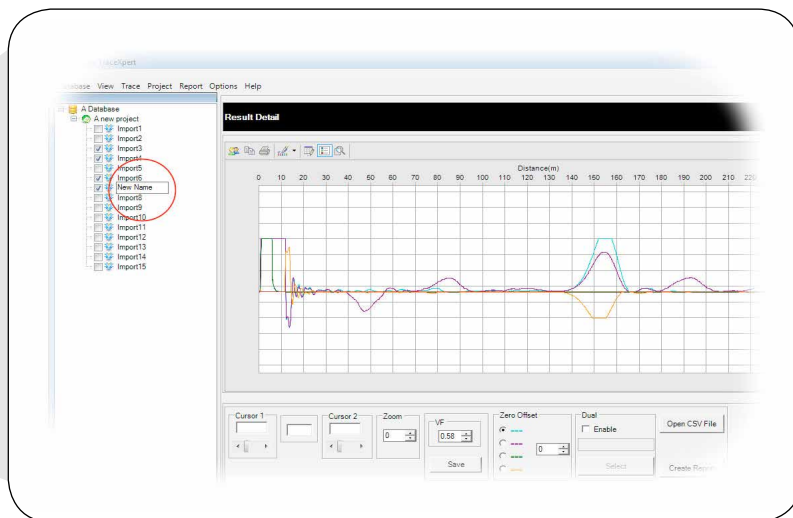
Click to delete the selected trace

Cliquez sur ce bouton pour supprimer la trace sélectionnés
 Klicken Sie, um die gewählte Fehlersuchspur, um sie zu löschen
 Fare clic per eliminare la traccia selezionata
 Hacer click para eliminar la traza seleccionada
 Klik hier om de geselecteerde trace te verwijderen
 Klicka för att ta bort det valda spåret

d

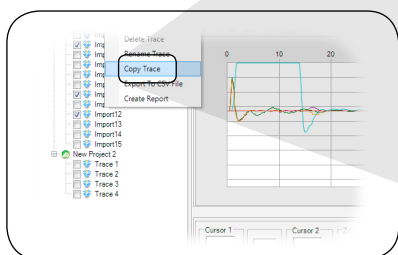
**Rename a trace**

Renommer une trace
 Umbenennen einer Fehlersuchspur
 Rinominare una traccia
 Renombrar una traza
 Een trace hernoemen
 Byta namn på ett spår

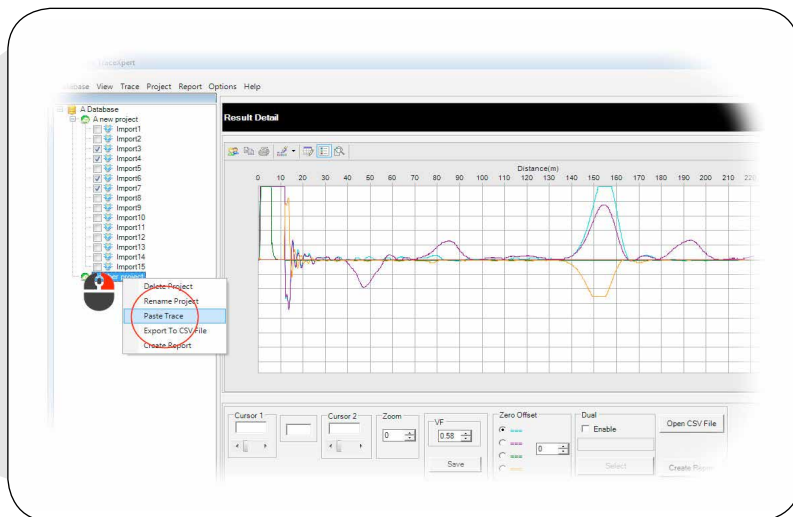
**Enter new name and press Enter on the keyboard to accept**

Entrez le nouveau nom et appuyez sur Entrée sur le clavier pour confirmer
 Geben Sie einen neuen Namen ein und drücken die Enter-Taste Tastatur zu akzeptieren
 Inserire il nuovo nome e premere Invio sulla tastiera per accettare
 Introducir un nuevo nombre y pulsar Intro en el teclado para aceptar
 Voer een nieuwe naam in en druk op het toetsenbord op Enter om het te accepteren
 Ange ett nytt namn och tryck på Enter på tangentbordet för att godkänna

e

**Copy a trace**

Copier une trace
 Kopieren einer Fehlersuchspur
 Copiare una traccia
 Copiar una traza
 Een trace kopiëren
 Kopiera ett spår

**Right click on destination project and choose Paste Trace**

Faites un clic droit sur le projet de destination et choisissez Coller trace
 Rechtsklicken Sie auf das Zielprojekt und wählen Sie ‚Fehlersuchspur einfügen‘
 Fare clic col tasto destro sul progetto di destinazione e selezionare Incolla traccia
 Haga click con el botón derecho en el proyecto de destino y escoja “Pegar traza”
 Rechtsklik op een doelproject en kies Trace plakken
 Högerklicka på ett destinationsprojekt och välj Paste Trace (klistra in spår)

TraceXpert has several methods included to create report depending on the type of report required.

TraceXpert dispose de plusieurs méthodes pour créer un rapport en fonction du type de rapport requis.

TraceXpert verfügt über mehrere mitgelieferte Methoden zur Berichterstellung, je nach der Art des erforderlichen Berichts.

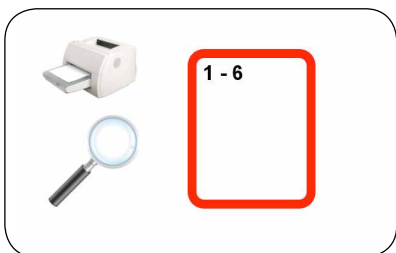
TraceXpert offre vari metodi inclusi per creare dei report, a seconda del tipo di report richiesto.

TraceXpert dispone de múltiples métodos para crear informes dependiendo del tipo de informe que se necesite.

TraceXpert heeft diverse methoden opgenomen om, afhankelijk van het type rapport dat is vereist, een rapport te maken.

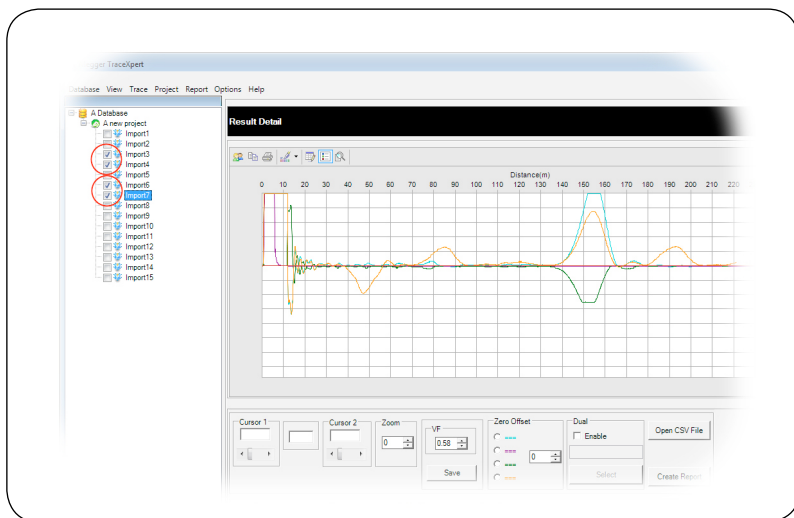
TraceXpert har flera metoder inklusive att skapa rapport beroende på vilken typ av rapport krävs.

a



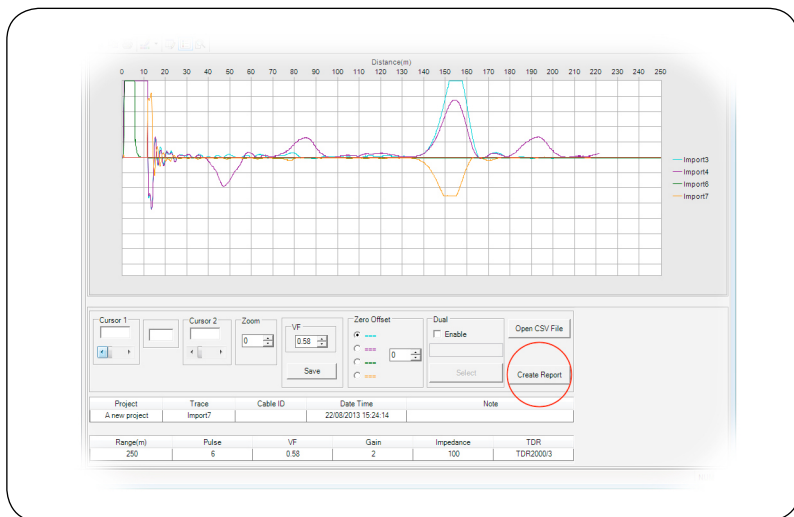
Create single page report on selected traces

Créer une page unique rapport de trace
Erstellen einzelne Seite trace Bericht
Creare un'unica relazione traccia pagina
Crear informe único rastro página
Maak een pagina verslag op geselecteerde sporen
Skapa ensidesrapport på valda spår



Make your trace selection to a maximum of 4 traces

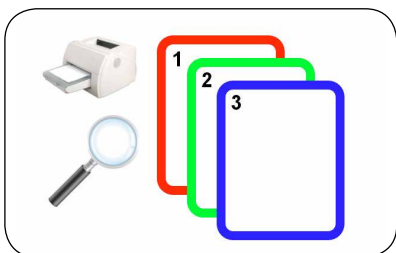
Choisissez 4 traces au maximum
Wählen Sie maximal 4 Fehlersuchspuren aus
Organizzare la selezione tracce su un massimo di 4 tracce
Realizar una selección de trazas con un máximo de 4
Selecteer tot maximaal 4 traces tijdens de trace-selectie
Gör ditt spårval till maximalt fyra spår



Click the button to create a report with all selected traces on one page

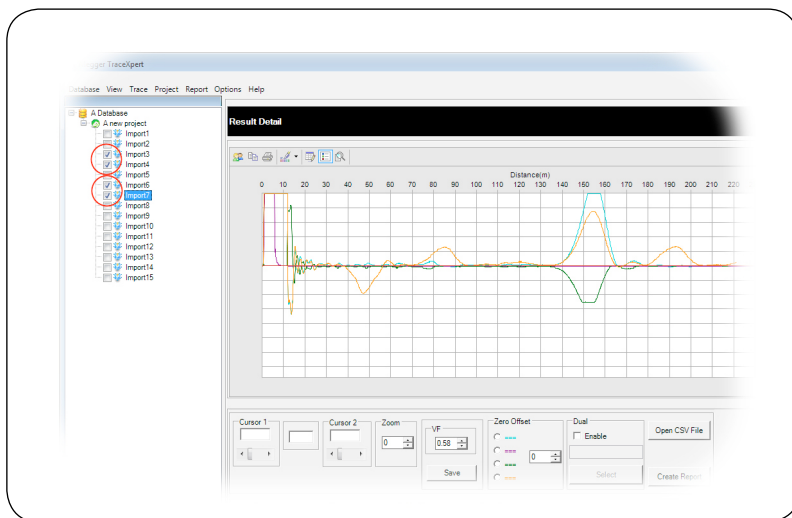
Cliquez sur le bouton pour créer un rapport avec traces sélectionnées sur une seule page
Klicken Sie auf einen Bericht einer Seite mit allen ausgewählten Spuren erstellen
Fare clic sul pulsante per creare un report con tutte le tracce selezionate su una sola pagina
Haga click para crear un informe con todas las trazas seleccionadas en una página
Klik op de knop om een rapport te maken met op één pagina alle geselecteerde traces
Klicka på knappen för att skapa en rapport med alla valda spår på en sida

b



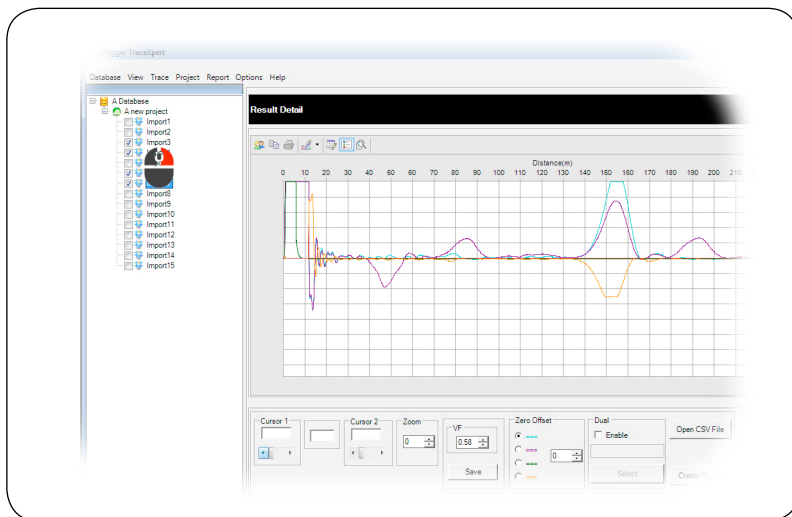
Create multiple page trace reports

Créer plusieurs rapports de traces à plusieurs pages
 Erstellen von mehrseitigen Fehlersuchspur-Berichten
 Creare report traccia su più pagine
 Crear informes de trazas en páginas múltiples
 Trace-rapporten met meerdere pagina's maken
 Skapa spårrapporter på flera sidor



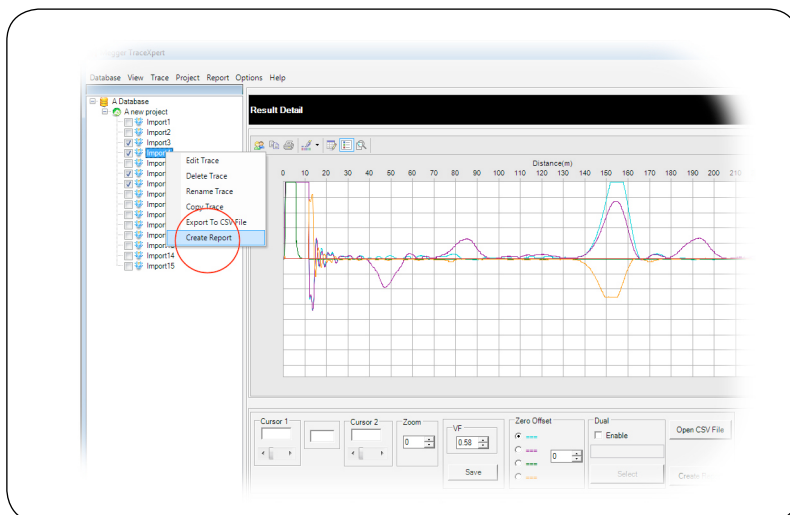
Make your trace selection to a maximum of 4 traces

Choisissez 4 traces au maximum
 Wählen Sie maximal 4 Fehlersuchspuren aus
 Organizzare la selezione tracce su un massimo di 4 tracce
 Realizar una selección de trazas con un máximo de 4
 Selecteer tot maximaal 4 traces terwijl u uw trace selecteert
 Gör ditt spårval till maximalt fyra spår



Right click on any selected trace

Faites un clic droit une des traces sélectionnées
 Rechtsklicken Sie auf jede beliebige ausgewählte Fehlersuchspur
 Fare clic col tasto destro su qualsiasi traccia selezionata
 Haga click con el botón derecho en la traza seleccionada
 Rechtsklik op een geselecteerde trace
 Högerklicka på ett valt spår



Select Create report from the menu

Sélectionnez Créer un rapport dans le menu

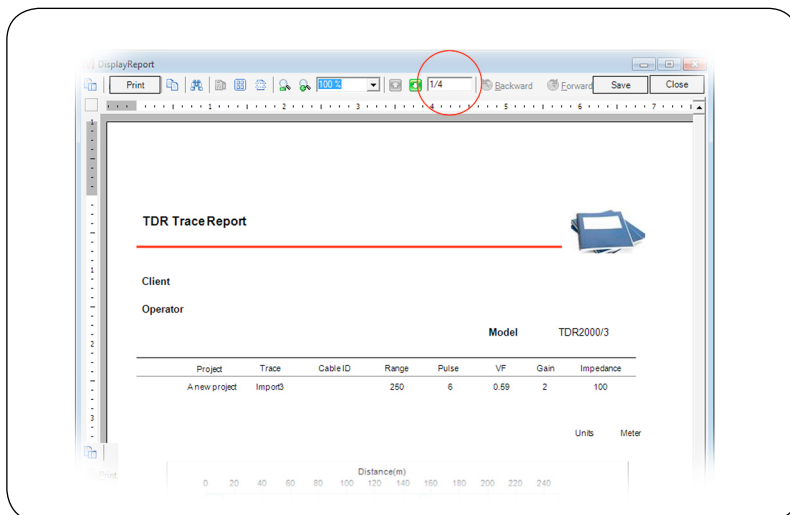
Wählen Sie ‚Bericht erstellen‘ aus dem Menü aus

Selezionare Crea report dal menu

Seleccione “Crear informe desde el menú”

Selecteer Rapport maken van het menu

Välj Create report (skapa rapport) på menyn



Additional page selection

Sélection de pages supplémentaires

Wahl einer zusätzlichen Seite

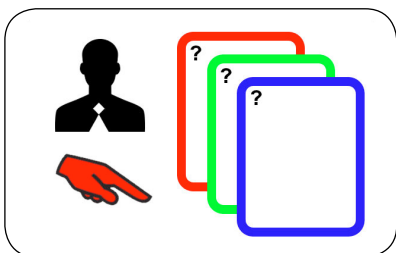
Selezione pagina aggiuntiva

Seleccionar página adicional

Aanvullende paginaselectie

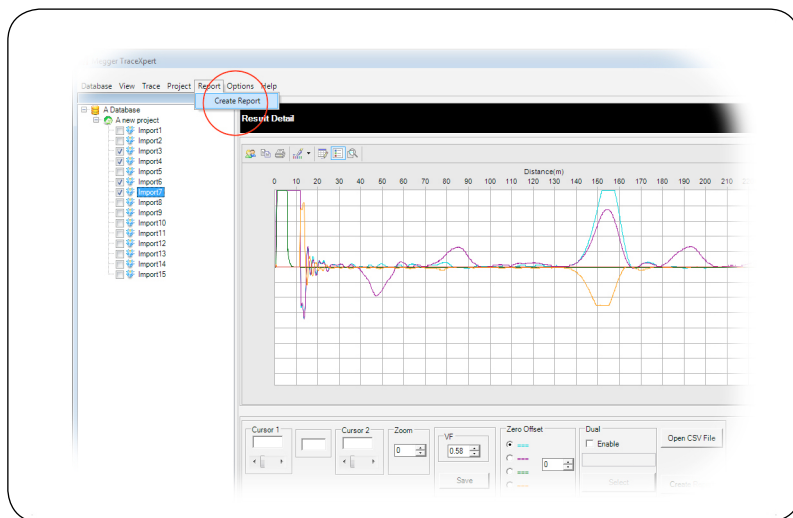
Ytterligere sidourval

C



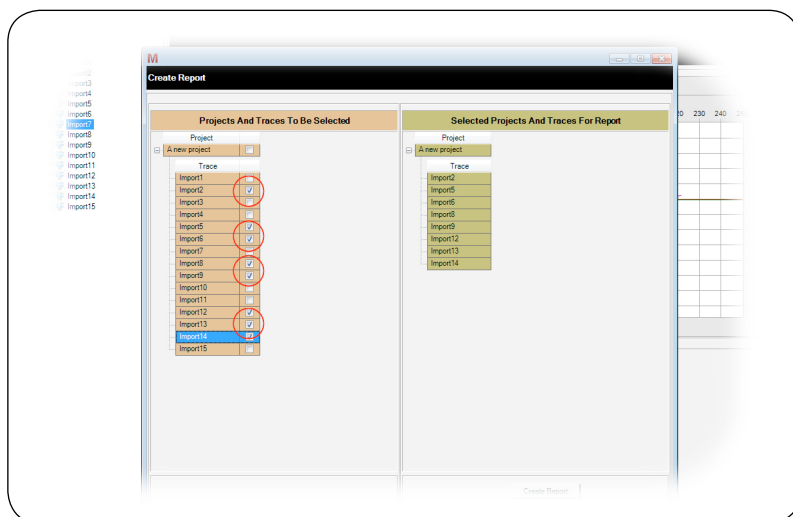
Create a custom selection report

Créer un rapport de sélection personnalisée
 Erstellen eines kundenspezifischen Berichts
 Creare un report selezione personalizzato
 Crear un informe de selección personalizado
 Een aangepast selectierapport maken
 Skapa en anpassad urvalsrapport



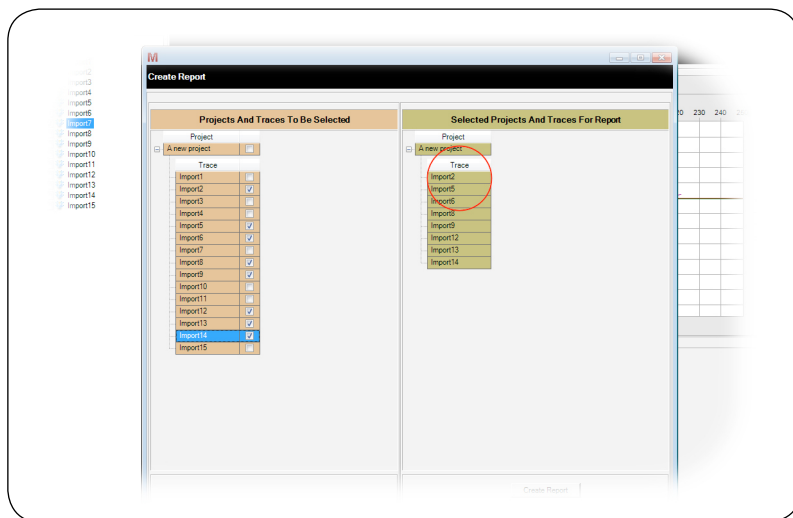
Select Report then Create Report from menu

Sélectionnez Rapport puis Créer un rapport dans le menu
 Wählen Sie ‚Bericht‘ dann ‚Bericht erstellen‘ aus dem Menü aus
 Selezionare Report, quindi Crea report dal menu
 Selecciona “Informe” y “Crear informe desde el menú”
 Selecteer van het menu Rapport en daarna Rapport maken
 Välj Report (rapport) och sedan Create report (skapa rapport) på menyn



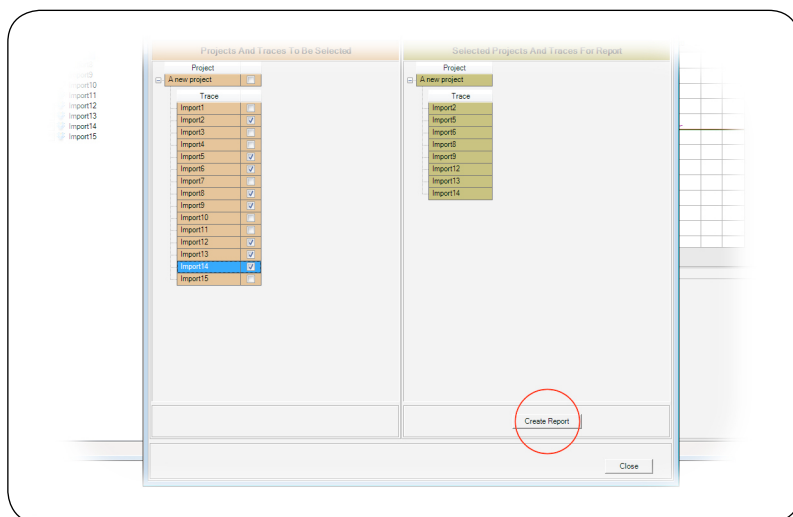
Make your selection of any number of traces from your projects

Choisissez n’importe quel nombre de traces dans vos projets
 Wählen Sie die gewünschten Fehlersuchspuren in beliebiger Anzahl aus Ihren Projekten aus
 Selezionare il numero di tracce dai progetti
 Realice la selección de cualquier número de trazas de sus proyectos
 Maak uw selectie van een willekeurig aantal traces vanuit uw projecten
 Gör ditt urval från ett antal spår från dina projekt



Your selections will show in a list on the right of the screen

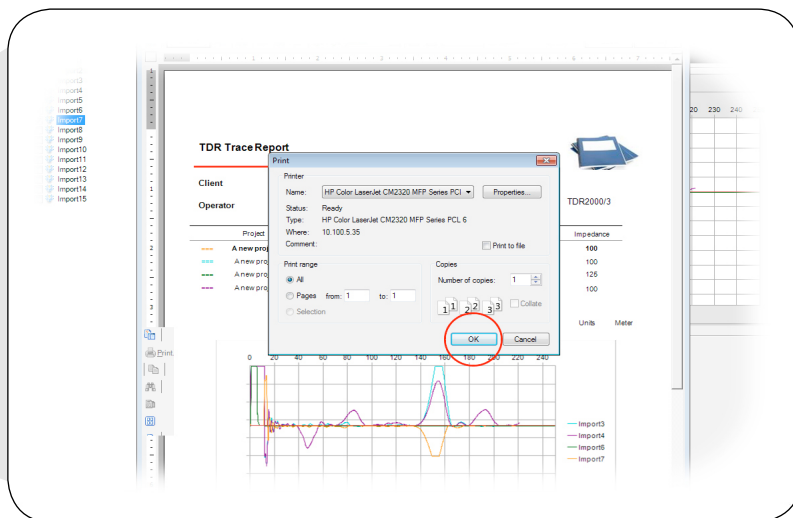
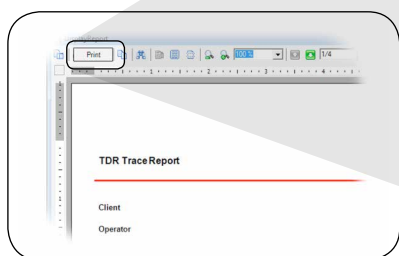
Vos sélèctions apparaitront dans une liste à droite de l'écran
 Die ausgewählten Spuren werden in einer Liste auf der rechten Seite des Bildschirms angezeigt
 Le selezioni compariranno in un elenco a destra dello schermo
 Las selecciones aparecerán en una lista en la derecha de la pantalla
 Uw selecties worden in een lijst op de rechterkant van het scherm getoond
 Dina val visas i en lista på höger sida av skärmen



Click button to create your report

Cliquez sur le bouton pour créer votre rapport
 Klicken Sie auf die Schaltfläche, um Ihren Bericht zu erstellen
 Fare clic sul pulsante per creare il report
 Haga click para crear el informe
 Klik op de knop om uw rapport te maken
 Klicka på knappen för att skapa din rapport

d



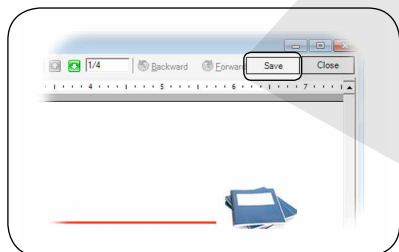
Print report

Imprimer un rapport
 Drucken des Berichts
 Stampa report
 Imprimir informe
 Rapport afdrucken
 Skriva ut rapport

Choose printer to print to, enter pages and copies and then click OK

Choisissez l'imprimante, entrez le nombre de pages et de copies, puis cliquez sur OK
 Wählen Sie den Drucker, geben die Seiten und die Anzahl der Kopien, klicken Sie dann auf OK
 Scegliere la stampante su cui stampare, inserire le pagine e le copie, quindi fare clic su OK
 Escoja una impresora, introduzca páginas y copias y haga clic en OK
 Kies een printer om naar af te drukken, voer pagina's en kopieën in en klik daarna op OK
 Välj skrivare att skriva ut med, ange sidor och kopior och klicka sedan på OK

e

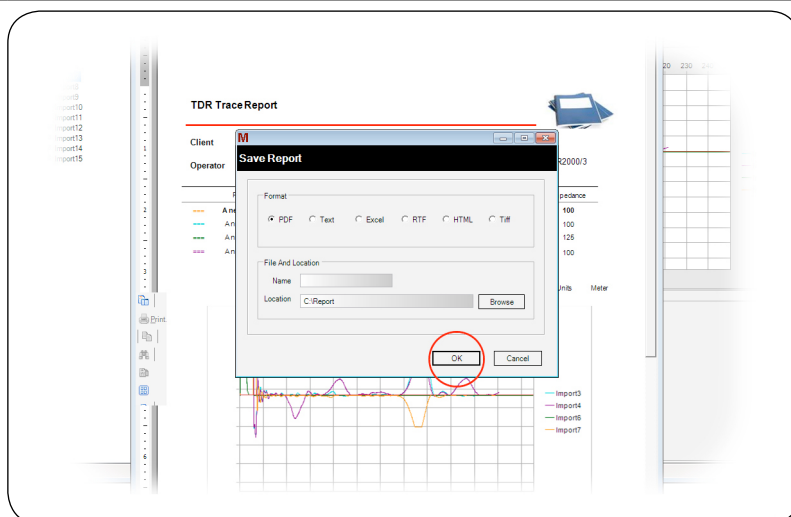


Save report to file

Enregistrer un rapport dans un fichier
 Speichern eines Berichts auf eine Datei
 Salva il report su file
 Guarde el informe en un archivo
 Rapport naar bestand opslaan
 Spara rapport till fil

Choose which file type to use and enter name and location

Choisissez le type de fichier à utiliser et saisissez le nom et l'emplacement
 Wählen Sie den zu verwendenden Dateityp, und geben Sie den Namen und den Ort ein
 Scegliere che tipo di file usare, quindi inserire nome e posizione
 Escoja el tipo de archivo que usará e introduzca el nombre y la ubicación
 Kies welk bestandstype te gebruiken en voer naam en locatie in
 Välj vilken filtyp du ska använda och ange namn och plats

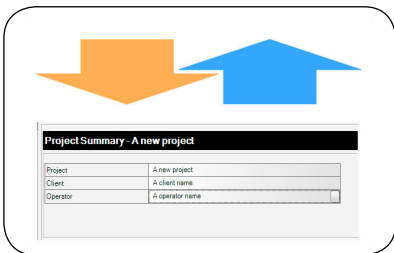
**Click the OK button to accept and create report file**

Cliquez sur le bouton pour confirmer et créer le fichier de rapport
Zu akzeptieren und erstellen Report-Datei auf den Button klicken
Fare clic sul pulsante per accettare e creare un file di report
Haga click en el botón para aceptar y crear un archivo de informe
Klik op de knop om te accepteren en maak een rapportenbestand
Klicka på knappen för att godkänna och skapa rapportfil

Various project management tools exist to allow the user to manage their projects and maintain data control.

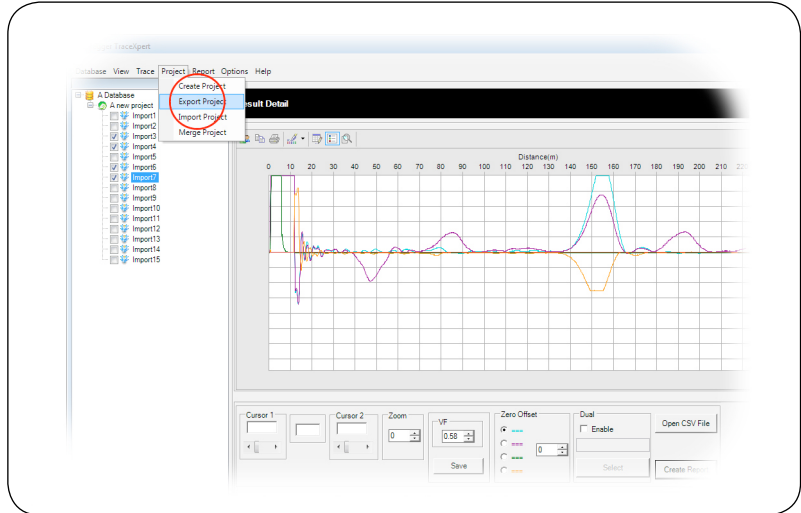
Il existe divers outils de gestion de projets pour permettre à l'utilisateur de gérer ses projets et conserver le contrôle des données. Es gibt verschiedene Projektmanagement-Tools, mit deren Hilfe der Benutzer seine Projekte verwalten und die Daten unter Kontrolle halten kann. Esistono vari strumenti di gestione progetto per consentire all'utente di gestire i propri progetti e mantenere il controllo dei dati. Hay varias herramientas de gestión de proyectos que permiten al usuario gestionar los proyectos y mantener un control de datos. Er bestaan diverse hulpprogramma's voor projectbeheer zodat de gebruiker de projecten kan beheren en gegevenscontrole kan behouden. Olika projekthanteringsverktyg finns för att låta användaren hantera deras projekt och behålla datakontroll

a



Import/Export project

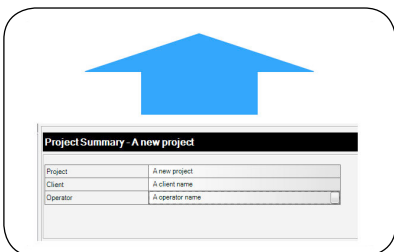
Importer/Exporter un projet
 Importieren/Exportieren eines Projekts
 Importa/Esporta progetto
 Importar/exportar proyecto
 Import/Export project
 Importera/exportera projekt



Select Project then Export/Import from menu

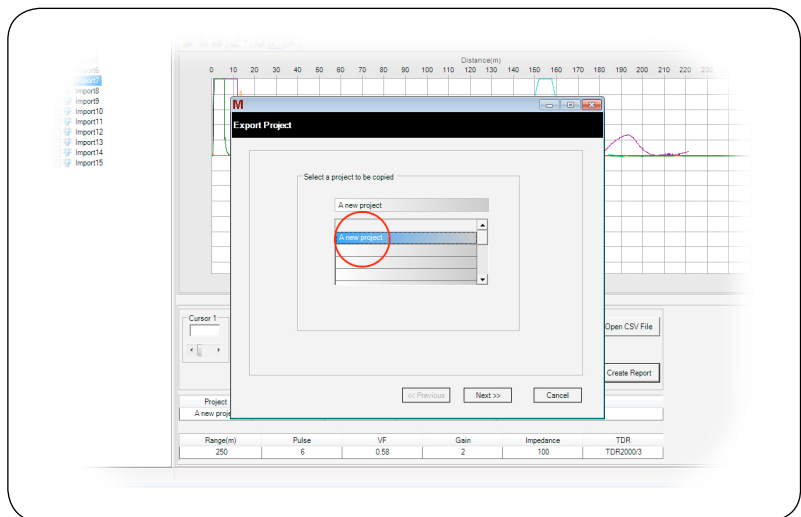
Sélectionnez le Projet, puis sur Exporter/Importer dans le menu
 Wählen Sie ‚Projekt‘ dann ‚Exportieren/Importieren‘ aus dem Menü aus
 Selezionare Progetto, quindi Esporta/Importa dal menu
 Seleccionar "Proyecto" y Exportar/Importar desde el menú
 Selecteer van het menu Project en daarna Export/Import
 Välj Project (projekt) och sedan Export/Import på menyen

b



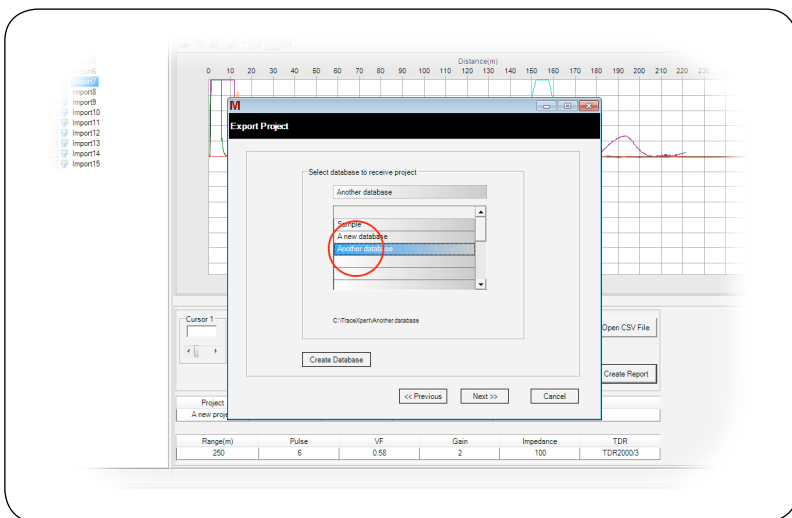
Export project

Exporter un projet
 Exportieren eines Projekts
 Esporta progetto
 Exportar proyecto
 Project exporteren
 Exportera projekt



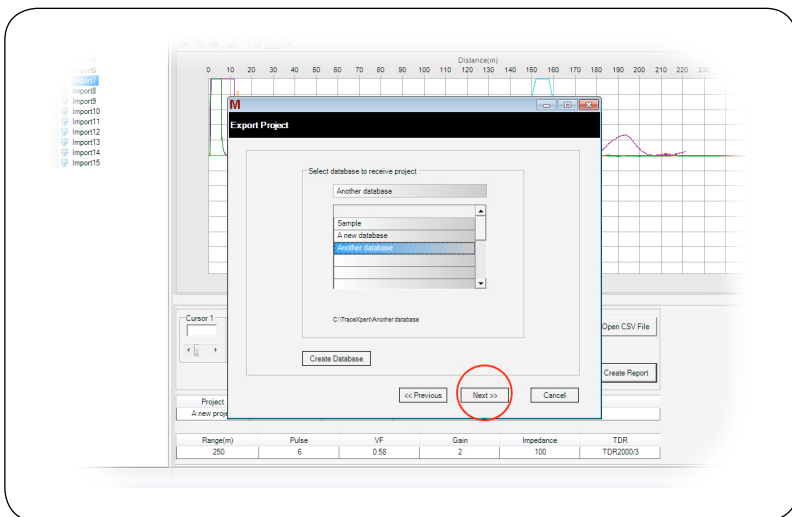
Select a source project to be copied

Sélectionnez un projet source à copier
 Wählen Sie ein zu kopierendes Quellprojekt aus
 Selezionare un progetto sorgente da copiare
 Seleccionar un proyecto fuente para copiar
 Selecteer een bronproject dat moet worden gekopieerd
 Välj ett källprojekt som ska kopieras



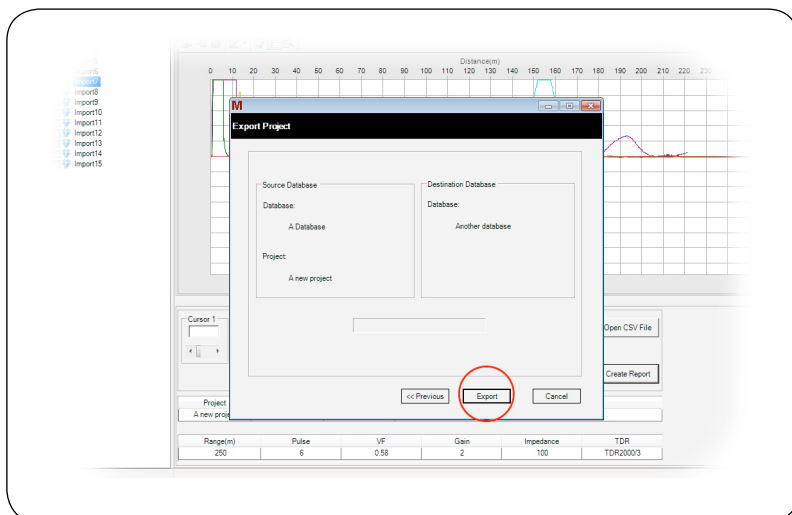
Select a destination database or create a new one using the button

Sélectionnez une base de données de destination ou créez-en une nouvelle à l'aide du bouton
 Wählen Sie ein Ziel-Datenbank oder eine neue erstellen, indem Sie auf den Button.
 Selezionare un database di destinazione o crearne uno nuovo servendosi del pulsante
 Seleccione una base de datos de destino o cree una nueva usando el botón
 Selecteer een doeldatabase of maak een nieuwe met gebruik van de knop
 Välj en destinationsdatabas eller skapa en ny med knappen



Click Next to accept and continue to the next stage

Cliquez sur Suivant pour accepter et passer à l'étape suivante
 Klicken Sie auf 'Weiter', um Ihre Wahl zu bestätigen und zur nächsten Stufe weiterzugehen
 Fare clic su Avanti per accettare e passare alla fase successiva
 Haga click en Siguiente para aceptar y continuar en la siguiente fase
 Klik op Volgende om te accepteren en ga door naar de volgende fase
 Klicka på Next (nästa) för att godkänna och fortsätta med nästa steg



Click Export to accept and export the selected project

Cliquez sur Exporter pour accepter et exporter le projet sélectionné

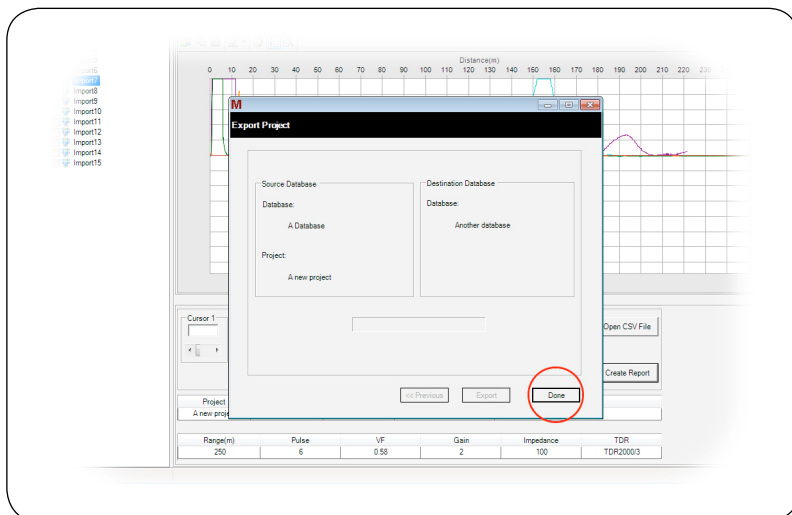
Klicken Sie auf Exportieren, um zu bestätigen und exportieren das ausgewählte Projekt

Fare clic su Esporta per accettare ed esportare il progetto selezionato

Haga click en Exportar para aceptar y exportar el proyecto seleccionado

Klik op Export om dit te accepteren en exporteer het geselecteerde project

Klicka på Export för att godkänna och exportera det valda projektet



Click Done to return to main screen

Cliquez sur Terminé pour revenir à l'écran principal

Klicken Sie auf ‚Fertig‘, um auf den Hauptbildschirm zurückzukehren

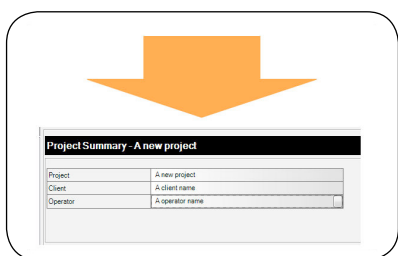
Fare clic su Fatto per tornare alla schermata principale

Haga click en Hecho para volver a la pantalla principal

Klik op Voltooid om naar het hoofdscherm terug te keren

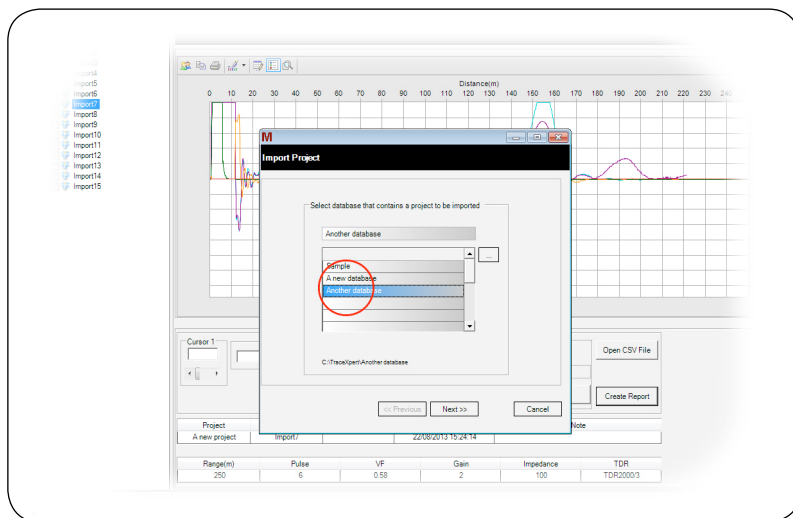
Klicka på Done (klart) för att återgå till huvudskärmen

C



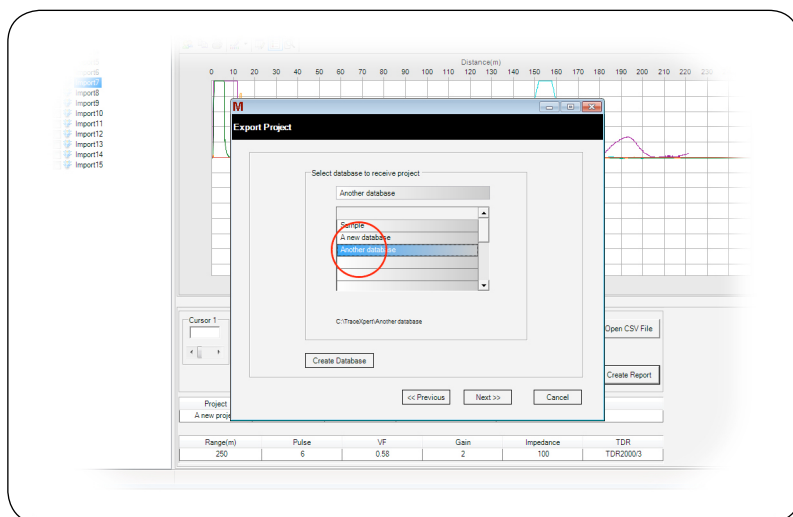
Import project

- Importer un projet
- Importieren eines Projekts
- Importa progetto
- Importar proyecto
- Project importeren
- Importera projekt



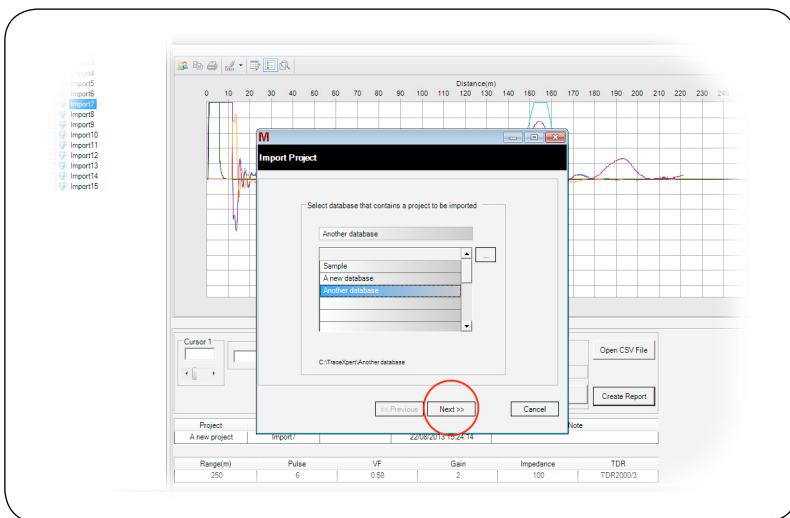
Select the database that contains the project you want to import and click Next

- Sélectionnez la base de données du projet à importer et cliquez sur Suivant
- Wählen Sie das Projekt Datenbank zu importieren und klicken Sie auf Weiter
- Selezionare il database di progetto da importare e fare clic su Avanti
- Seleccione la base de datos del proyecto para importar y haga clic en Siguiete
- Selecteer de database die het project bevat dat u wilt importeren en klik op Volgende
- Välj den databas som innehåller det projekt som du vill importera och klicka på Next (nästa)



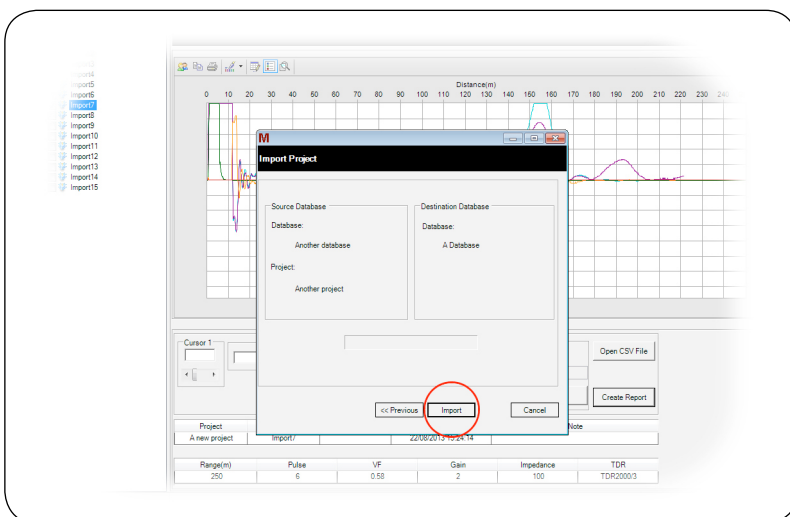
Select the required project

- Sélectionnez le projet souhaité
- Wählen Sie das erforderliche Projekt
- Selezionare il progetto richiesto
- Seleccione el proyecto necesario
- Selecteer het gewenste project
- Välj det projekt som krävs



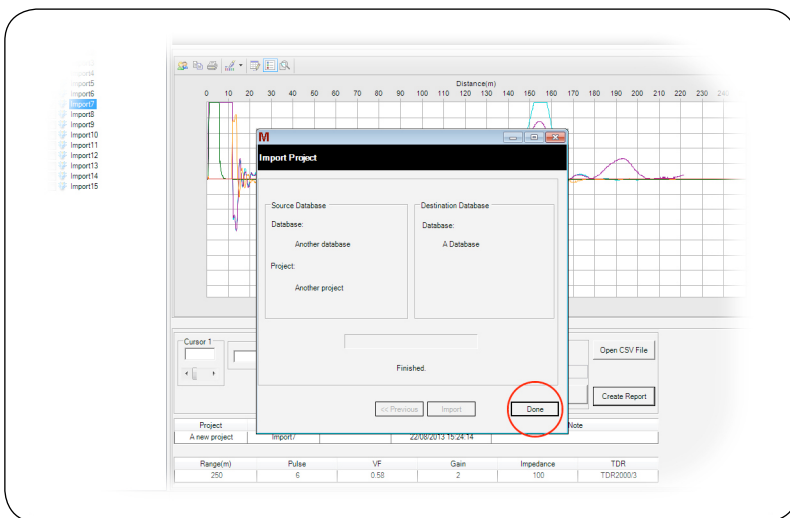
Click Next to accept and continue to the next stage

Cliquez sur Suivant pour accepter et passer à l'étape suivante
 Klicken Sie auf ‚Weiter‘, um Ihre Wahl zu bestätigen und zur nächsten Stufe weiterzugehen
 Fare clic su Avanti per accettare e passare alla fase successiva
 Haga click en Siguiente para aceptar y continuar en la siguiente fase
 Klik op Volgende om te accepteren en ga door naar de volgende fase
 Klicka på Next (nästa) för att godkänna och fortsätta med nästa steg



Click Import to accept and import the selected project into the current database

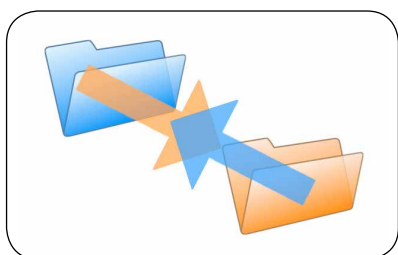
Cliquez sur Importer à accepter et à importer le projet sélectionné dans le courant
 Klicken, um zu akzeptieren, und importieren das ausgewählte Projekt in der Datenbank
 Fare clic su Importa per accettare e importare il progetto selezionato nel database attuale
 Haga click en Importar para aceptar e importar el proyecto seleccionad a la base de datos
 Klik op Importeren om de geselecteerde projecten in de huidige database importeren
 Klicka på Import för att godkänna och importera det valda projektet i den aktuella databasen



Click Done to return to main screen

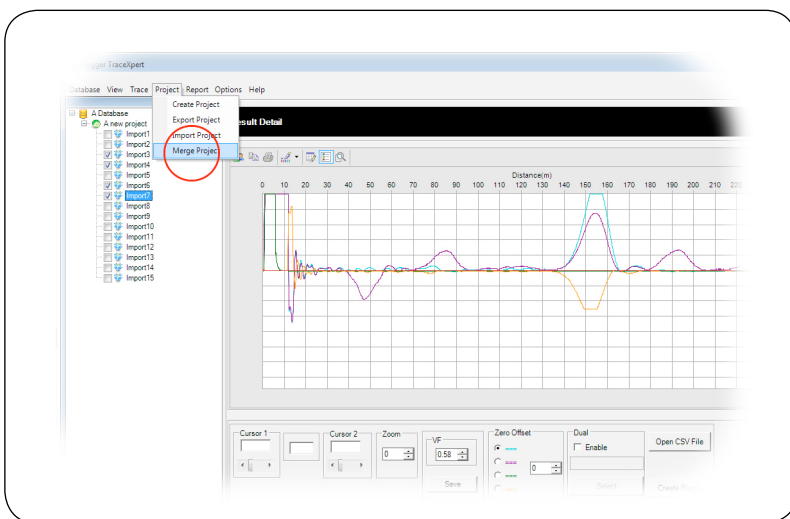
Cliquez sur Terminé pour revenir à l'écran principal
 Klicken Sie auf ‚Fertig‘, um auf den Hauptbildschirm zurückzukehren
 Fare clic su Fatto per tornare alla schermata principale
 Haga click en Hecho para volver a la pantalla principal
 Klik op Voltooid om naar het hoofdscherm terug te keren
 Klicka på Done (klart) för att återgå till huvudskärmen

d



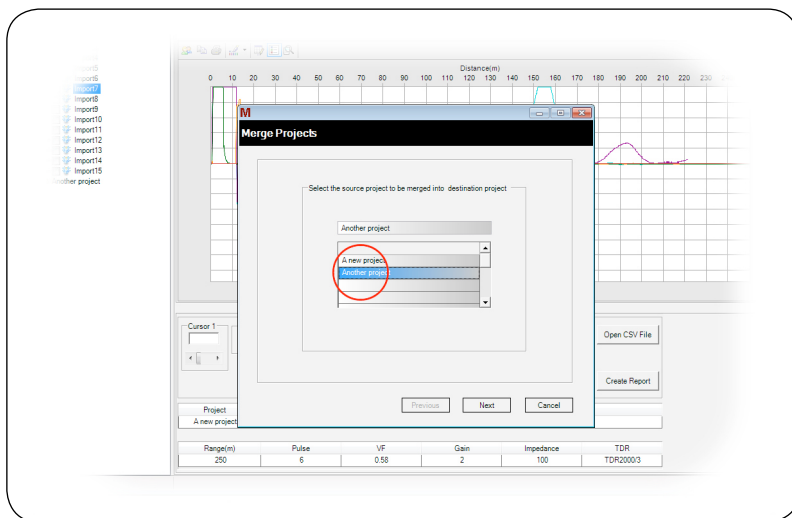
Merge 2 projects

Fusionner 2 projets
 Zusammenführen zweier Projekte
 Fondi 2 progetti
 Reagrupar 2 proyectos
 2 projecten samenvoegen
 Sammanfoga två projekt



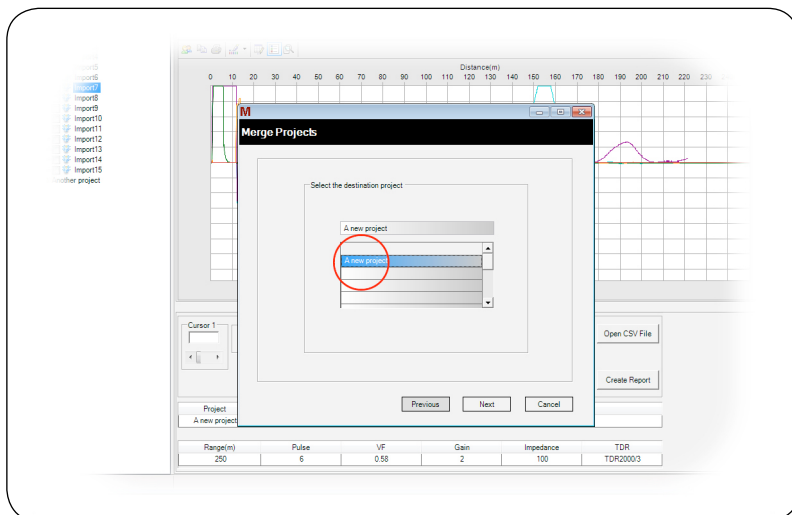
Select the merge function from project menu

Sélectionnez la fonction Fusionner dans le menu du projet
 Wählen Sie die Funktion ‚Zusammenführen‘ aus dem Projektmenü
 Selezionare la funzione fondi dal menu progetto
 Seleccione la función Reagrupar del menú del proyecto
 Selecteer de functie Samenvoegen van het menu Project
 Välj sammanfogningsfunktionen på projektmenyn



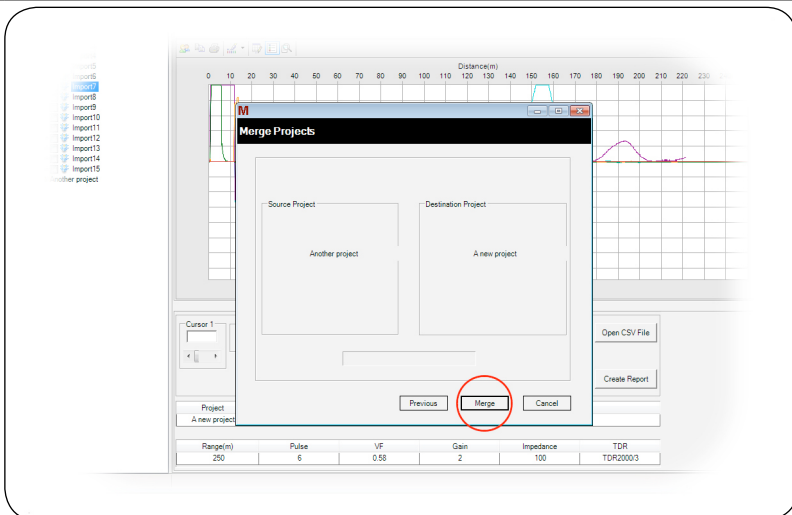
Select source project

Sélectionnez le projet source
 Wählen Sie das Quellprojekt aus
 Selezionare un progetto sorgente
 Seleccione el proyecto origen
 Bronproject selecteren
 Välj ett källprojekt



Select destination project

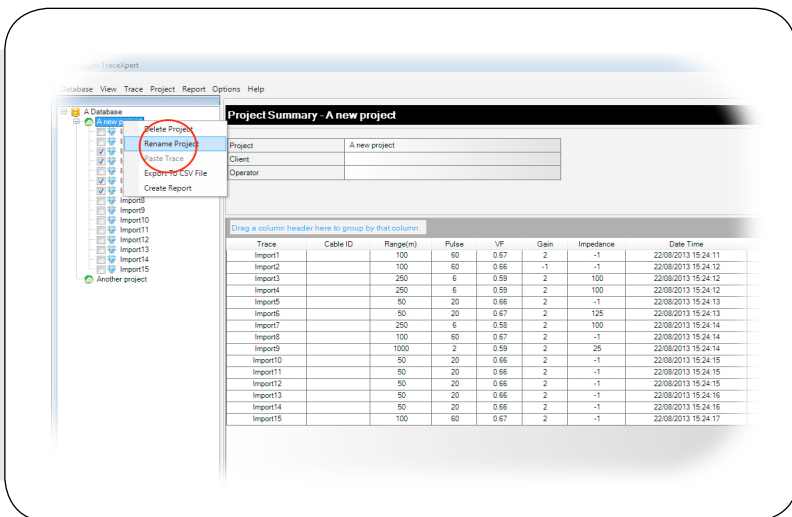
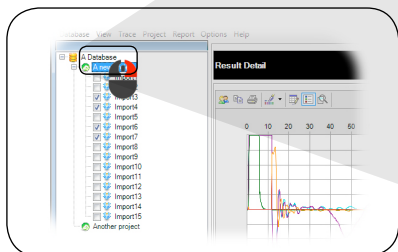
Choisissez le projet de destination
 Wählen Sie das Zielprojekt aus
 Selezionare un progetto di destinazione
 Seleccione el proyecto de destino
 Doelproject selecteren
 Välj destinationsprojekt



Confirm and merge the 2 projects

- Confirmez et fusionnez les 2 projets
- Bestätigen Sie die Auswahl und führen Sie die beiden Projekte zusammen
- Confermare e fondere i 2 progetti
- Confirme y reagrupe los 2 proyectos
- Bevestig dit en voeg de 2 projecten samen
- Bekräfta och sammanfoga de två projekten

e

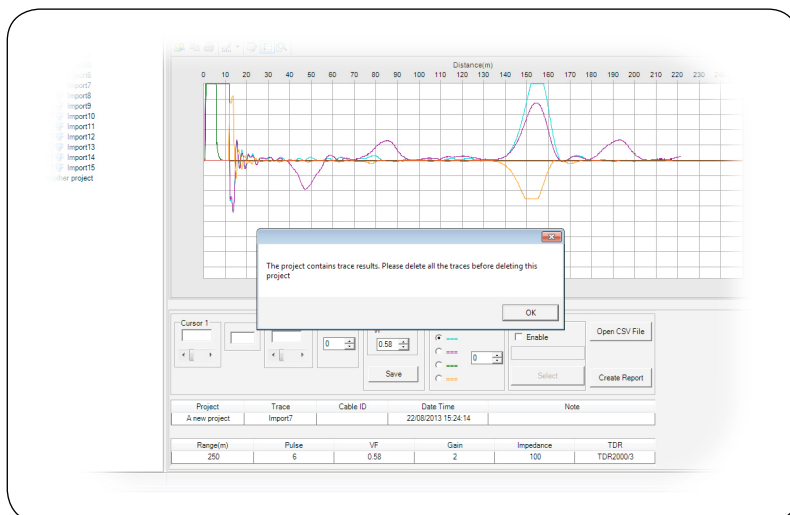


Delete a project

- Supprimer un projet
- Löschen eines Projekts
- Eliminare un progetto
- Eliminar un proyecto
- Een project verwijderen
- Ta bort ett projekt

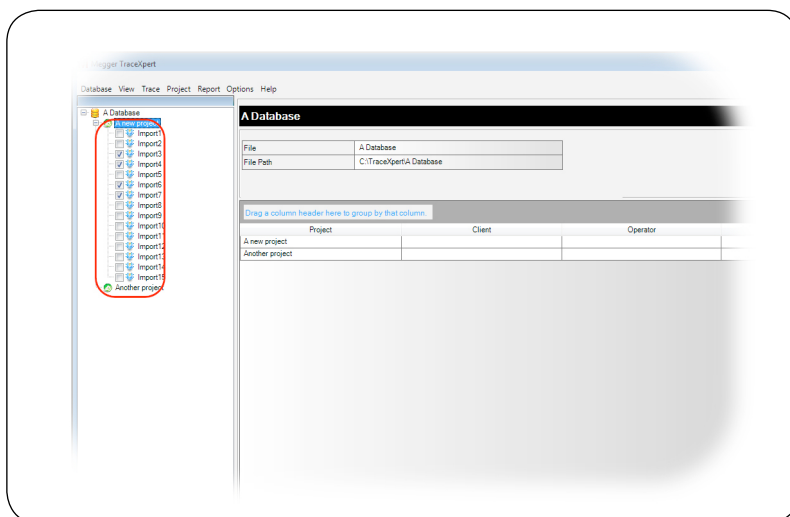
Select Delete Project from the project menu

- Sélectionnez Supprimer projet dans le menu du projet
- Wählen Sie ‚Projekt löschen‘ aus des Projektmenü
- Selezionare Elimina progetto dal menu progetto
- Selecione Eliminar proyecto del menú del proyecto
- Selecteer Project verwijderen van het menu Project
- Välj Delete Project (ta bort projekt) på projektmenyn



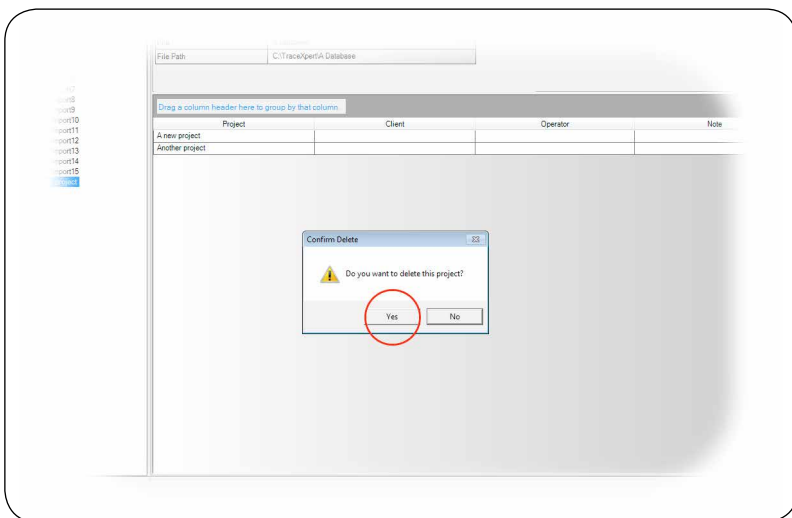
Message that displays when traces exist in project

Message qui s'affiche lorsque des traces existent dans le projet
 Nachricht, die angezeigt wird, wenn Fehlersuchspuren im Projekt vorhanden sind
 Messaggio che visualizza quando esistono delle tracce nel progetto
 Mensaje que aparece cuando se encuentran las trazas en el proyecto
 Bericht dat wordt weergegeven als traces in het project bestaan
 Meddelande som visar när det finns spår i projektet



Delete traces from project and repeat from start of function

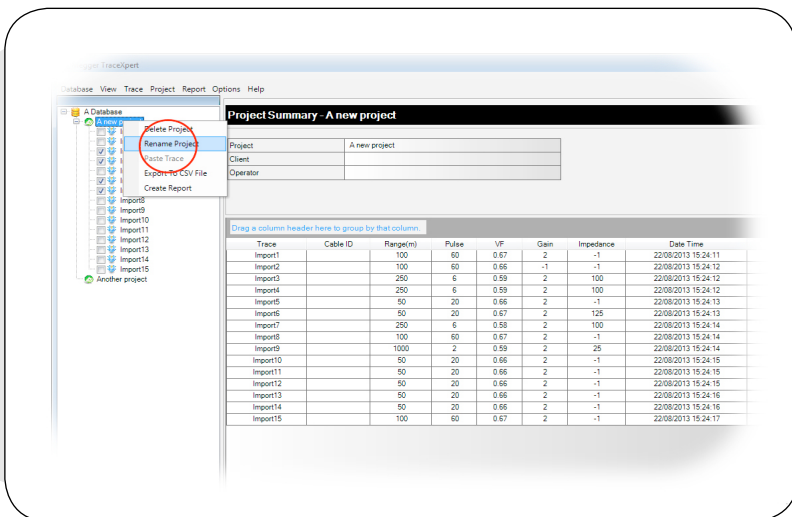
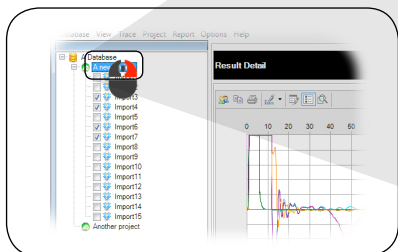
Supprimez les traces du projet et répétez les opérations depuis le début de la fonction
 Löschen Spuren von Projekt und wiederholen Sie vom Beginn der Funktion
 Eliminare le tracce dal progetto e ripetere dall'inizio di dalla funzione
 Eliminar trazas de un proyecto y repetir desde inicio de función
 Verwijder traces van het project en herhaal vanaf de start of functie
 Ta bort spår från projekt och upprepa från start eller funktion



Click to confirm project delete

Cliquez pour confirmer la suppression projet
 Durch Klicken wird das Löschen von Projekten bestätigt
 Fare clic per confermare l'eliminazione del progetto
 Haga click en confirmar eliminación de proyecto
 Klik hier om het verwijderen van project te bevestigen
 Klicka för att bekräfta borttag av projekt

e

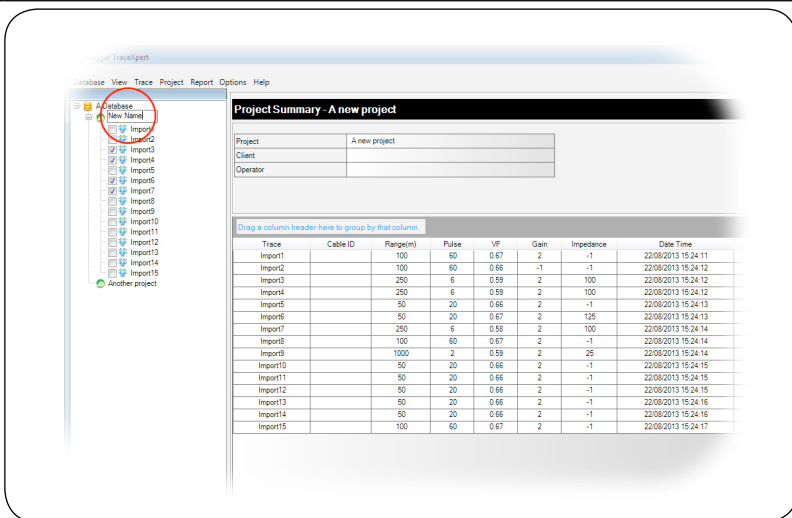


Rename project

Renommer un projet
 Umbenennen eines Projekts
 Rinomina progetto
 Renombrar proyecto
 Een project hernoemen
 Byta namn på projekt

Select Rename Project from the menu

Sélectionnez Renommer projet dans le menu
 Wählen Sie „Projekt umbenennen“ aus dem Menü
 Seleziona Rinomina progetto dal menu
 Seleccione Renombrar proyecto en el menú
 Selecteer Project hernoemen van het menu
 Välj Rename project (byt namn på projekt) på meny

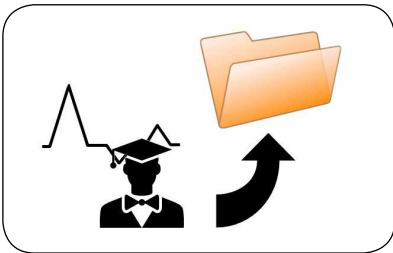


Enter a new name and press Enter on the keyboard to accept
 Entrez un nouveau nom et appuyez sur Entrée sur le clavier pour confirmer
 Geben Sie einen neuen Namen ein und drücken Sie die Enter-Taste Tastatur zu akzeptieren
 Inserire un nuovo nome e premere Invio sulla tastiera per accettare
 Introducir un nuevo nombre y pulsar Intro en el teclado para aceptar
 Voer een nieuwe naam in en druk op het toetsenbord op Enter om het te accepteren
 Ange ett nytt namn och tryck på Enter på tangentbordet för att godkänna

TraceXpert allows the user to export trace data from the database and import from a compatible CSV file.

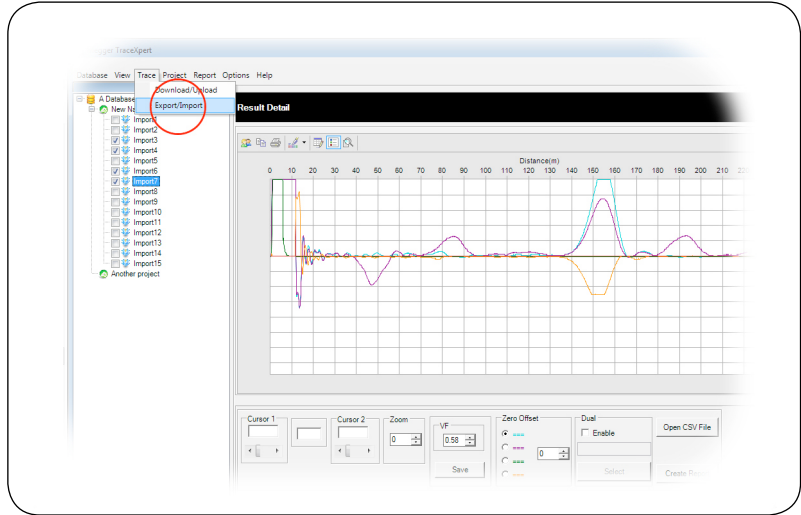
TraceXpert permet à l'utilisateur d'exporter des données de traces à partir de la base de données et d'importer à partir d'un fichier CSV compatible.
TraceXpert ermöglicht es dem Benutzer, Fehlersuchspur-Daten aus der Datenbank zu exportieren und von einer kompatiblen CSV-Datei zu importieren.
TraceXpert consente all'utente di esportare i dati traccia dal database e di importarli da un file CSV compatibile.
TraceXpert permite al usuario exportar datos de trazas desde la base de datos e importarlos en un archivo CSV compatible.
Met TraceXpert kunnen gebruikers trace-gegevens van de database exporteren en van een compatibel CSV-bestand importeren.
TraceXpert tillåter användaren att exportera spårdata från databasen och importera från en kompatibel CSV-fil.

a



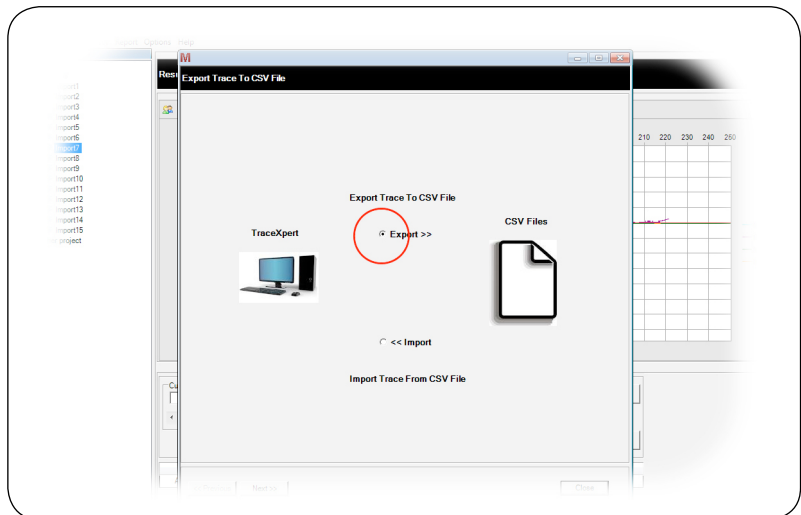
Export trace data to CSV

Exporter des données de traces vers le fichier CSV
Exportieren von Fehlersuchspur-Daten auf CSV
Esporta i dati traccia su CSV
Exportar datos de trazas a CSV
Trace-gegevens naar CSV exporteren
Exportera spårdata till CSV



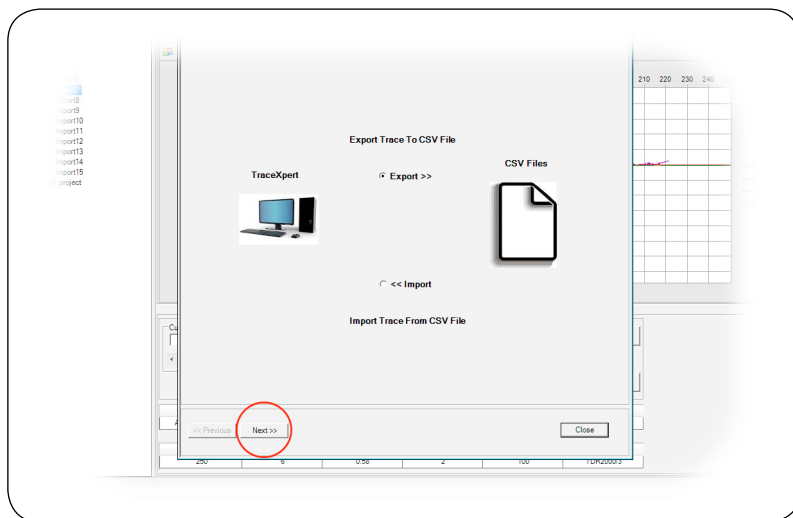
Select Export/Import from the trace menu

Sélectionnez Exporter/Importer dans le menu Trace
Wählen Sie ‚Exportieren/Importieren‘ aus dem Fehlersuchspur-Menü
Selezionare ‚Esporta/Importa‘ dal menu traccia
Seleccione Exportar/Importar en el menú de trazas
Selecteer Export/Import van het menu Trace
Välj Export/Import (exportera/importera) på spårmenyn



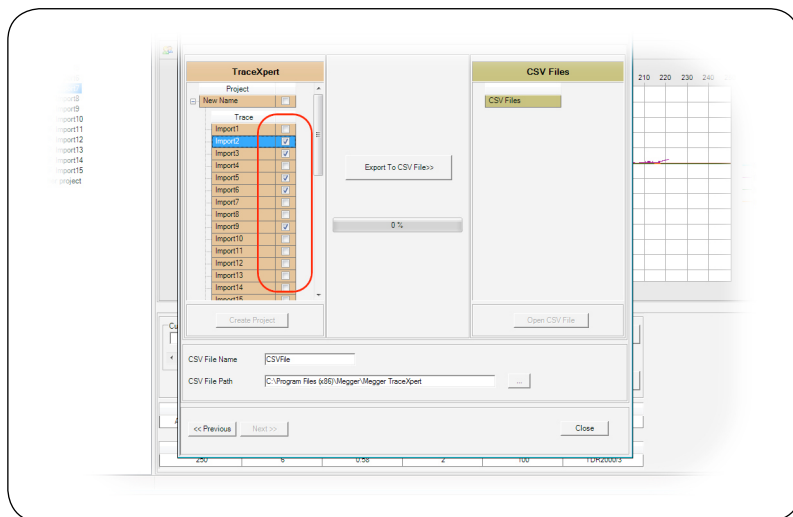
Select the Export radio button

Sélectionnez la case Exporter
Wählen Sie das Optionsfeld ‚Exportieren‘
Selezionare il pulsante di opzione Esporta
Seleccione el botón Exportar radio
Selecteer de radioknop Export
Välj alternativknappen Export



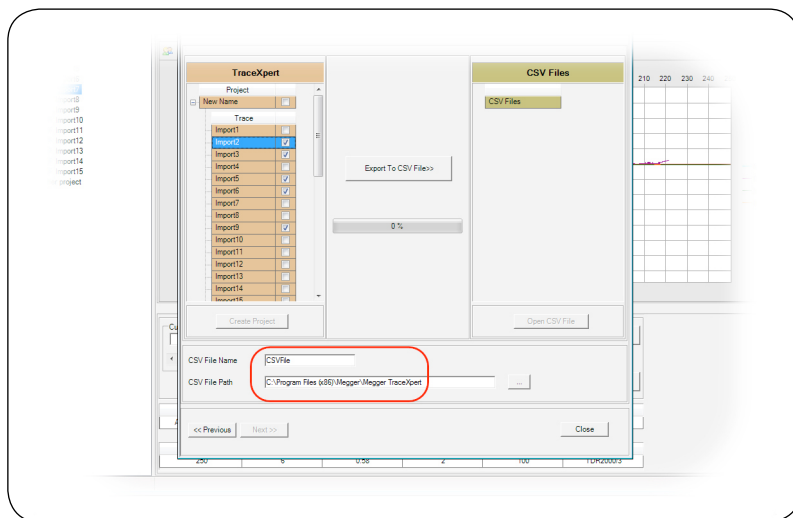
Click Next to accept and continue to the next stage

Cliquez sur Suivant pour accepter et passer à l'étape suivante
 Klicken Sie auf ,Weiter', um Ihre Wahl zu bestätigen und zur nächsten Stufe weiterzugehen
 Fare clic su Avanti per accettare e passare alla fase successiva
 Haga clic en Siguiente para aceptar y continuar en la siguiente fase
 Klik op Volgende om te accepteren en ga door naar de volgende fase
 Klicka på Next (nästa) för att godkänna och fortsätta med nästa steg



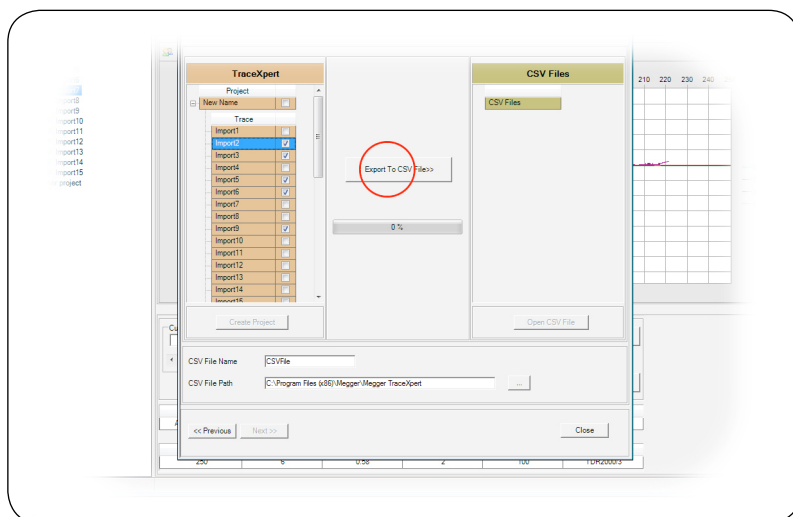
Make your trace selection from the projects list

Choisissez la trace dans la liste des projets
 Wählen Sie die gewünschten Fehlersuchspuren aus der Projektliste aus
 Selezionare le tracce dall'elenco progetti
 Haga la selección de trazas desde la lista de proyectos
 Selecteer uw traces van de projectenlijst
 Gör ditt spårval i projektlistan



Enter a file name and location

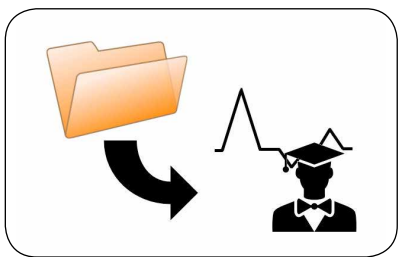
Saisissez un nom de fichier et un emplacement
 Geben Sie einen Dateinamen und einen Ort ein
 Inserire un nome di file e un'ubicazione
 Introduzca un nombre de archivo y una localización
 Een bestandsnaam en locatie invoeren
 Ange ett filnamn och en plats



Click button to export selected traces to CSV file

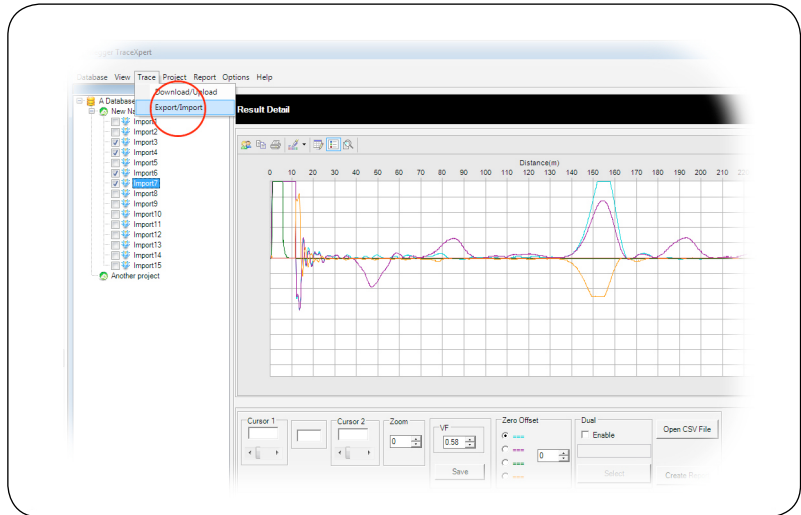
Cliquez sur le bouton pour exporter les traces sélectionnées vers un fichier CSV
 Klicken Sie auf die Schaltfläche, um die ausgewählten Spuren in eine CSV-Datei zu exportieren
 Fare clic sul pulsante per esportare le tracce selezionate su un file CSV
 Haga click en el botón para exportar las trazas seleccionadas a un archivo CSV
 Klik op de knop om geselecteerde traces naar een CSV-bestand te exporteren
 Klicka på knappen för att exportera valda spår till CSV-filen

b



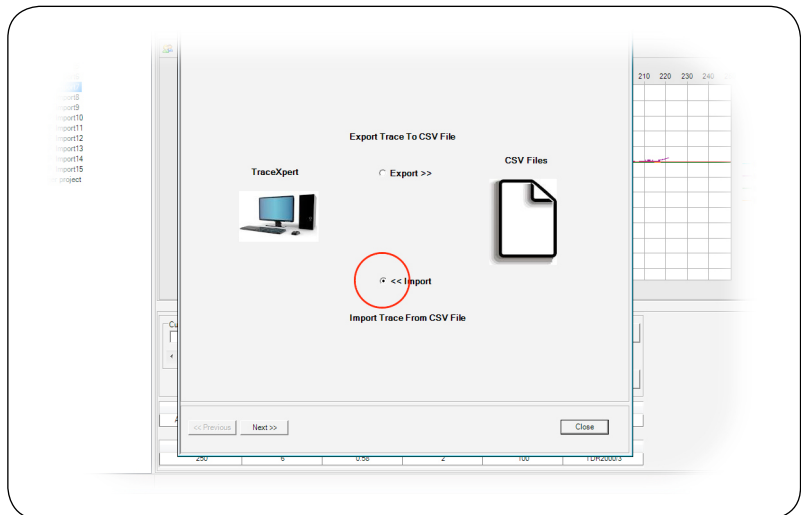
Import trace data from CSV

Importer des données de traces depuis un fichier CSV
 Importieren von Fehlersuchspur-Daten von CSV
 Importare i dati traccia da CSV
 Importar los datos de trazas desde CSV
 Trace-gegevens van CSV importeren
 Importera spårdata från CSV



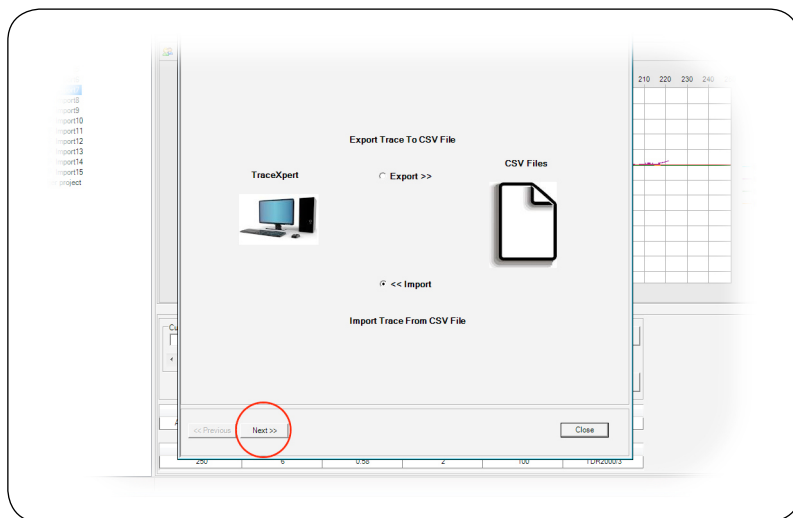
Select Export/Import from the Tracemenu

Sélectionnez Exporter/Importer dans le menu Trace
 Wählen Sie ‚Exportieren/Importieren‘ aus dem Fehlersuchspur-Menü
 Selezionare ‚Esporta/Importa‘ dal menu Traccia
 Seleccione Exportar/Importar en el menú de trazas
 Selecteer Export/Import van het menu Trace
 Välj Export/Import (exportera/importera) på spårmenyn



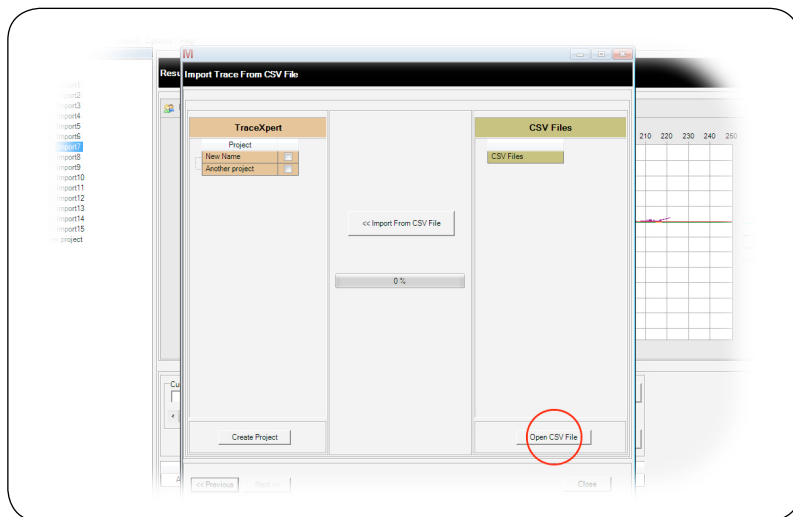
Select the Import radio button

Sélectionnez la case Importer
 Wählen Sie das Optionsfeld ‚Importieren‘
 Selezionare il pulsante di opzione Importa
 Seleccione el botón Importar radio
 Selecteer de radioknop Import
 Välj alternativknappen Import



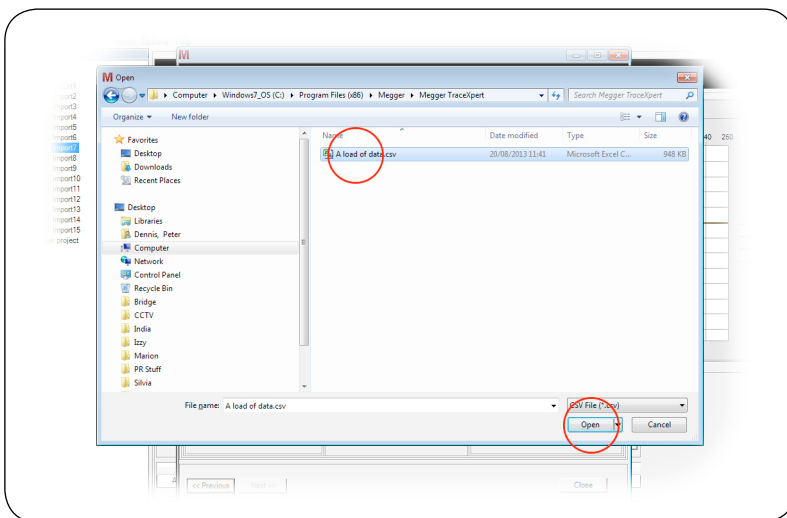
Click Next to accept and continue to the next stage

Cliquez sur Suivant pour accepter et passer à l'étape suivante
 Klicken Sie auf ‚Weiter‘, um Ihre Wahl zu bestätigen und zur nächsten Stufe weiterzugehen
 Fare clic su Avanti per accettare e passare alla fase successiva
 Haga click en Siguiente para aceptar y continuar en la siguiente fase
 Klik op Volgende om te accepteren en ga door naar de volgende fase
 Klicka på Next (nästa) för att godkänna och fortsätta med nästa steg



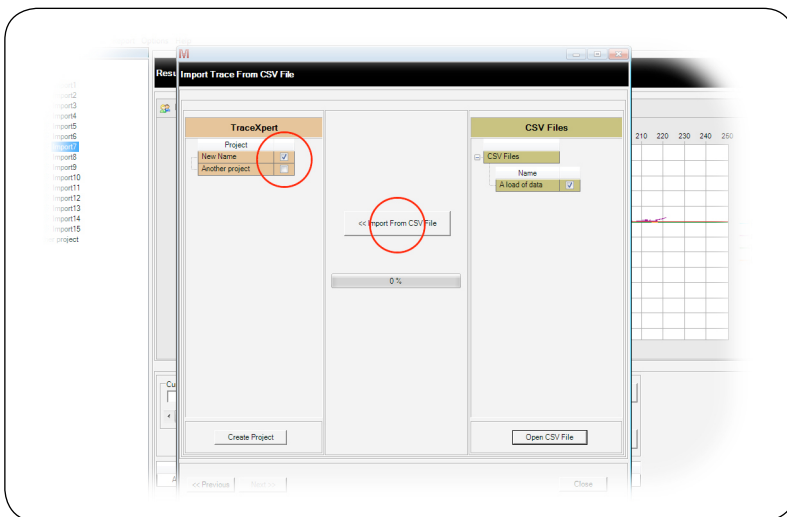
Click to browse for and select a compatible CSV file

Cliquez pour rechercher et sélectionner un fichier CSV compatible
 Klicken Sie auf ‚Durchsuchen‘ und wählen Sie eine kompatible CSV-Datei
 Fare clic per sfogliare e selezionare un file CSV compatibile
 Haga click para buscar y seleccionar un archivo CSV compatible
 Klik hier om voor een compatibel CSV-bestand te bladeren en deze te selecteren
 Klicka för att bläddra efter och välja en kompatibel CSV-fil



Select the CSV file containing the trace data and then click Open

Sélectionnez le fichier CSV contenant les données des traces, puis cliquez sur Ouvrir
 Wählen Sie die CSV-Datei, die Fehlersuchspur-Daten enthält, und klicken Sie dann auf „Öffnen“
 Selezionare il file CSV che contiene i dati traccia, quindi fare clic su Apri
 Seleccione el archivo CSV que contiene los datos de trazas y haga click en Abrir
 Selecteer het CSV-bestand dat de trace-gegevens bevat en klik daarna op Open
 Välj CSV-filen som innehåller spårdata och klicka sedan på Open (öppna)



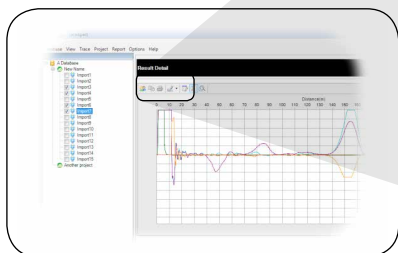
Select destination project and then click Import from CSV

Choisissez un projet de destination, puis cliquez sur Importer depuis CSV
 Wählen Sie das Zielprojekt und klicken Sie dann auf „Importieren von CSV“
 Selezionare il progetto di destinazione, quindi fare clic su Importa da CSV
 Seleccione el proyecto de destino y haga click en Importar desde CSV
 Selecteer het doelproject en klik op Van CSV importeren
 Välj destinationsprojekt och klicka sedan på Import from CSV

TraceXpert has a number of tools available to enhance usability and provide further details for stored traces.

TraceXpert dispose d'un certain nombre d'outils permettant d'améliorer la convivialité et présente d'autres détails sur les traces enregistrées.
TraceXpert verfügt über eine Anzahl von Tools, die die Bedienbarkeit verbessern und weitere Details zu den gespeicherten Fehlersuchspuren anbieten.
TraceXpert presenta una serie di strumenti disponibili per migliorare la fruibilità e fornire ulteriori dettagli per le tracce salvate.
TraceXpert tiene varias herramientas disponibles para promover la facilidad de uso y proporcionar más detalles sobre las huellas almacenadas.
TraceXpert heeft een aantal hulpprogramma's beschikbaar om de gebruikbaarheid te verbeteren en meer details voor opgeslagen traces te bieden.
TraceXpert har ett antal verktyg som är tillgängliga för att utöka användbarheten och för att förse lagrade spår med ytterligare uppgifter

a



Toolbar is located above graphic area

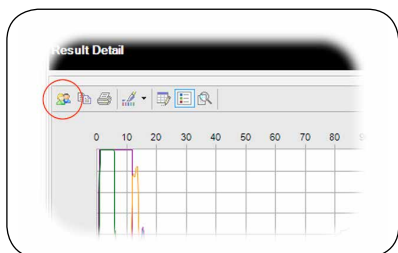
La barre d'outils se trouve au-dessus de la graphique
Die Toolbar befindet sich über dem grafischen Bereich.
La barra degli strumenti si trova sopra all'area grafica
La barra de herramientas de arriba muestra gráfica
Werkbalk bevindt zich boven het grafiekengebied
Verktyg finns ovanför grafiskt område



Contains editing and information tools

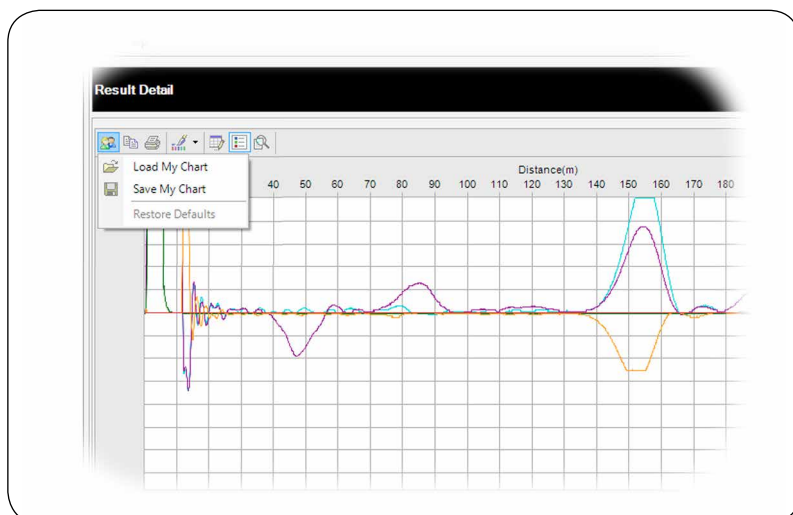
Contient des outils d'édition et d'information
Enthält Bearbeitungs- und Informationstools
Contiene gli strumenti di modifica e gli strumenti informativi
Contiene herramientas de edición e información
Bevat hulpprogramma's voor bewerken en informatie
Innehåller redigerings- och informationsverktyg

b



Personalised charts

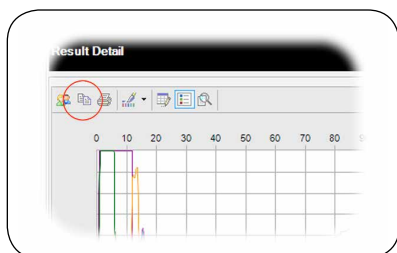
Tableaux personnalisés
Personalisierte Diagramme
Grafici personalizzati
Gráficos personalizados
Verpersoonlijkte grafieken
Personliga diagram



Allows the user to save a personalised chart and load it back at a later date

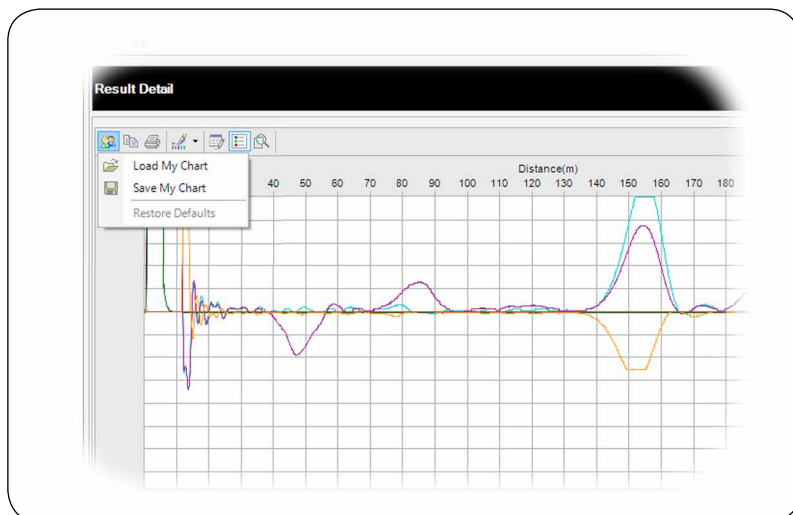
Permet à un tableaux personnalisés à sauvegardés et rechargés à une date ultérieure
Der Benutzer kann personalisierte Diagramme speichern und später erneut laden
Consente all'utente di salvare un grafico personalizzato e di ricaricarlo in seguito
Permite al usuario guardar un gráfico personalizado y volver a cargarlo en una fecha posterior
Hiermee kan de gebruiker op te slaan en te laden terug gepersonaliseerde chars
Maakt gepersonaliseerde grafiek worden opgeslagen en geladen terug een latere datum

c



Copy to clipboard

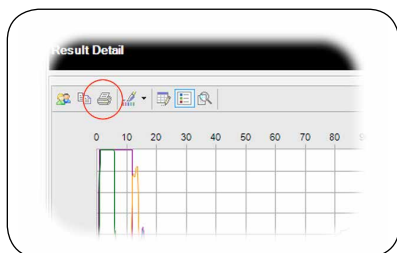
Copier dans le presse-papier
 Kopieren in die Zwischenablage
 Copia negli appunti
 Copiar a portapapeles
 Naar klembord kopiëren
 Kopiera till urklipp



The graphic window can be copied as an image or text for inclusion in other software

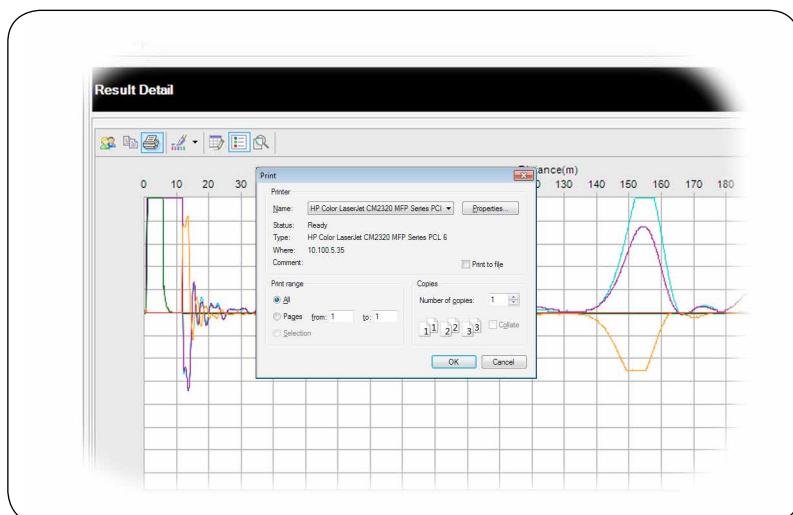
La fenêtre graphique peut être copiée pour une utilisation dans d'autres logiciels
 Die Grafik-Fenster können für die Verwendung in anderen Software kopiert werden
 La finestra grafica può essere copiata come immagine o testo da includere in un altro software
 La ventana gráfica se puede copiar como imagen o texto y se utiliza en otros programas
 Kopieer de afbeelding als een afbeelding of tekst voor gebruik in andere software
 Det grafiska fönstret kan kopieras som en bild eller en text för att sedan ingå i andra program

d



Print

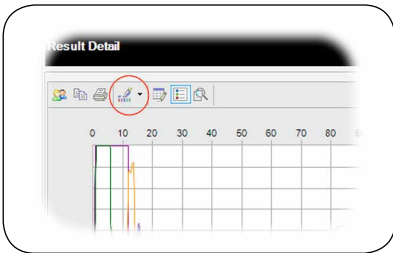
Imprimer
 Drucken
 Stampa
 Imprimir
 Afdrukken
 Skriva ut



Open print management to print the graphic window

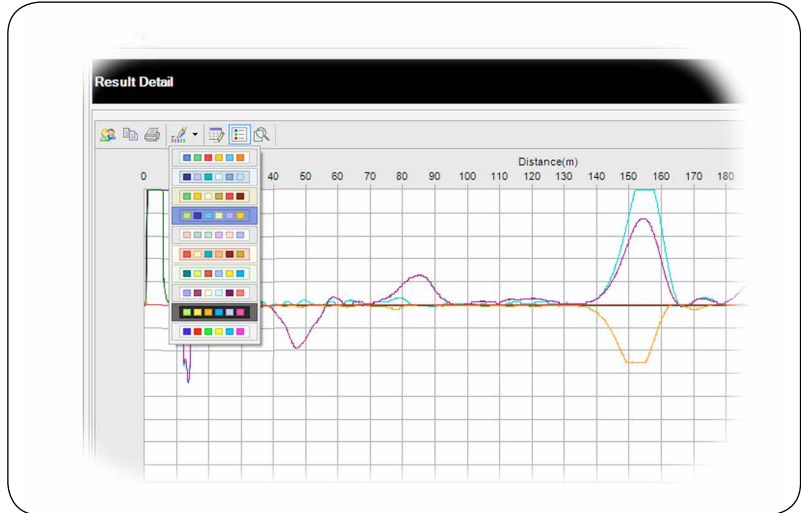
Ouvrez le gestionnaire d'impression pour imprimer la fenêtre graphique
 Öffnen Sie ‚Druckmanagement‘, um das Grafikfenster zu drucken
 Aprire gestione stampa per stampare la finestra grafica
 Abra gestión de impresión para imprimir la ventana del gráfico
 Open afdrukbeheer om het grafiekvenster af te drukken
 Öppna utskriftshanteringen för att skriva ut det grafiska fönstret

e



Pallet selection

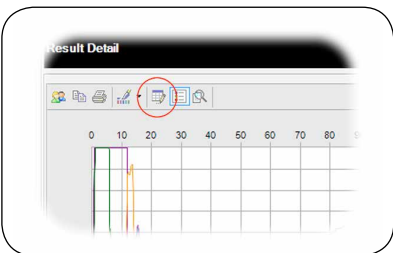
Sélection de la palette
 Palettenwahl
 Selezione Pallet
 Selección del palé
 Selectie kleurenpalet
 Pallval



Allows the user to choose from a list of alternative colour schemes

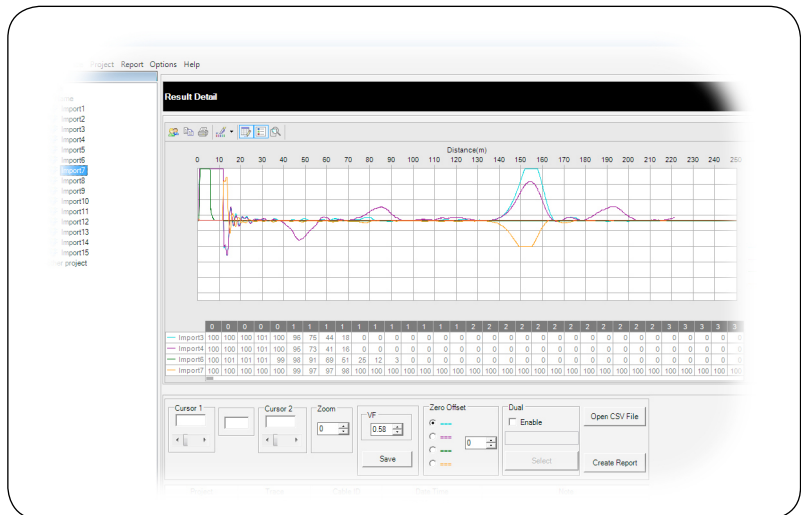
Permet à l'utilisateur de choisir parmi une liste de palettes de couleurs alternatives
 Ermöglichte dem Benutzer die Wahl aus einer Liste alternativer Farbschemen
 Consente all'utente di selezionare fra un elenco di vari schemi cromatici
 Permite al usuario escoger desde una lista de esquemas de colores alternativos
 Hiermee kan de gebruiker van een lijst alternatieve kleurschema's kiezen
 Gör att användaren kan välja i en lista över alternativa färgscheman

f



Data editor

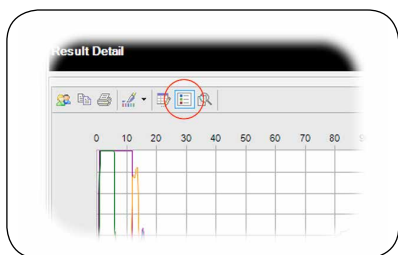
Éditeur de données
 Daten-Editor
 Editor dati
 Editor de datos
 Gegevens-editor
 Dataredigerare



Toggles a display of the individual data points for all selected traces

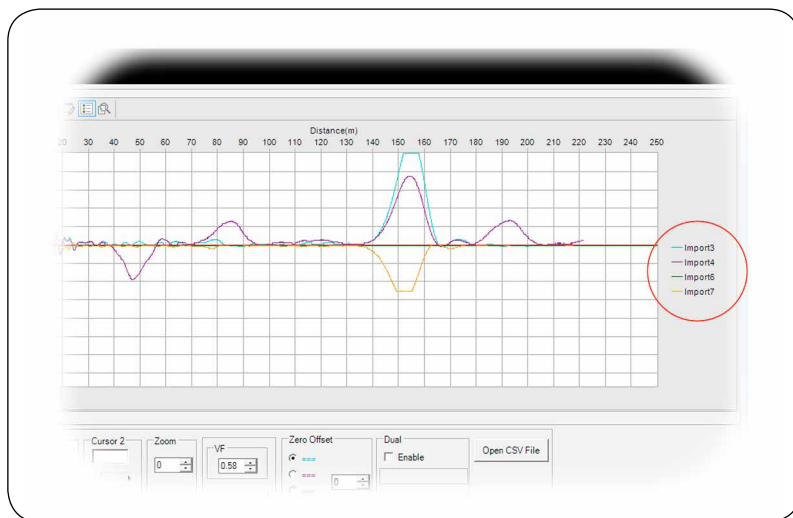
Affiche des points de données individuels pour l'ensemble des traces sélectionnées
 Ermöglicht die Anzeige der einzelnen Datenpunkte für alle ausgewählten Spuren
 Alterna la visualizzazione di tutti i singoli data point per tutte le tracce selezionate
 Alterna muestras de puntos de datos individuales de todas las trazas seleccionadas
 Schakelt tussen data point display voor alle geselecteerde routes
 Växlar mellan en visning av de enskilda datapunkterna för alla markerade spår

g



Legend box

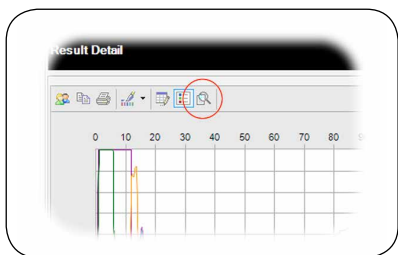
- Fenêtre de légende
- Legendenfeld
- Box legenda
- Cuadro de leyenda
- Legendavak
- Förklaringsruta



Toggles the legend box to display or hidden

- Affiche ou masque la fenêtre de légende
- Der Benutzer kann damit das Legendenfeld anzeigen oder verbergen
- Alterna la casella legenda su mostra/nascondi
- Permite mostrar u ocultar el cuadro de leyenda
- Schakelt naar het legendavak om deze weer te geven of te verbergen
- Växlar mellan att visa och dölja förklaringsrutan

h



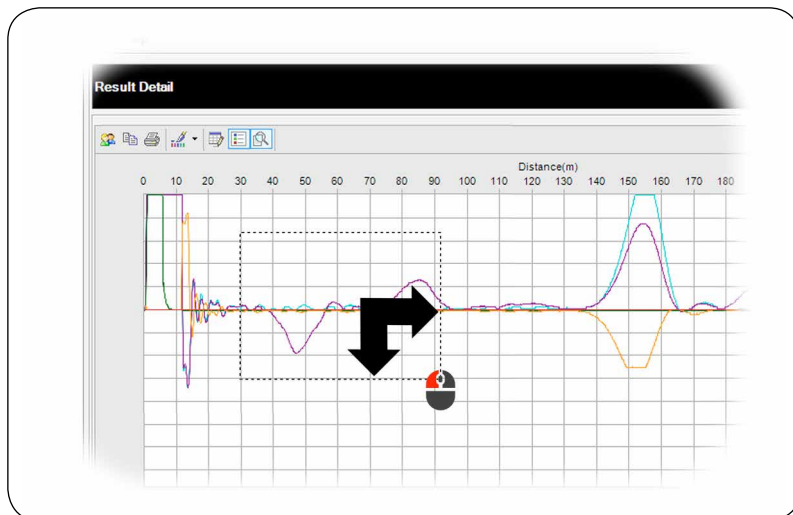
Zoom

- Zoom
- Zoom
- Zoom
- Zoom
- Zoomen
- Zooma



Turns the zoom function on or off

- Active ou désactive la fonction de zoom
- Schaltet die Zoom-Funktion ein oder aus
- Attiva o disattiva la funzione zoom
- Activa o desctiva la función de zoom
- Schakelt de zoomfunctie in of uit
- Slår av och på zoomfunktionen



Drag a selection on the graphic area to zoom to the chosen position

Faites glisser une sélection sur la zone graphique pour zoomer sur la zone choisie

Ziehen Sie eine Auswahl auf der grafischen Bereich um die ausgewählte Position zu vergrößern

Trascinare una selezione sull'area grafica per ingrandire la posizione scelta

Arrastre una selección en el área del gráfico para hacer zoom en la posición escogida

Sleep een selectie op het grafiekengebied om naar de gekozen positie te zoomen

Dra ett val i det grafiska området för att zooma till valda positionen

Megger 

WWW.MIEGGER.COM